

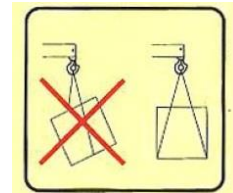


FR	GRUE PLIANTE 1000 kg Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	NL	1000 kg VOUWKRAAN Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
EN	1000 kg FOLDING CRANE Translation of the original instructions <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	PL	1000 kg ŁAŃCUCH SKŁADANY Tłumaczenie instrukcji oryginalnej <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
ES	GRÚA PLEGABLE 1000 kg Traducción de las instrucciones originales <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	PT	GRUA DOBRÁVEL 1000 kg Tradução do manual original <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
DE	SCHIEBENDER KRAN 1000 kg RATSCHENSCHLÜSSEL Übersetzung der Originalnotiz <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	EL	1000 kg ΠΤΥΛΩΤΟ ΚΡΑΝΗ Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
IT	GRANO PIEGHEVOLE 1000 kg Traduzione delle istruzioni originali <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>		

FR

Protection
oculaireProtection
des mainsProtections
des pieds

Ne jamais se placer sous la charge.



Ne pas laisser la charge oscillée ou descendre trop violemment lors des déplacements

AVERTISSEMENTS



Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1. REGLES DE SECURITE

1.1 Règles générales de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé**
Il ne doit pas y avoir de risques d'explosions, de produits corrosifs dans l'environnement proche lors de l'utilisation.
2. **Tenir compte du milieu de travail.**
Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Bien éclairer la zone de travail. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.**
La zone de travail soit visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
4. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.**
Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil ou le câble. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail. Être particulièrement vigilant avec les enfants et les animaux.
5. **Ranger les outils non utilisés.**
Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants. Ne pas laisser le câble en place lorsqu'il n'est pas utilisé.
6. **Ne pas forcer l'outil.**
Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
7. **Utiliser l'outil approprié.**
Ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.**
Ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes lors du travail à l'extérieur. Contenir les cheveux longs.

9. **Ne pas trop se pencher.**
Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
10. **Traiter les outils avec soin.**
Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'état du câble, du crochet, au besoin, confier leur réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte.**
Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées.**
Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
13. **Ne pas modifier la machine**
Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.
14. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.**
Cet appareil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation des appareils effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2 Règles particulières de sécurité

1. La grue est à utiliser seulement pour soulever des charges. En aucun cas, pour soulever des personnes ou des charges au-dessus des personnes.
2. Utiliser la grue uniquement sur sol ferme, jamais sur sol mou.
3. La charge à soulever ne doit jamais dépasser la capacité maximale de la grue.
4. La capacité de la grue change en fonction de l'extension du bras. Ne pas charger la grue au-delà de sa capacité pour chaque position du bras.
5. Le crochet de levage est équipé d'un mécanisme de verrouillage. S'assurer qu'il fonctionne correctement.
6. Soulever la charge sur un sol stable et bien équilibré. S'assurer que le centre de gravité reste à l'intérieur du châssis de la grue.
7. La charge doit être déplacée, en restant le plus proche possible du sol.
8. La grue n'est pas conçue pour supporter une charge prolongée : dès que l'opération est finie, s'assurer que la charge est entièrement soutenue sur une surface ferme.
9. Ne pas laisser une charge maintenue en hauteur durant une durée importante et sans surveillance.
10. Inspecter la grue avant chaque utilisation. Pour tous dommages constatés, la grue doit être retirée du service.
11. Si ces règles de base ne sont pas respectées, la grue ou la charge peuvent glisser et entraîner une blessure de l'utilisateur.
12. Le sol sur lequel la grue d'atelier est utilisée doit être résistant, solide, régulier et sans trou.
13. La vitesse nominale de la grue, avec laquelle l'opérateur doit impérativement se déplacer, ne doit pas dépasser 63 m/min.
14. La zone d'utilisation de la grue doit suffisamment être éclairée pour une utilisation en toute sécurité.
15. Ne pas laisser une charge maintenue en hauteur durant une durée importante et sans surveillance.
16. L'opérateur doit s'assurer que la charge est maintenue de manière à ce que la grue et la charge ne le mettent pas en danger, lui ou d'autres personnes dans la zone de risques.
17. Attention: En cas de température ambiante au-dessous de 0°C, le frein doit être testé avant utilisation afin de s'assurer qu'il ne présente pas de défaut de fonctionnement dû au gel.
18. La grue d'atelier ne doit être utilisée que par du personnel formé, qualifié et ayant lu la documentation.
19. Lors du déplacement de la charge, l'opérateur doit être attentif non seulement à la charge mais aussi au parcours emprunté.

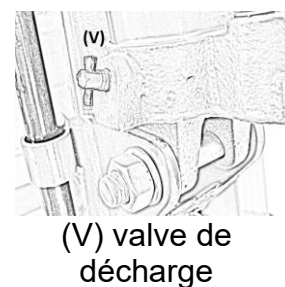
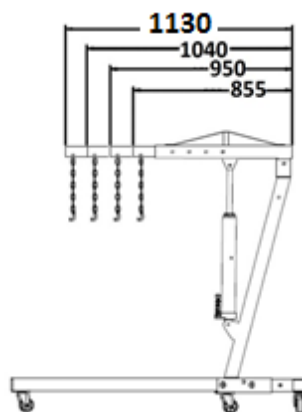
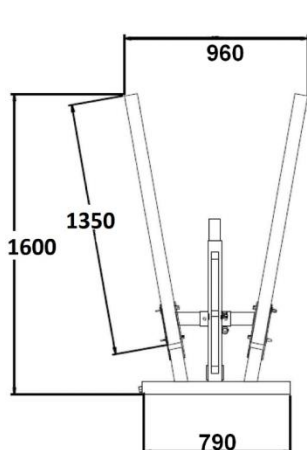
20. L'utilisation des grues d'atelier nécessite de se conformer strictement à la prévention des accidents et aux mesures de sécurité du pays d'utilisation.
21. Afin de s'assurer d'un fonctionnement correct, il faut non seulement se conformer aux instructions de mise en service, mais aussi aux conditions de maintenance.
22. Si on observe des défauts, il faut immédiatement arrêter d'utiliser l'appareil.
23. Ne pas dépasser la capacité maximale d'utilisation, dépendante de la position du bras de levage.
24. La charge doit être déplacée le plus proche du sol.
25. Il est interdit de rester dans la zone de danger, afin d'éviter par exemple les risques pour les pieds ou les mains.
26. L'utilisation de la grue d'atelier pour le transport de personne est interdite.
27. Pour des raisons de risque de basculement, le tirage en biais, l'oscillation et les mouvements pendulaires de la charge sont formellement interdits.
28. Pour éviter un risque de fatigue et de perte de contrôle, la grue ne doit pas être utilisée dans une zone présentant une pente.
29. La charge ne doit pas être posée sur le châssis.
30. Aucune rallonge de levier de montée ne doit être utilisée.
31. La grue d'atelier ne doit pas être en contact avec des produits alimentaires.
32. Des irrégularités dans le sol ainsi qu'un sol imparfait peuvent entraîner un basculement de la grue d'atelier.

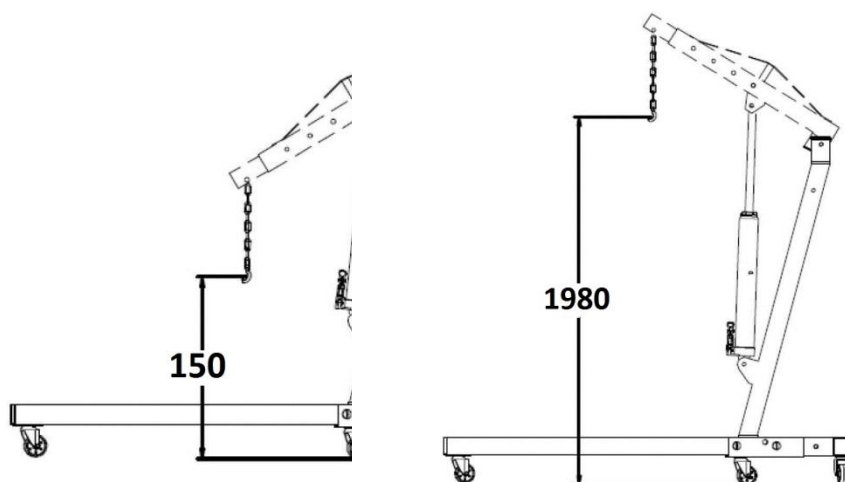
2. PRESENTATION

L'appareil a été conçu pour lever, baisser et maintenir en position des charges. La charge doit être déplacée, en restant le plus proche possible du sol.

Modèle : 13085			
Capacité max	1000 kg	4 positions	(1) 855 mm : capacité 1000 kg
Poids	65 kg		(2) 950 mm : capacité 750 kg
			(3) 1040 mm : capacité 500 kg
			(4) 1130 mm : capacité 250 kg

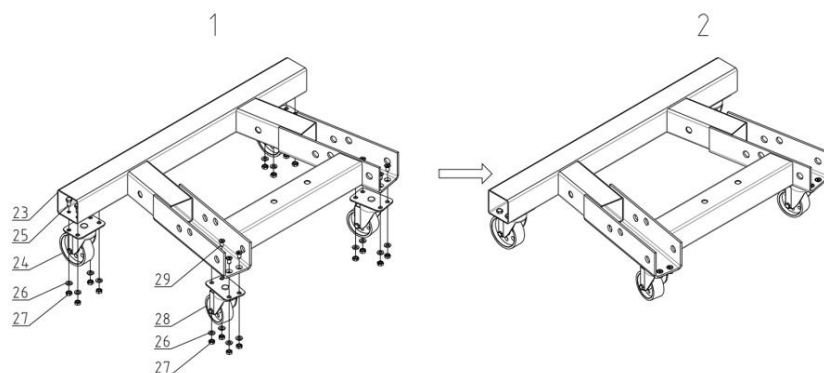
Utilisation - Températures ambiantes comprises entre -10°C et $+50^{\circ}\text{C}$.
Consulter le fabricant en cas de conditions d'utilisation extrêmes.



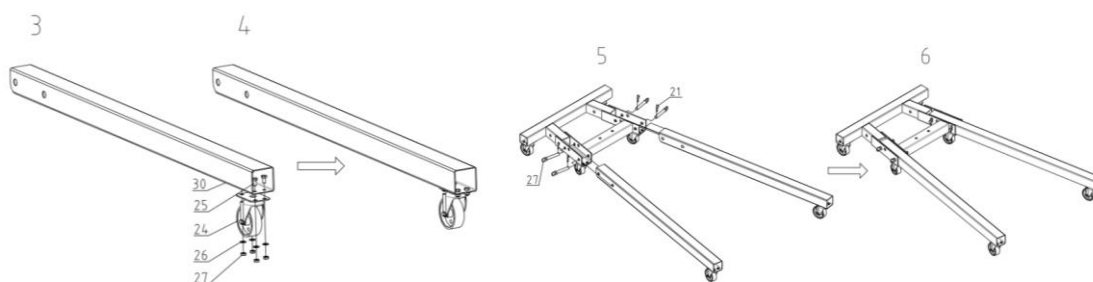


3. MONTAGE

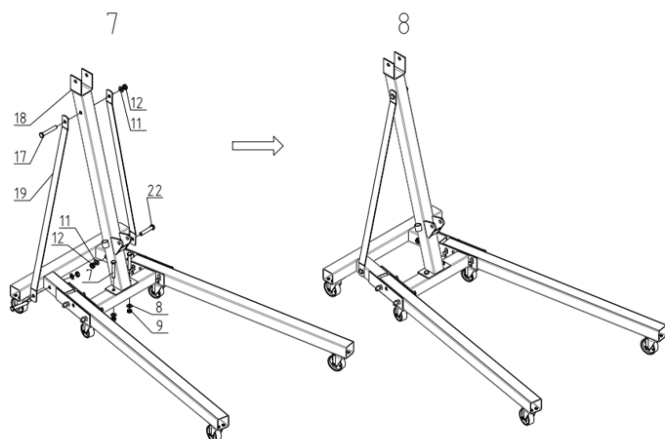
Fixer les roues (24 ;28) à la base (23) à l'aide des boulons M8x16 (25), écrous M8 (27) et les rondelles $\Phi 8$ (26)



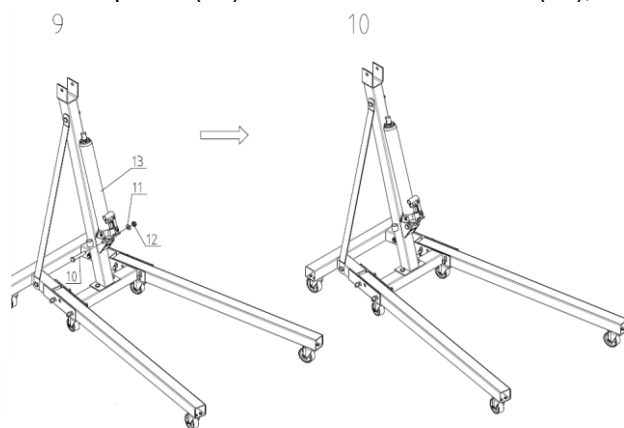
Fixer les roues (24) aux pieds (30) à l'aide des boulons M8x16 (25), écrous M8 (27) et les rondelles $\Phi 8$ (26). Puis fixer les pieds (30) à la base (23) à l'aide des axes (21) et des goupilles (20)



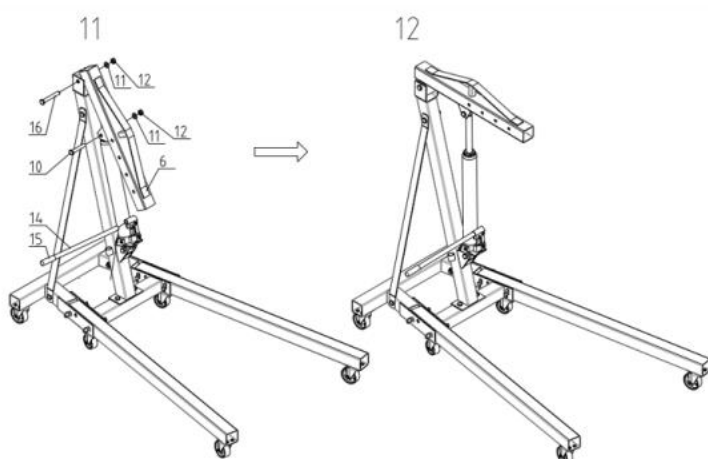
Positionner et fixer le mât (18) à l'aide les écrous M14 (9), les rondelles $\Phi 14$ (8) et les boulons M14x90 (7) ATTENTION NE PAS SERRER COMPLETEMENT. Puis fixer les renforts (19) avec les boulon M16x90 (22), l'écrou M16 (12), la rondelle $\Phi 16$ (1) et boulon M16x100 (17). Enfin, serrer l'intégralité des vis de ce paragraphe.



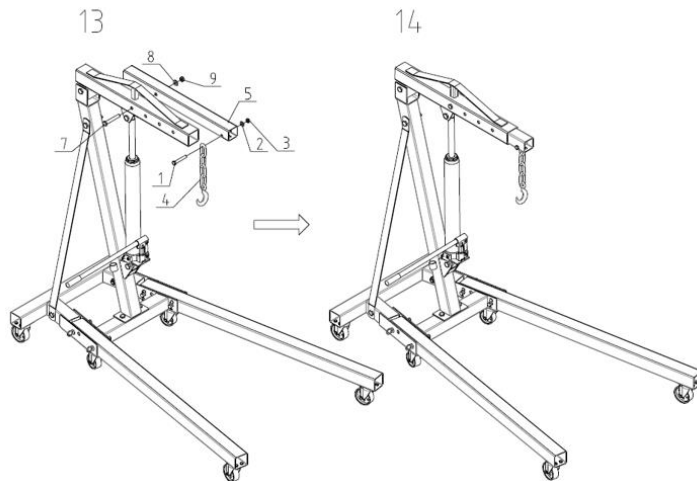
Installer le piston (13) à l'aide des écrous M16 (12), rondelles $\Phi 16$ (11) et boulons M16x90 (8.8) (10).



Mettre en place la flèche (6) à l'aide de l'écrou M16 (16), rondelle $\Phi 16$ (12), boulon M16x110 (11) et boulon M16x90 (8.8) (10). A l'aide de rondelle $\Phi 16$ (12), Boulon M16x110 (11) et Boulon M16x90 (10), connecter le piston à la flèche



Insérer la barre d'extension (4) dans la flèche et la serrer en utilisant les écrous M14 (9), les rondelles $\Phi 14$ (8) et les boulons M14x90 (7). Fixer le crochet (4) à l'aide du boulon M12x90 (1), de la rondelle $\Phi 12$ (2) et de l'écrou M12 (3).



Avant l'utilisation de la grue, vérifier toutes les pièces, et s'assurer que tous les écrous, boulons, vis et rondelles sont bien fixés à leur place.

4. UTILISATION

RAPPEL : ATTENTION ! Ne pas dépasser les capacités de levage maximales de cette grue. Dépasser les capacités maximales de levage pourraient causer des blessures et / ou des dommages matériels.

Plus la flèche est étendue, plus la capacité de levage est réduite.

Ne jamais se placer sous la charge : la charge peut glisser du crochet provoquant la chute de celle-ci, qui peut entraîner de graves blessures ou dommages.

Toujours surveiller la charge soulevée : ne pas laisser la charge oscillée ou descendre trop violemment lors des déplacements.

4.1 Inspection avant la première mise en service

Chaque grue d'atelier doit être inspectée par une personne compétente avant sa toute première utilisation afin de détecter les éventuels défauts. L'inspection est surtout visuelle et fonctionnelle et doit déterminer si la grue est sûre et n'a pas été endommagée lors du transport ou par un stockage incorrect. Le test de fonctionnement correspond au levage et à l'abaissement d'une charge faible. Les anomalies et défauts doivent être réparés immédiatement.

Les parties du châssis doivent être bloquées en position basse !

4.2 Inspection avant chaque utilisation

Avant chaque utilisation, toujours inspecter visuellement la grue pliante, en vérifiant plus particulièrement toutes les parties de la grue supportant la charge.

Pour cela, lever et abaisser la charge sur une courte distance afin de vérifier que tout est bien en place. Avant l'utilisation de la grue, il est nécessaire de purger l'air par la valve de l'unité hydraulique. Ceci peut être fait en libérant la valve, puis en pompant avec l'unité hydraulique plusieurs fois.

Fermer la valve, la grue est maintenant prête à être utilisée.

4.3 Levage de la charge

Toute manipulation de la valve de décompression est interdite. La charge à soulever doit être toujours solidement attachée à l'aide d'une élingue ou d'une chaîne de force et taille adéquate.

Placer l'élingue ou la chaîne au centre du crochet, et s'assurer que le linguet soit bien fermé.

Bien repérer le poids réel de la charge à lever

4.4 Positionner le bras d'extension

Mettre la flèche à l'horizontale : fermer la valve du piston à l'aide du levier et insérer le côté fendu du levier sur la valve puis la tourner vers la droite,

Insérer le levier de montée dans le petit fourreau prévu à cet effet sur le bas du piston.
 Pomper à l'aide du levier jusqu'à atteindre la position horizontale du bras de levage.
 Positionner la barre d'extension à la position souhaitée TOUT en respectant la charge à soulever.
 S'assurer que le boulon est bien positionné, serré et bien fixé
 Déplacer la grue d'atelier au-dessus de la charge à lever et accrocher celle-ci au crochet. S'assurer que le linguet du crochet est bien en place.
 S'assurer que la valve du piston est bien bloquée à droite. Activer manuellement la pompe et lever la charge. Bien observer que la charge soit prise à la verticale de son centre de gravité.

4.5 Descente de la charge.

Une descente rapide est strictement interdite.
 Ne pas laisser la charge oscillée ou descendre trop violemment. Utiliser la molette de descente avec souplesse et précaution.

Pour descendre la charge, relâcher **doucement** la pression en tournant LENTEMENT, à l'aide du levier (partie fendue insérée sur la molette). Ne pas aller trop vite afin de maîtriser la descente de la charge. Lorsque la charge est descendue, décrochée le crochet de la charge en libérant la tension au niveau de la chaîne du crochet. Dégager alors le crochet, puis éloigner la grue de la charge. La ranger (dépliée ou pliée) dans un endroit sec, propre, sûr, hors de portée des enfants et d'autres personnes non autorisées.

5 MAINTENANCE

Lubrifier toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.
 Un excès d'huile rend la grue inopérante.
 Vérifier le niveau d'huile de l'unité hydraulique adaptée, avec le piston entièrement rétracté. Refaire le plein au besoin. Ne jamais employer de liquide de freins.

Lors de commande de pièces de rechange, merci de donner le numéro de la pièce indiquée sur la vue éclatée ainsi que le modèle et la capacité de la grue.
 Toute opération de maintenance ou de réparation ne peut être réalisée que par du personnel qualifié.
 La grue doit être soumise à des inspections régulières par une personne compétente afin qu'elle soit constamment en bon état de fonctionnement. Les inspections doivent être annuelles, à moins que des conditions de travail difficiles ne réclament des inspections plus fréquentes. Les divers composants de la grue d'atelier doivent être inspectés afin de vérifier qu'ils ne présentent pas de déformations, ni de traces d'usure ou de corrosion, ni d'autres irrégularités. Il faut notamment vérifier que tous les systèmes de sécurité (Vérin hydraulique) sont complets et opérationnels. Les réparations éventuelles doivent être effectuées par un atelier agréé qui utilise des pièces détachées d'origine.

5.1 Vérification de la structure

La structure doit être vérifiée de façons régulières pour les défauts extérieurs, les déformations, les fissures et amorces de rupture, les usures et les points de corrosion.

5.2 Vérification niveau huile - purge de l'air

Tous les 6 mois, l'état de l'huile doit être vérifié (Viscosité de l'huile 30 cSt à 40°C)
 Remarque : Pour des températures proches de 0°C, nous recommandons une huile hydraulique conforme à l'ISO 22.
 Lors de la vérification, le bras de levage doit être complètement abaissé. Ouvrir le bouchon de vidange et enlever le joint plastique. Remplir l'huile jusqu'au ras de l'ouverture du perçage. Remonter le bouchon de vidange avec sa rondelle plastique. Ne pas serrer complètement, afin que l'unité hydraulique puisse évacuer de l'air. Il faut alors actionner le levier de montée plusieurs fois. Serrer totalement le bouchon de vidange lorsque tout l'air est expulsé.

5.3 Vérification de la lubrification et de l'étanchéité

Les axes et les boulons doivent être nettoyés et graissés fréquemment selon les conditions de travail ou les modes d'utilisation.
 L'étanchéité du système hydraulique doit être vérifiée régulièrement.

SODISE, 85 route de Pont Gwin - 29510 Brie - FRANCE

En cas de perte d'étanchéité, les réparations doivent être effectuées par un atelier agréé.

5.4 Nettoyage

S'assurer que le crochet et la chaîne sont propres de la saleté, la graisse, ou de débris.
Pour nettoyer, utiliser un chiffon humide et un détergent doux. Ne pas utiliser de solvants ou d'autres agents inflammables.

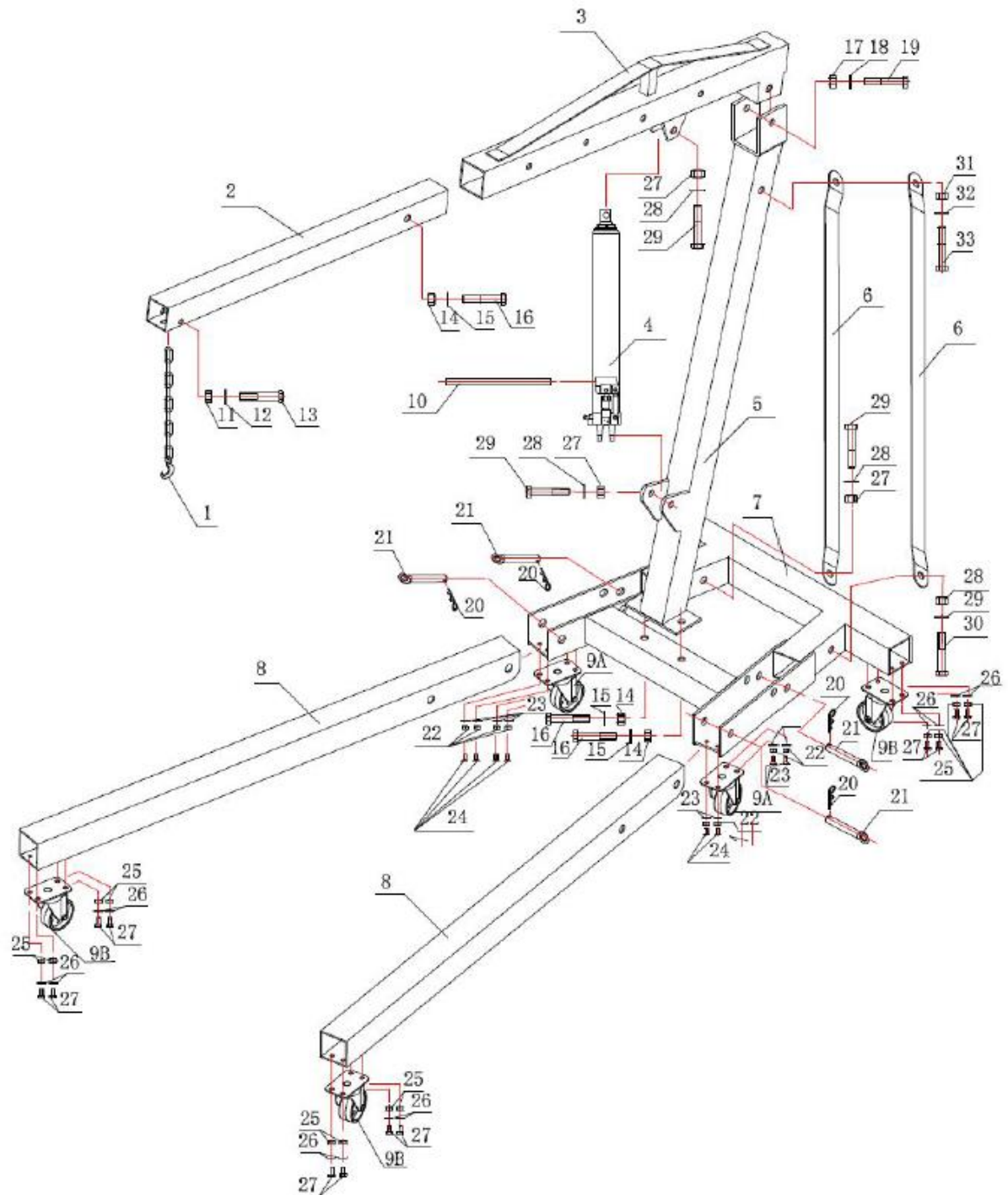
5.5 Stockage

Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
Toujours maintenir la grue propre et protégée des conditions agressives.

6 PROBLEMES – SOLUTIONS

PROBLEMES	CAUSES PROBABLES	SOLUTIONS
La charge ne se lève pas correctement	Présence d'air dans le circuit hydraulique Niveau d'huile insuffisant	-Tout en maintenant le levier de descente, pomper 3 - 4 fois avec le levier de montée afin de purger le circuit hydraulique -Enlever le bouchon de remplissage d'huile. S'assurer d'utiliser la bonne huile
Le bras de levage ne monte pas, malgré la fermeture de la soupape de descente Le bras de levage descend sans toucher au levier de descente.	Le levier pivotant est mal réglé La soupape principale est défectueuse La valve de décharge n'est pas réglée correctement Les joints du circuit hydraulique sont défectueux	-Remplacer la soupape principale (consulter un vendeur ou un réparateur agréé). -Régler la valve de décharge en fonction de la charge maximum admissible (consulter un vendeur ou un réparateur agréé). -Remplacer les joints. Faites remplacer les joints (pièces d'usure à changer régulièrement) par un réparateur agréé.
Le bras de levage ne descend pas ou très lentement	La course de la valve de décharge n'est pas réglée correctement	-vérifier la lubrification

7 VUE ECLATEE et PIECES DETACHEES



N°	Description	Qté	N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Crochet	1	12	Rondelle Ø12	1	24	Boulon M8x16	8
2	Barre d'extension	1	13	Boulon M12x90	1	25	Ecrou M8	8
3	Flèche	1	14	Ecrou M14	3	26	Rondelle Ø8	8
4	Vérin	1	15	Rondelle Ø14	3	27	Boulon M8	8
5	Mât	1	16	Boulon M14x90	3	28	Ecrou M16	4
6	Renfort	2	17	Ecrou M16	1	29	Rondelle Ø16	4
7	Base	1	18	Rondelle Ø16	1	30	Boulon M16x90	4
8	Pied	2	19	Boulon M16x110	1	31	Ecrou M16	1
9a	Roue (Ø 75mm)	2	20	Goupille	4	32	Rondelle Ø16	1
9b	Roue (Ø 90mm)	4	21	Axe	4	33	Boulon M16x100	1
10	Levier	1	22	Ecrou M8	8			
11	Ecrou M12	1	23	Rondelle Ø8	8			

8 Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification électrique, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur : le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN



Eye
protection



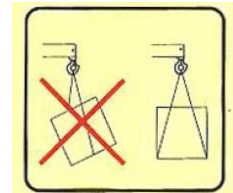
Hand
protection



Foot
protections



Never place yourself under the load.



Do not let the load oscillate or descend too violently when moving

WARNINGS



Carefully read the entire instruction manual and follow the instructions. Learn how to use the device correctly using these instructions and familiarize yourself with the safety instructions. Keep it well so that you can have this information at any time. If the device is to be passed on to other people, also pass these instructions on to them.

1. SAFETY RULES

1.1 General safety rules

1. **Use in a secure environment**
There is no risk of explosions or corrosive products in the surrounding environment during use.
2. **Take the workplace into account.**
Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet or where there is a risk of splashing water. Light the work area well. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.
3. **Maintain a clean and orderly work area .**
The work area is visible from the working position. Cluttered work areas and workbenches are a potential source of injury.
4. **Do not let visitors approach.**
Do not allow visitors to touch the tool or cable. All visitors must be kept away from the work area. Be particularly vigilant with children and animals.
5. **Store unused tools.**
Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of the reach of children. Do not leave the cable in place when not in use.
6. **Do not force the tool.**
A tool gives better results and is safer if it is used at the power for which it was designed. Do not use the tools for work for which they are not intended, small tools to carry out the work correspond to a larger tool.
7. **Use the appropriate tool.**
Do not force a small tool or accessory to do the work of a larger one. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
8. **Wear suitable protective clothing and equipment.**
Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes when working outdoors. Contain long hair.
9. **Don't bend over too much.**
Maintain good support and remain balanced at all times.
10. **Treat tools with care.**
Keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions for lubricating and changing

accessories. Periodically examine the condition of the cable and the hook; if necessary, have them repaired by an approved maintenance station.

11. Stay alert.

Focus on work. Use good judgment. Do not use the tool when tired.

12. Check for damaged parts.

Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they are functioning properly and doing their job. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts and any other conditions likely to adversely affect operation. Any part in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this instruction manual.

13. Do not modify the machine

No modification and/or reconversion must be carried out. Use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.

14. Refer repair of the tool to a specialist.

This device complies with the prescribed safety regulations. Repairing devices carried out by unqualified persons presents a risk of injury to the user.

1.2 Special safety rules

1. The crane is to be used only for lifting loads. Under no circumstances to lift people or loads above people.
2. Use the crane only on firm ground, never on soft ground.
3. The load to be lifted must never exceed the maximum capacity of the crane.
4. The capacity of the crane changes depending on the extension of the arm. Do not load the crane beyond its capacity for each arm position.
5. The lifting hook is equipped with a locking mechanism. Make sure it is working properly.
6. Lift the load on stable, well-balanced ground. Ensure that the center of gravity remains within the crane frame.
7. The load must be moved, staying as close to the ground as possible.
8. The crane is not designed to support a prolonged load: as soon as the operation is finished, ensure that the load is fully supported on a firm surface.
9. Do not leave a load held at height for a significant period of time and unattended.
10. Inspect the crane before each use. For any damage noted, the crane must be removed from service.
11. If these basic rules are not followed, the crane or load may slip and cause injury to the user.
12. The ground on which the workshop crane is used must be resistant, solid, even and without holes.
13. The nominal speed of the crane, with which the operator must move, must not exceed 63 m/min.
14. The crane operating area must be sufficiently illuminated for safe operation.
15. Do not leave a load held at height for a significant period of time and unattended.
16. The operator must ensure that the load is held in such a way that the crane and the load do not endanger him or others in the danger zone.
17. Caution: If the ambient temperature is below 0°C, the brake must be tested before use to ensure that it does not malfunction due to freezing.
18. The workshop crane must only be used by trained, qualified personnel who have read the documentation.
19. When moving the load, the operator must pay attention not only to the load but also to the route taken.
20. The use of workshop cranes requires strict compliance with the accident prevention and safety measures of the country of use.
21. To ensure correct operation, not only the commissioning instructions must be followed, but also the maintenance conditions.
22. If any defects are observed, stop using the device immediately.
23. Do not exceed the maximum usage capacity, depending on the position of the lifting arm.
24. The load must be moved as close to the ground as possible.
25. It is prohibited to remain in the danger zone, in order to avoid, for example, risks to feet or hands.
26. The use of the workshop crane for transporting people is prohibited.
27. For reasons of risk of tipping, pulling at an angle, oscillation and pendulum movements of the load are strictly prohibited.
28. To avoid the risk of fatigue and loss of control, the crane must not be used in an area with a slope.

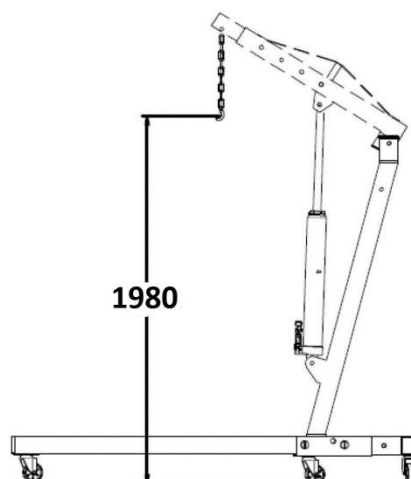
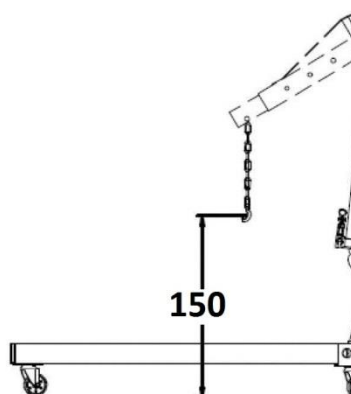
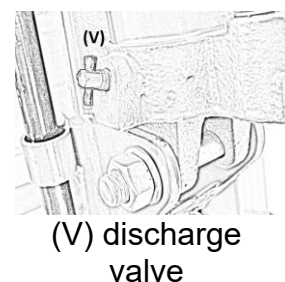
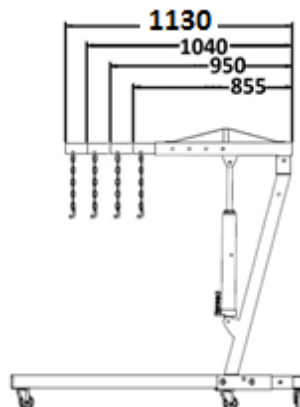
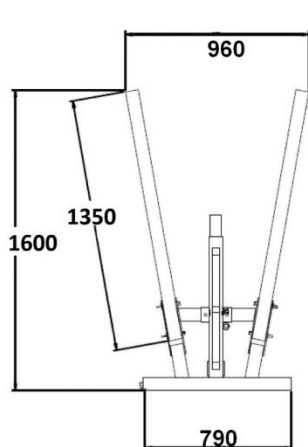
29. The load must not be placed on the chassis.
30. No raise lever extensions should be used.
31. The workshop crane must not come into contact with food products.
32. Irregularities in the ground as well as imperfect ground can cause the workshop crane to tip over.

2. PRESENTATION

The device has been designed to lift, lower and hold loads in position. The load must be moved, staying as close to the ground as possible.

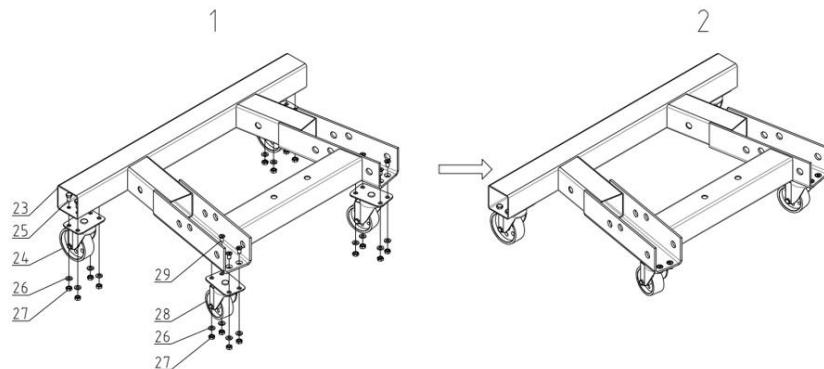
Model: 13085			
Max capacity	1000 kg	4 positions	(1) 855 mm: capacity 1000 kg
Weight	65kg		(2) 950 mm: capacity 750 kg
			(3) 1040 mm: capacity 500 kg (4)
			1130 mm: capacity 250 kg

Use - Ambient temperatures between -10°C and $+50^{\circ}\text{C}$.
Consult the manufacturer in case of extreme conditions of use.

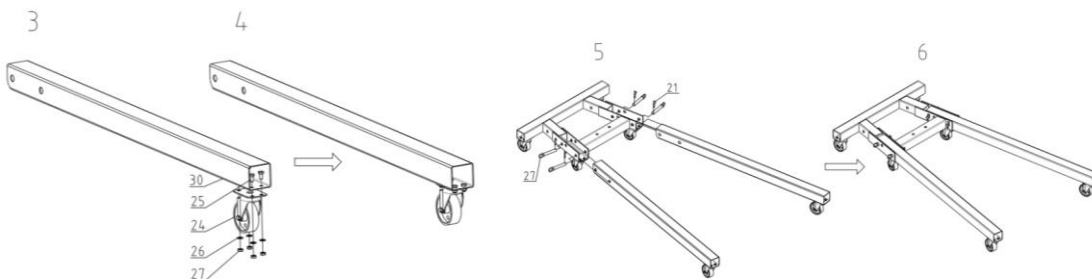


3. ASSEMBLY

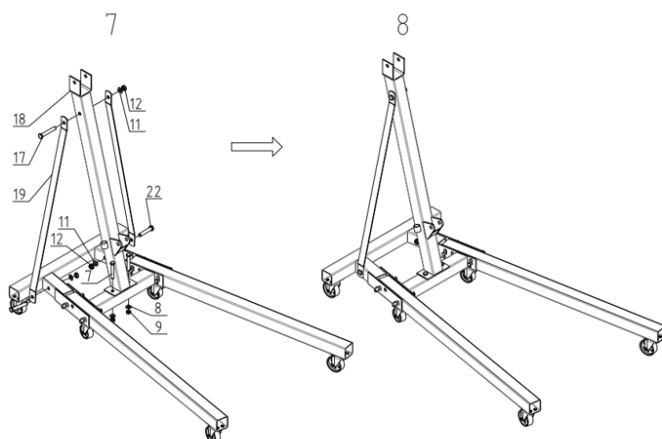
Secure the wheels (24;28) to the base (23) using the M8x16 bolts (25), M8 nuts (27) and $\Phi 8$ washers (26)



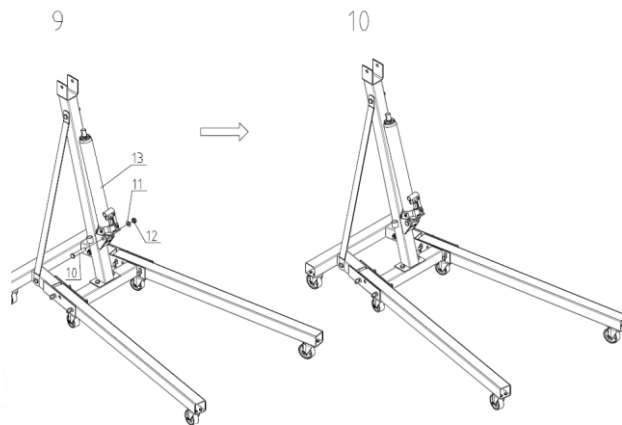
Secure the wheels (24) to the feet (30) using the M8x16 bolts (25), M8 nuts (27) and $\Phi 8$ washers (26). Then attach the feet (30) to the base (23) using the pins (21) and pins (20)



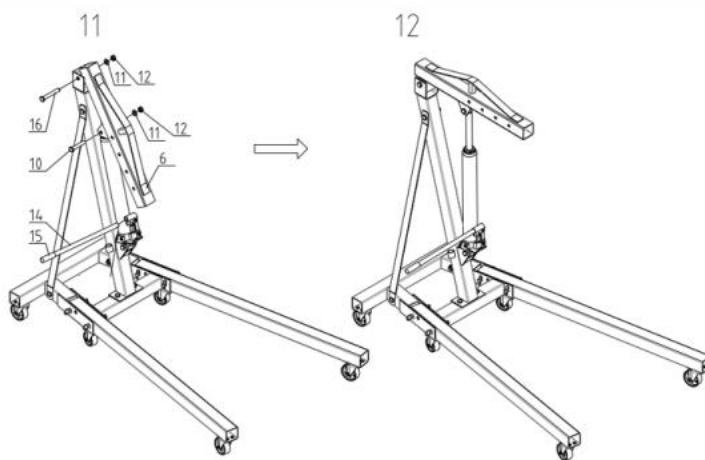
Position and secure the mast (18) using the M14 nuts (9), the $\Phi 14$ washers (8) and the M14x90 bolts (7). CAUTION DO NOT TIGHTEN COMPLETELY. Then fix the reinforcements (19) with the M16x90 bolt (22), the M16 nut (12), the $\Phi 16$ washer (1) and M16x100 bolt (17). Finally, tighten all of the screws in this paragraph.



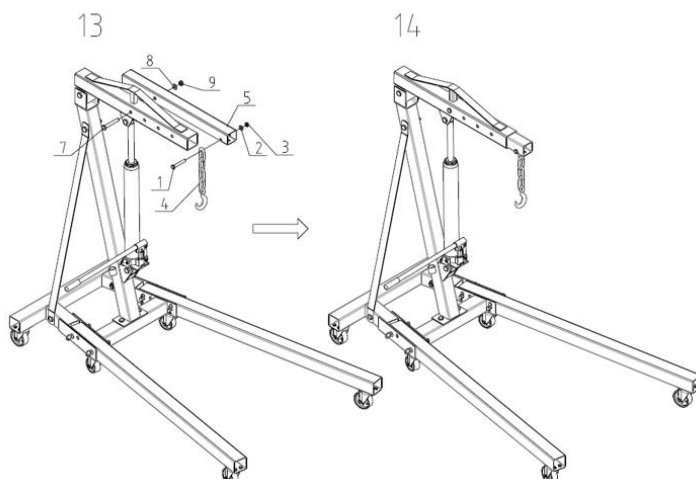
Install the piston (13) using M16 nuts (12), $\Phi 16$ washers (11) and M16x90 bolts (8.8) (10).



Install the boom (6) using the M16 nut (16), $\Phi 16$ washer (12), M16x110 bolt (11) and M16x90 bolt (8.8) (10). Using $\Phi 16$ washer (12), M16x110 bolt (11) and M16x90 bolt (10), connect the piston to the arrow



Insert the extension bar (4) into the boom and tighten it using the M14 nuts (9), $\Phi 14$ washers (8) and M14x90 bolts (7). Secure the hook (4) using the M12x90 bolt (1), the $\Phi 12$ washer (2) and the M12 nut (3).



Before using the crane, check all parts, and ensure that all nuts, bolts, screws and washers are secure in place.

4. USE

REMINDER: ATTENTION ! Do not exceed the maximum lifting capacities of this crane. Exceeding maximum lifting capacities could cause injury and/or property damage.

The more the boom is extended, the more the lifting capacity is reduced.

Never place yourself under the load: the load may slip from the hook causing it to fall, which could result in serious injury or damage.

Always monitor the lifted load: do not let the load oscillate or descend too violently when moving.

4.1 Inspection before first commissioning

Every workshop crane must be inspected by a competent person before its very first use for possible defects. The inspection is primarily visual and functional and should determine whether the crane is safe and has not been damaged during transport or improper storage. The test run is the lifting and lowering of a light load. Anomalies and defects must be repaired immediately.

The chassis parts must be locked in the lower position!

4.2 Inspection before each use

Before each use, always visually inspect the folding crane, particularly checking all load-bearing parts of the crane.

To do this, raise and lower the load a short distance to check that everything is in place.

Before using the crane, it is necessary to bleed the air through the valve of the hydraulic unit. This can be done by releasing the valve and then pumping with the hydraulic unit several times. Close the valve, the crane is now ready for use.

4.3 Lifting the load

Any manipulation of the decompression valve is prohibited. The load to be lifted must always be securely attached using a sling or chain of adequate strength and size.

Place the sling or chain in the center of the hook, and ensure that the latch is securely closed.

Identify the actual weight of the load to be lifted

4.4 Position the extension arm

Place the arrow horizontally: close the piston valve using the lever and insert the slotted side of the lever onto the valve then turn it to the right,

Insert the raising lever into the small sleeve provided for this purpose on the bottom of the piston.

Pump using the lever until you reach the horizontal position of the lifting arm.

Position the extension bar in the desired position WHILE respecting the load to be lifted.

Make sure the bolt is correctly positioned, tightened and secure

Move the workshop crane above the load to be lifted and hang it on the hook. Make sure the hook latch is securely in place.

Make sure that the piston valve is securely blocked on the right. Manually activate the pump and lift the load. Observe carefully that the load is taken vertically to its center of gravity.

4.5 Lowering the load.

A rapid descent is strictly prohibited.

Do not let the load swing or descend too violently. Use the descent dial smoothly and carefully.

To lower the load, **gently release** the pressure by turning SLOWLY, using the lever (slotted part inserted on the wheel). Do not go too fast in order to control the descent of the load. When the load is lowered, unhook the hook from the load by releasing the tension on the hook chain. Then release the hook, then move the crane away from the load. Store it (unfolded or folded) in a dry, clean, safe place, out of the reach of children and other unauthorized persons.

5 MAINTENANCE

Lubricate all moving parts at regular intervals.

Excess oil renders the crane inoperable.

Check the oil level of the appropriate hydraulic unit, with the piston fully retracted. Refill if necessary. Never use brake fluid.

When ordering spare parts, please provide the part number shown in the exploded view as well as the model and capacity of the crane.

Any maintenance or repair operation may only be carried out by qualified personnel.

The crane must be subject to regular inspections by a competent person so that it is in good working order at all times. Inspections should be annual, unless difficult working conditions require more frequent inspections. The various components of the workshop crane must be inspected to ensure that they do not show deformation, signs of wear or corrosion, or other irregularities. In particular, it is necessary to check that all the safety systems (hydraulic cylinder) are complete and operational. Any repairs must be carried out by an approved workshop using original spare parts.

5.1 Verification of the structure

The structure must be checked regularly for external defects, deformations, cracks and signs of breakage, wear and corrosion points.

5.2 Oil level check - air purge

Every 6 months, the condition of the oil must be checked (Oil viscosity 30 cSt at 40°C)

Note: For temperatures close to 0°C, we recommend hydraulic oil conforming to ISO 22.

When checking, the lift arm must be completely lowered. Open the drain plug and remove the plastic seal. Fill the oil up to the level of the hole opening. Replace the drain plug with its plastic washer. Do not tighten completely, so that the hydraulic unit can release air. You must then operate the raise lever several times. Fully tighten the drain plug when all the air is expelled.

5.3 Checking lubrication and tightness

Axles and bolts must be cleaned and lubricated frequently depending on working conditions or usage patterns.

The tightness of the hydraulic system must be checked regularly.

In the event of loss of sealing, repairs must be carried out by an approved workshop.

5.4 Cleaning

Ensure that the hook And the chain are Clean of dirt , grease, or debris .

To clean, use a damp cloth and a mild detergent . Born do not use solvents or others agents flammable .

5.5 Storage

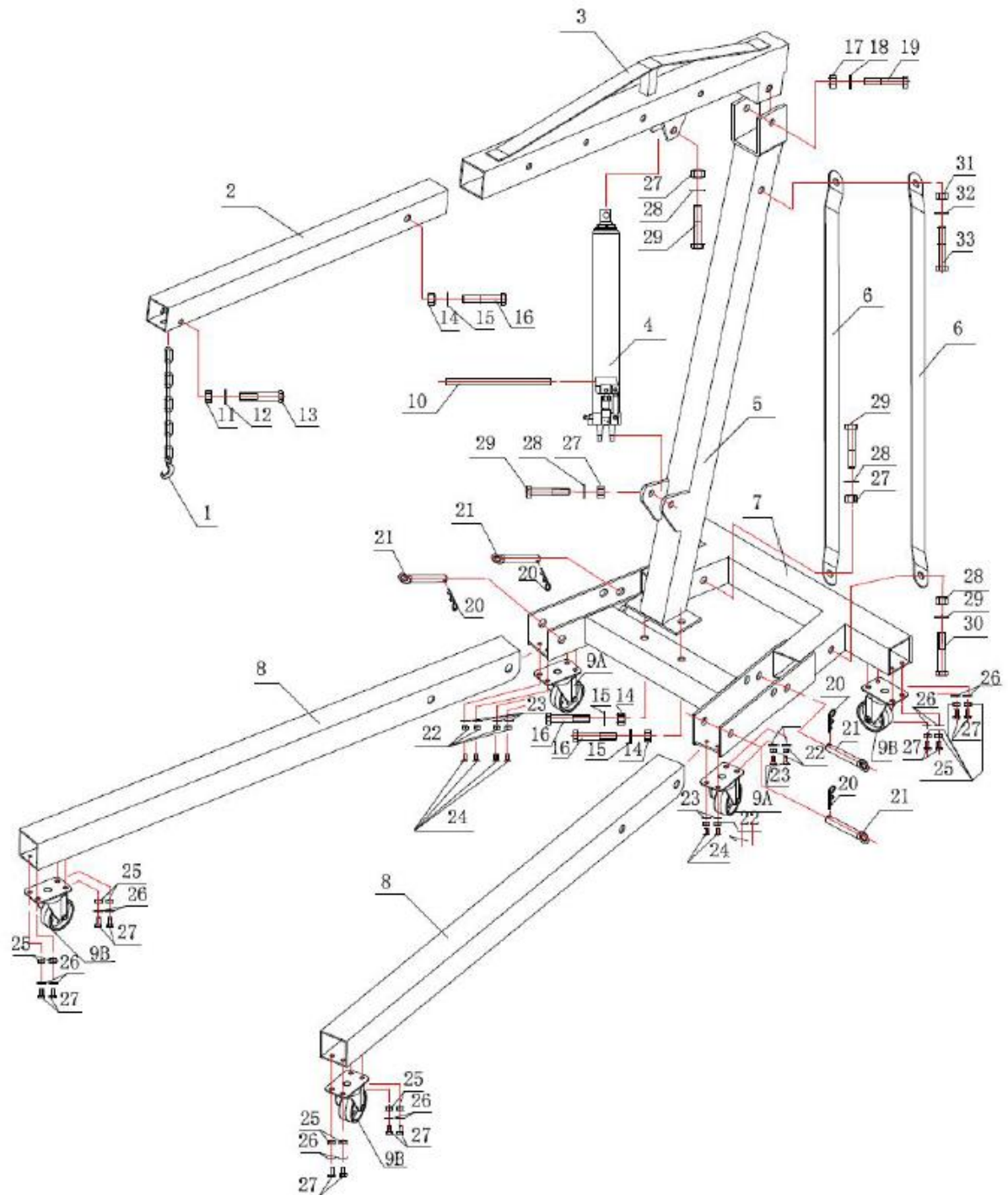
Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of the reach of children.

Always keep the crane clean and protected from aggressive conditions.

6 PROBLEMS – SOLUTIONS

PROBLEMS	PROBABLE CAUSES	SOLUTIONS
Load does not lift properly	Presence of air in the hydraulic circuit Insufficient oil level	-While holding the lowering lever, pump 3 - 4 times with the raising lever to bleed the hydraulic circuit -Remove the oil filler cap. Make sure you use the right oil
The lifting arm does not rise, despite the lowering valve being closed The lifting arm lowers without touching the lowering lever.	The pivot lever is incorrectly adjusted The main valve is defective The relief valve is not adjusted correctly The hydraulic circuit seals are defective	-Replace the main valve (consult a seller or an authorized repairer). -Adjust the relief valve according to the maximum admissible load (consult a seller or an authorized repairer). -Replace the seals. Have the seals (wearing parts to be changed regularly) replaced by an approved repairer.
The lift arm does not descend not or very slowly	Dump valve stroke is not adjusted correctly	-check lubrication

7. EXPLODED VIEW and SPARE PARTS



N°	Description	Qty	N°	Description	Qty	N°	Description	Qty
1	Hook	1	12	Washer Φ12	1	24	Bolt M8x16	8
2	Extension bar	1	13	Bolt M12x90	1	25	M8 nut	8
3	Arrow	1	14	M14 nut	3	26	Washer Φ8	8
4	Cylinder	1	15	Washer Φ14	3	27	M8 bolt	8
5	Mast	1	16	Bolt M14x90	3	28	M16 nut	4
6	Reinforcement	2	17	M16 nut	1	29	Washer Φ16	4
7	Base	1	18	Washer Φ16	1	30	Bolt M16x90	4
8	Foot	2	19	Bolt M16x110	1	31	M16 nut	1
9a	Wheel (Ø 75mm)	2	20	Pin	4	32	Washer Φ16	1
9b	Wheel (Ø 90mm)	4	21	A x	4	33	Bolt M16x100	1
10	Lever	1	22	M8 nut	8			
11	M12 nut	1	23	Washer Φ8	8			

8. Warranty and Product Compliance

The warranty cannot be granted following abnormal use, an incorrect operation, an electrical modification, a transport, handling or maintenance defect, the use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, the absence of protection or device securing the operator: non-compliance with the above instructions excludes your machine from our guarantee. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty request.

Environmental protection

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used devices must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authorities or your retailer for advice on recycling.

ES



Protección
ocular



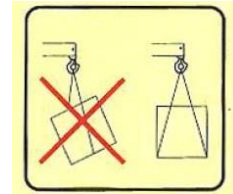
Protección
de manos



Protecciones
para los pies



Nunca se coloque debajo de la carga.



No deje que la carga oscile o descienda demasiado violentamente al moverse.

ADVERTENCIAS



Lea atentamente todo el manual de instrucciones y siga las instrucciones. Aprenda a utilizar el dispositivo correctamente siguiendo estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Guárdalo bien para que puedas disponer de esta información en cualquier momento. Si va a entregar el aparato a otras personas, transmítale también estas instrucciones.

1. NORMAS DE SEGURIDAD

1.1 Normas generales de seguridad

1. **Usar en un entorno seguro**
No hay riesgo de explosiones o productos corrosivos en el entorno durante el uso.
2. **Tenga en cuenta el lugar de trabajo.**
No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. Ilumina bien la zona de trabajo. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables.
3. **Mantener un área de trabajo limpia y ordenada .**
La zona de trabajo es visible desde el puesto de trabajo. Las áreas de trabajo y los bancos de trabajo desordenados son una fuente potencial de lesiones.
4. **No dejes que los visitantes se acerquen.**
No permita que los visitantes toquen la herramienta o el cable. Todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo. Tenga especial cuidado con los niños y los animales.
5. **Guarde las herramientas no utilizadas.**
Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o bajo llave, fuera del alcance de los niños. No deje el cable en su lugar cuando no esté en uso.
6. **No fuerce la herramienta.**
Una herramienta da mejores resultados y es más segura si se utiliza con la potencia para la que fue diseñada. No utilice las herramientas para trabajos para los que no están destinadas, las herramientas pequeñas para realizar el trabajo corresponden a una herramienta más grande.
7. **Utilice la herramienta adecuada.**
No fuerce una herramienta o accesorio pequeño para que haga el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para ningún fin para el que no esté diseñada.
8. **Utilice ropa y equipo de protección adecuados.**
Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes protectores y calzado antideslizante cuando se trabaje al aire libre. Contiene pelo largo.

9. No te agaches demasiado.

Mantenga un buen soporte y permanezca equilibrado en todo momento.

10. Trate las herramientas con cuidado.

Mantener las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Examine periódicamente el estado del cable y del gancho, si es necesario, haga que los reparen en un taller de mantenimiento autorizado.

11. Manténgase alerta.

Concéntrate en el trabajo. Utilice el buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.

12. Verifique si hay piezas dañadas.

Antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y hagan su trabajo. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las piezas móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza en mal estado debe ser reparada o reemplazada por un centro de servicio autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.

13. No modifique la máquina.

No se deberá realizar ninguna modificación y/o reconversión. El uso de accesorios o accesorios distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.

14. Consulte la reparación de la herramienta a un especialista.

Este dispositivo cumple con las normas de seguridad prescritas. Reparar dispositivos realizado por personas no cualificadas presenta un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2 Normas especiales de seguridad

1. La grúa debe utilizarse únicamente para levantar cargas. Bajo ninguna circunstancia levantar personas o cargas por encima de personas.
2. Utilice la grúa sólo en terreno firme, nunca en terreno blando.
3. La carga a levantar nunca debe exceder la capacidad máxima de la grúa.
4. La capacidad de la grúa cambia dependiendo de la extensión del brazo. No cargue la grúa más allá de su capacidad para cada posición del brazo.
5. El gancho de elevación está equipado con un mecanismo de bloqueo. Asegúrese de que esté funcionando correctamente.
6. Levante la carga sobre un terreno estable y bien equilibrado. Asegúrese de que el centro de gravedad permanezca dentro del marco de la grúa.
7. La carga debe desplazarse manteniéndose lo más cerca posible del suelo.
8. La grúa no está diseñada para soportar una carga prolongada: una vez finalizada la operación, asegúrese de que la carga esté totalmente apoyada sobre una superficie firme.
9. No deje una carga mantenida en altura durante un período de tiempo significativo y desatendida.
10. Inspeccione la grúa antes de cada uso. Ante cualquier daño observado, la grúa debe retirarse del servicio.
11. Si no se siguen estas reglas básicas, la grúa o la carga pueden resbalar y causar lesiones al usuario.
12. El terreno sobre el que se utilice la grúa de taller debe ser resistente, sólido, nivelado y sin agujeros.
13. La velocidad nominal de la grúa con la que debe desplazarse el operador no debe exceder los 63 m/min.
14. El área de operación de la grúa debe estar suficientemente iluminada para un funcionamiento seguro.
15. No deje una carga mantenida en altura durante un período de tiempo significativo y desatendida.
16. El operador debe asegurarse de que la carga se sujete de tal manera que la grúa y la carga no pongan en peligro a él ni a otras personas en la zona de peligro.
17. Precaución: Si la temperatura ambiente es inferior a 0 °C, se debe probar el freno antes de usarlo para garantizar que no funcione mal debido a la congelación.
18. La grúa de taller sólo debe ser utilizada por personal formado y cualificado que haya leído la documentación.
19. Al mover la carga, el operador debe prestar atención no sólo a la carga sino también a la ruta seguida.
20. El uso de grúas de taller requiere el estricto cumplimiento de las medidas de seguridad y prevención de accidentes del país de uso.

21. Para garantizar un funcionamiento correcto no sólo se deben seguir las instrucciones de puesta en marcha, sino también las condiciones de mantenimiento.
22. Si observa algún defecto, deje de utilizar el dispositivo inmediatamente.
23. No exceda la capacidad máxima de uso, dependiendo de la posición del brazo elevador.
24. La carga debe trasladarse lo más cerca posible del suelo.
25. Está prohibido permanecer en la zona de peligro para evitar, por ejemplo, riesgos para los pies o las manos.
26. Está prohibido el uso de la grúa de taller para el transporte de personas.
27. Por motivos de riesgo de vuelco, están estrictamente prohibidos los movimientos inclinados, oscilantes y pendulares de la carga.
28. Para evitar el riesgo de fatiga y pérdida de control, la grúa no debe utilizarse en una zona con pendiente.
29. La carga no debe colocarse sobre el chasis.
30. No se deben utilizar extensiones de palanca de elevación.
31. La grúa de taller no debe entrar en contacto con productos alimenticios.
32. Las irregularidades del terreno y los terrenos imperfectos pueden provocar el vuelco de la grúa de taller.

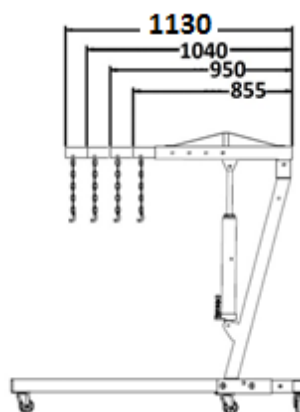
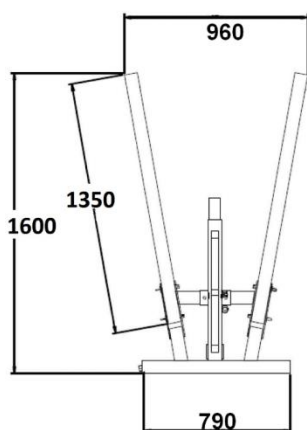
2. PRESENTACIÓN

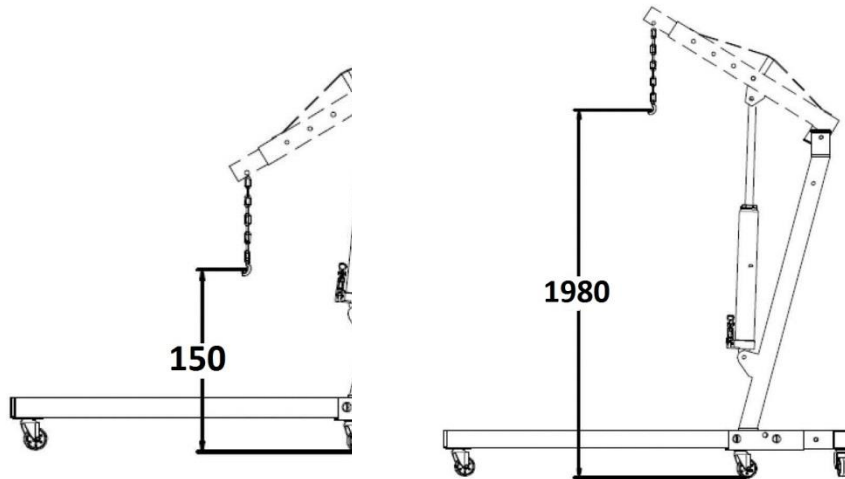
El dispositivo ha sido diseñado para levantar, bajar y mantener cargas en su posición. La carga debe desplazarse manteniéndose lo más cerca posible del suelo.

Modelo: 13085			
Capacidad máxima Peso	1000 kilogramos 65 kilos	4 posiciones	(1) 855 mm: capacidad 1000 kg (2) 950 mm: capacidad 750 kg (3) 1040 mm: capacidad 500 kg (4) 1130 mm: capacidad 250 kg

Uso - Temperaturas ambiente entre -10°C y $+50^{\circ}\text{C}$.

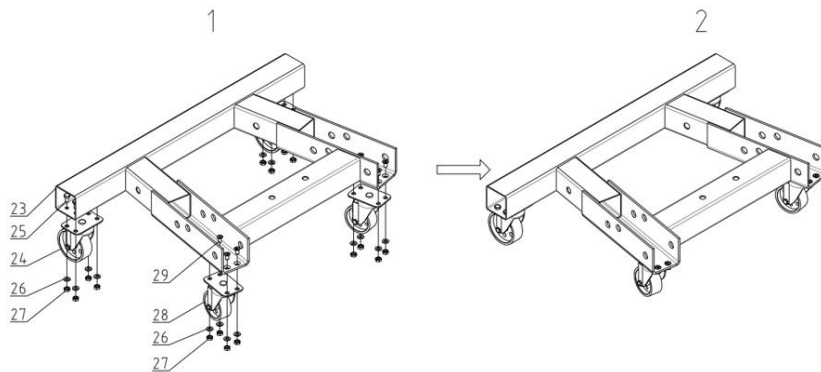
Consultar al fabricante en caso de condiciones extremas de uso.



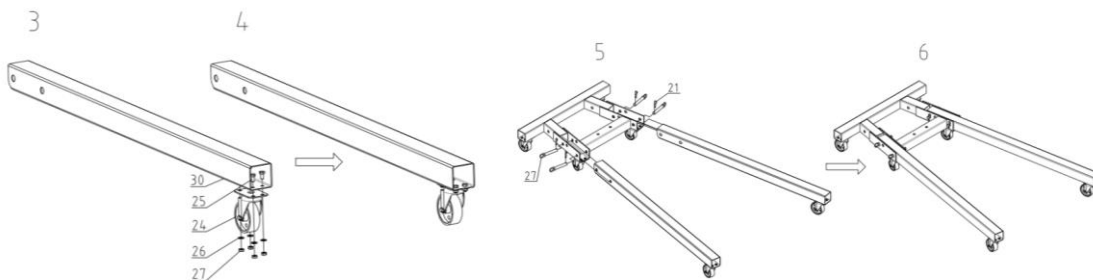


3. MONTAJE

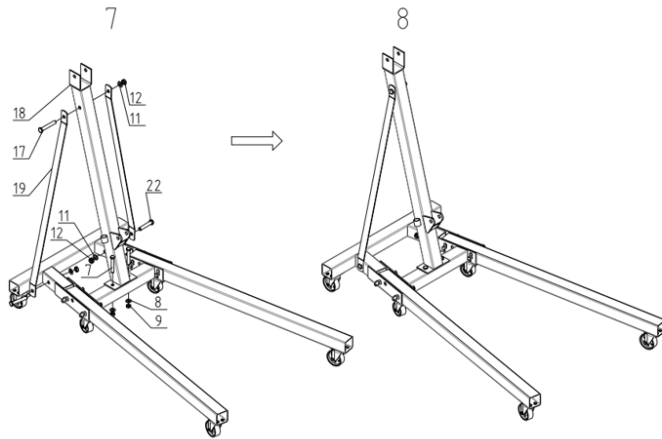
Asegure las ruedas (24;28) a la base (23) usando los pernos M8x16 (25), tuercas M8 (27) y arandelas $\Phi 8$ (26).



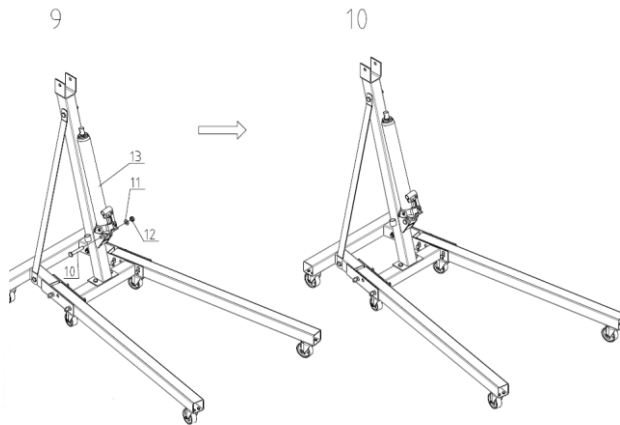
Fije las ruedas (24) a los pies (30) usando los pernos M8x16 (25), tuercas M8 (27) y arandelas $\Phi 8$ (26). Luego fije los pies (30) a la base (23) usando los pasadores (21) y pasadores (20).



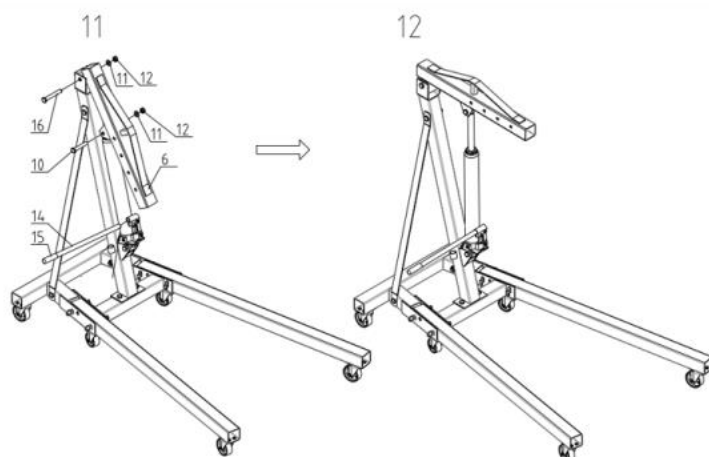
Coloque y asegure el mástil (18) usando las tuercas M14 (9), las arandelas $\Phi 14$ (8) y los pernos M14x90 (7). PRECAUCIÓN NO APRIETE COMPLETAMENTE. Luego fijar los refuerzos (19) con el perno M16x90 (22), la tuerca M16 (12), la arandela $\Phi 16$ (1) y el perno M16x100 (17). Finalmente, apriete todos los tornillos de este párrafo.



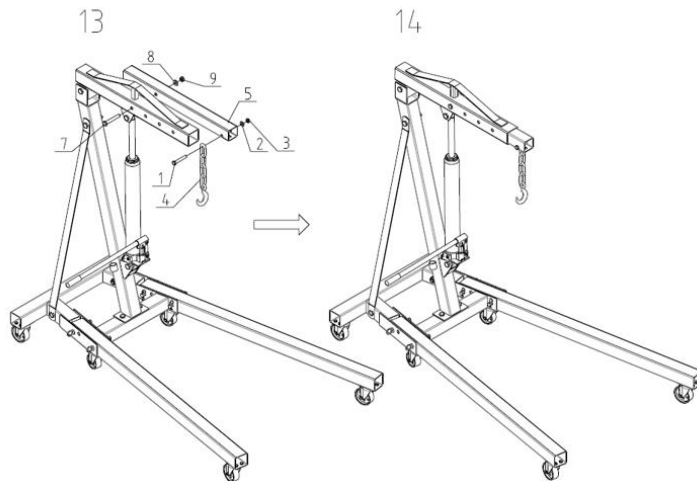
Instale el pistón (13) usando tuercas M16 (12), arandelas $\Phi 16$ (11) y pernos M16x90 (8.8) (10).



Instale la pluma (6) usando la tuerca M16 (16), la arandela $\Phi 16$ (12), el perno M16x110 (11) y el perno M16x90 (8.8) (10). Usando una arandela $\Phi 16$ (12), un perno M16x110 (11) y un perno M16x90 (10), conecte el pistón a la flecha.



Inserte la barra de extensión (4) en el brazo y apriétela usando las tuercas M14 (9), las arandelas $\Phi 14$ (8) y los pernos M14x90 (7). Fije el gancho (4) utilizando el perno M12x90 (1), la arandela $\Phi 12$ (2) y la tuerca M12 (3).



Antes de usar la grúa, verifique todas las piezas y asegúrese de que todas las tuercas, pernos, tornillos y arandelas estén firmes en su lugar.

4. USO

RECORDATORIO: ATENCIÓN ! No exceda las capacidades máximas de elevación de esta grúa. Exceder la capacidad máxima de elevación podría causar lesiones y/o daños a la propiedad.

Cuanto más se extiende la pluma, más se reduce la capacidad de elevación.

Nunca se coloque debajo de la carga: la carga podría deslizarse del gancho provocando su caída, lo que podría provocar lesiones o daños graves.

Vigile siempre la carga elevada: no permita que la carga oscile ni descienda demasiado violentamente al moverse.

4.1 Inspección antes de la primera puesta en servicio

Cada grúa de taller debe ser inspeccionada por una persona competente antes de su primer uso para detectar posibles defectos. La inspección es principalmente visual y funcional y debe determinar si la grúa es segura y no ha sufrido daños durante el transporte o almacenamiento inadecuado. La prueba de funcionamiento consiste en subir y bajar una carga ligera. Las anomalías y defectos deberán repararse inmediatamente.

¡Las piezas del chasis deben estar bloqueadas en la posición inferior!

4.2 Inspección antes de cada uso

Antes de cada uso, inspeccione siempre visualmente la grúa plegable, comprobando especialmente todas las partes portantes de la grúa.

Para ello, suba y baje la carga un poco para comprobar que todo está en su sitio.

Antes de utilizar la grúa, es necesario purgar el aire a través de la válvula de la unidad hidráulica. Esto se puede hacer soltando la válvula y luego bombeando con la unidad hidráulica varias veces.

Cierre la válvula, la grúa ya está lista para su uso.

4.3 Elevación de la carga

Está prohibida cualquier manipulación de la válvula de descompresión. La carga a izar siempre debe estar bien sujeta mediante una eslinga o cadena de resistencia y tamaño adecuados.

Coloque la eslinga o la cadena en el centro del gancho y asegúrese de que el pestillo esté bien cerrado.

Identificar el peso real de la carga a levantar.

4.4 Coloque el brazo de extensión

Coloque la flecha en posición horizontal: cierre la válvula del pistón usando la palanca e inserte el lado ranurado de la palanca en la válvula y luego gírela hacia la derecha.

Introducir la palanca elevadora en el pequeño casquillo previsto a tal efecto en la parte inferior del pistón. Bombeo utilizando la palanca hasta alcanzar la posición horizontal del brazo elevador. Coloque la barra de extensión en la posición deseada RESPETANDO la carga a levantar. Asegúrese de que el perno esté correctamente colocado, apretado y asegurado. Mueva la grúa de taller por encima de la carga a elevar y cuélguela del gancho. Asegúrese de que el pestillo del gancho esté firmemente en su lugar. Asegúrese de que la válvula del pistón esté firmemente bloqueada a la derecha. Active manualmente la bomba y levante la carga. Observe cuidadosamente que la carga sea llevada verticalmente a su centro de gravedad.

4.5 Bajada de la carga.

Un descenso rápido está estrictamente prohibido. No permita que la carga oscile o descienda demasiado violentamente. Utilice el dial de descenso con suavidad y cuidado.

Para bajar la carga, libere **suavemente** la presión girándola LENTAMENTE, utilizando la palanca (parte ranurada insertada en la rueda). No vaya demasiado rápido para controlar el descenso de la carga. Cuando baje la carga, desenganche el gancho de la carga liberando la tensión de la cadena del gancho. Luego suelte el gancho y luego aleje la grúa de la carga. Guárdelo (desplegado o plegado) en un lugar seco, limpio y seguro, fuera del alcance de los niños y otras personas no autorizadas.

5 MANTENIMIENTO

Lubrique todas las piezas móviles a intervalos regulares. El exceso de aceite inutiliza la grúa. Verificar el nivel de aceite de la unidad hidráulica correspondiente, con el pistón completamente retraído. Rellene si es necesario. Nunca use líquido de frenos.

Al pedir repuestos, proporcione el número de pieza que se muestra en la vista despiezada, así como el modelo y la capacidad de la grúa. Cualquier operación de mantenimiento o reparación sólo puede ser realizada por personal cualificado. La grúa debe estar sujeta a inspecciones periódicas por parte de una persona competente para que se encuentre en buen estado de funcionamiento en todo momento. Las inspecciones deben ser anuales, a menos que las condiciones de trabajo difíciles requieran inspecciones más frecuentes. Se deben inspeccionar los distintos componentes de la grúa de taller para garantizar que no presenten deformaciones, signos de desgaste o corrosión u otras irregularidades. En particular, es necesario comprobar que todos los sistemas de seguridad (cilindro hidráulico) estén completos y operativos. Cualquier reparación debe ser realizada por un taller autorizado utilizando repuestos originales.

5.1 Verificación de la estructura

La estructura debe ser revisada periódicamente para detectar defectos externos, deformaciones, grietas y signos de rotura, desgaste y puntos de corrosión.

5.2 Comprobación del nivel de aceite - purga de aire

Cada 6 meses se debe comprobar el estado del aceite (Viscosidad del aceite 30 cSt a 40°C)
Nota: Para temperaturas cercanas a 0°C, recomendamos aceite hidráulico conforme a ISO 22. Al realizar la comprobación, el brazo de elevación debe estar completamente bajado. Abra el tapón de drenaje y retire el sello de plástico. Llene con aceite hasta el nivel de la abertura del orificio. Reemplace el tapón de drenaje con su arandela de plástico. No apretar completamente para que la unidad hidráulica pueda liberar aire. Luego debe accionar la palanca de elevación varias veces. Apriete completamente el tapón de drenaje cuando se haya expulsado todo el aire.

5.3 Comprobación de lubricación y estanqueidad

Los ejes y pernos deben limpiarse y lubricarse con frecuencia según las condiciones de trabajo o los patrones de uso.

La estanqueidad del sistema hidráulico debe comprobarse periódicamente. En caso de pérdida de estanqueidad, la reparación deberá ser realizada por un taller homologado.

SODISE, 85 route de Pont Gwin - 29510 Briec - FRANCE

5.4 Limpieza

Asegúrese de que el gancho Y la cadena son Limpio de suciedad , grasa o residuos .
Para limpiar, usa un paño húmedo y un detergente suave . Nacido no utilizar disolventes u otros agentes inflamable .

5.5 Almacenamiento

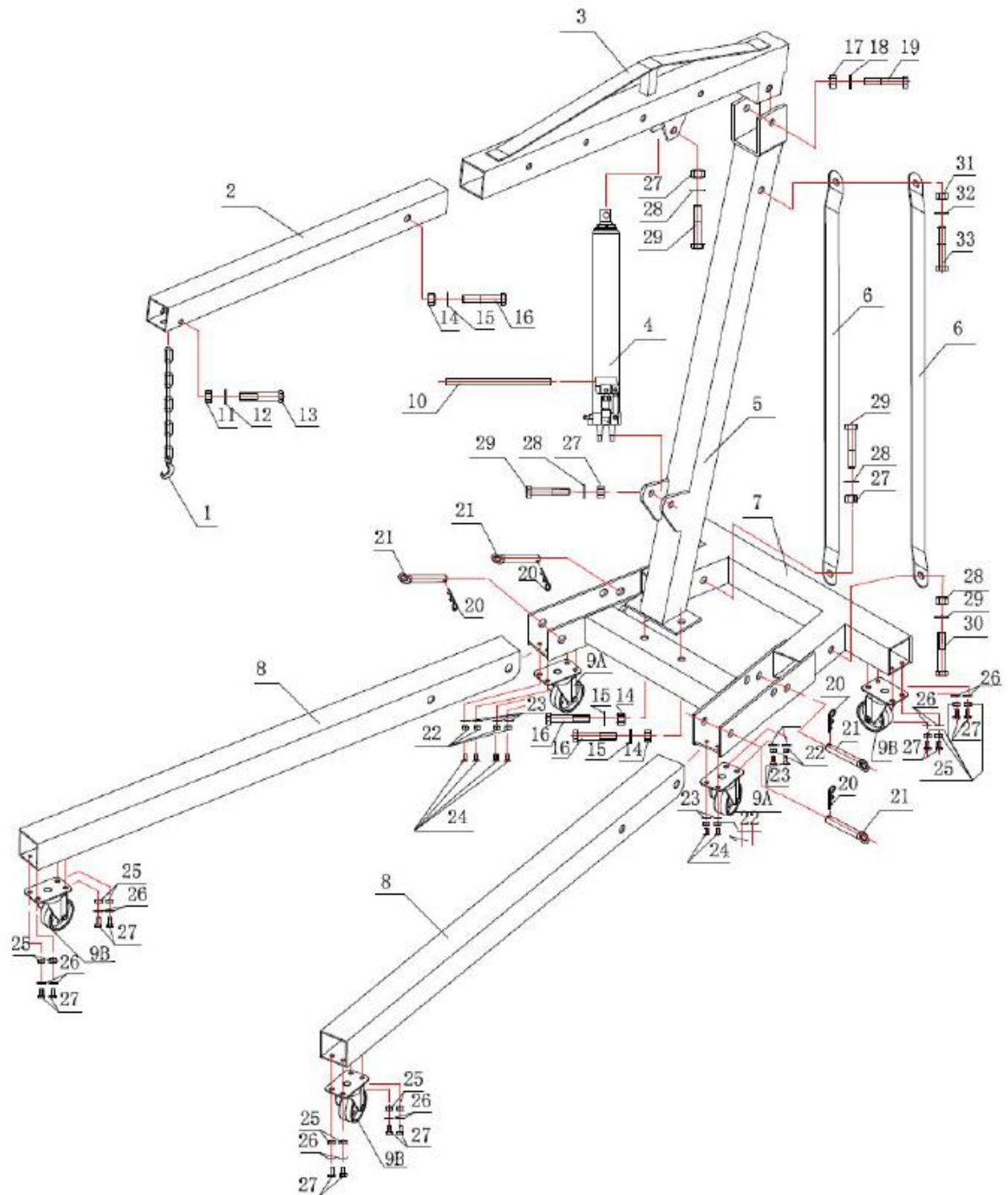
Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o bajo llave, fuera del alcance de los niños.

Mantenga siempre la grúa limpia y protegida de condiciones agresivas.

6 PROBLEMAS – SOLUCIONES

PROBLEMAS	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
La carga no se levanta correctamente	Presencia de aire en el circuito hidráulico. Nivel de aceite insuficiente	-Mientras sujeta la palanca de descenso, bombee 3 - 4 veces con la palanca de subida para purgar el circuito hidráulico. -Retirar el tapón de llenado de aceite. Asegúrate de utilizar el aceite adecuado.
El brazo elevador no sube a pesar de que la válvula de descenso esté cerrada El brazo elevador desciende sin tocar la palanca de descenso.	La palanca de pivote está mal ajustada La válvula principal está defectuosa. La válvula de alivio no está ajustada correctamente. Las juntas del circuito hidráulico están defectuosas.	-Reemplazar la válvula principal (consultar con un vendedor o reparador autorizado). -Ajustar la válvula de alivio según la carga máxima admisible (consultar con un vendedor o reparador autorizado). -Reemplazar los sellos. Haga que un reparador autorizado reemplace las juntas (piezas de desgaste que deben cambiarse periódicamente).
El brazo de elevación no desciende. no o muy lentamente	La carrera de la válvula de descarga no está ajustada correctamente	-comprobar la lubricación

7. VISTA DE DESPIECE y RECAMBIOS



N°	Descripción	Cant idad	N°	Descripción	Cant idad	N°	Descripción	Canti dad
1	Gancho	1	12	Arandela Ø12	1	24	Perno M8x16	8
2	barra de extensión	1	13	Perno M12x90	1	25	tuerca m8	8
3	Flecha	1	14	tuerca m14	3	26	Arandela Ø8	8
4	Cilindro	1	15	Arandela Ø14	3	27	perno m8	8
5	Mástil	1	16	Perno M14x90	3	28	tuerca m16	4
6	Reforzamiento	2	17	tuerca m16	1	29	Arandela Ø16	4
7	Base	1	18	Arandela Ø16	1	30	Perno M16x90	4
8	Pie	2	19	Perno M16x110	1	31	tuerca m16	1
9a	Rueda (Ø75mm)	2	20	Alfiler	4	32	Arandela Ø16	1
9b	Rueda (Ø90mm)	4	21	una x	4	33	Perno M16x100	1
10	Palanca	1	22	tuerca m8	8			
11	tuerca m12	1	23	Arandela Ø8	8			

8 Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se concede tras un uso anormal, un funcionamiento incorrecto, una modificación eléctrica, un defecto de transporte, manipulación o mantenimiento, el uso de piezas o accesorios no originales, intervenciones realizadas por personal no autorizado, la ausencia de protección o dispositivo de seguridad. Operador: el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluye su máquina de nuestra garantía. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Te recordamos que los aparatos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor recíclelos en los puntos de recogida habilitados para ello. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para obtener asesoramiento sobre el reciclaje.

DE



Augenschutz



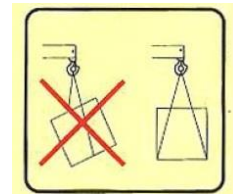
Handschutz



Fußschutz



Stellen Sie sich niemals unter die Last.



Lassen Sie die Last beim Bewegen nicht zu stark schwingen oder herabsinken

WARNHINWEISE



Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Lernen Sie anhand dieser Anleitung den richtigen Umgang mit dem Gerät und machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie es gut auf, damit Sie diese Informationen jederzeit zur Hand haben. Soll das Gerät an andere Personen weitergegeben werden, geben Sie diese Anleitung auch an diese weiter.

1. SICHERHEITSREGELN

1.1 Allgemeine Sicherheitsregeln

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung**
Während des Gebrauchs besteht keine Gefahr von Explosionen oder korrosiven Produkten in der Umgebung.
2. **Berücksichtigen Sie den Arbeitsplatz.**
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter, nasser Umgebung oder an Orten, an denen die Gefahr von Spritzwasser besteht. Beleuchten Sie den Arbeitsbereich gut. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Sorgen Sie für einen sauberen und ordentlichen Arbeitsbereich .**
Der Arbeitsbereich ist vom Arbeitsplatz aus einsehbar. Überfüllte Arbeitsbereiche und Werkbänke stellen eine potenzielle Verletzungsquelle dar.
4. **Lassen Sie keine Besucher herankommen.**
Erlauben Sie Besuchern nicht, das Werkzeug oder Kabel zu berühren. Alle Besucher sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten. Seien Sie besonders wachsam gegenüber Kindern und Tieren.
5. **Bewahren Sie unbenutzte Werkzeuge auf.**
Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Lassen Sie das Kabel nicht an Ort und Stelle, wenn es nicht verwendet wird.
6. **Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein.**
Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse und ist sicherer, wenn es mit der Leistung verwendet wird, für die es entwickelt wurde. Benutzen Sie die Werkzeuge nicht für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind. Kleine Werkzeuge zur Ausführung der Arbeiten entsprechen einem größeren Werkzeug.
7. **Verwenden Sie das entsprechende Werkzeug.**
Zwingen Sie ein kleines Werkzeug oder Zubehör nicht dazu, die Arbeit eines größeren Werkzeugs zu übernehmen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
8. **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung.**

Tragen Sie niemals weite Kleidung oder Schmuck, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von Schutzhandschuhen und rutschfesten Schuhen empfohlen. Langes Haar enthalten.

9. **Beugen Sie sich nicht zu sehr.**
Sorgen Sie für eine gute Unterstützung und bleiben Sie jederzeit ausgeglichen.
10. **Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig.**
Halten Sie die Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln von Zubehör. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Kabels und des Hakens und lassen Sie diese bei Bedarf von einer zugelassenen Wartungswerkstatt reparieren.
11. **Bleiben Sie wachsam.**
Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Verwenden Sie ein gutes Urteilsvermögen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
12. **Auf beschädigte Teile prüfen.**
Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Leichtgängigkeit der beweglichen Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Alle Teile in schlechtem Zustand müssen von einem autorisierten Servicecenter repariert oder ersetzt werden, sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.
13. **Verändern Sie die Maschine nicht**
Es dürfen keine Änderungen und/oder Umrüstungen vorgenommen werden. Die Verwendung anderer als der in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile oder Anbaugeräte kann zu Verletzungen führen.
14. **Überlassen Sie die Reparatur des Werkzeugs einem Fachmann.**
Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften. Geräte reparieren Bei der Durchführung durch unqualifizierte Personen besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer.

1.2 Besondere Sicherheitsregeln

1. Der Kran darf nur zum Heben von Lasten verwendet werden. Heben Sie unter keinen Umständen Personen oder Lasten über Personen.
2. Benutzen Sie den Kran nur auf festem Untergrund, niemals auf weichem Untergrund.
3. Die zu hebende Last darf niemals die maximale Tragfähigkeit des Krans überschreiten.
4. Die Kapazität des Krans ändert sich je nach Ausladung des Arms. Belasten Sie den Kran nicht über seine Kapazität für jede Armposition hinaus.
5. Der Hebehaken ist mit einem Verriegelungsmechanismus ausgestattet. Stellen Sie sicher, dass es ordnungsgemäß funktioniert.
6. Heben Sie die Last auf einem stabilen, ebenen Untergrund an. Achten Sie darauf, dass der Schwerpunkt innerhalb des Kranrahmens bleibt.
7. Die Last muss möglichst nah am Boden bewegt werden.
8. Der Kran ist nicht dafür ausgelegt, eine längere Last zu tragen: Sobald der Vorgang beendet ist, stellen Sie sicher, dass die Last vollständig auf einer festen Oberfläche abgestützt ist.
9. Lassen Sie eine Last nicht über einen längeren Zeitraum in der Höhe und unbeaufsichtigt.
10. Überprüfen Sie den Kran vor jedem Gebrauch. Bei festgestellten Schäden muss der Kran außer Betrieb genommen werden.
11. Bei Nichtbeachtung dieser Grundregeln kann es zu einem Verrutschen des Krans oder der Last und zu Verletzungen des Benutzers kommen.
12. Der Untergrund, auf dem der Werkstattkran eingesetzt wird, muss tragfähig, fest, eben und ohne Löcher sein.
13. Die Nenngeschwindigkeit des Krans, mit der sich der Bediener bewegen muss, darf 63 m/min nicht überschreiten.
14. Für einen sicheren Betrieb muss der Kranarbeitsbereich ausreichend beleuchtet sein.
15. Lassen Sie eine Last nicht über einen längeren Zeitraum in der Höhe und unbeaufsichtigt.
16. Der Bediener muss dafür sorgen, dass die Last so gehalten wird, dass der Kran und die Last weder ihn noch andere im Gefahrenbereich gefährden.
17. Achtung: Liegt die Umgebungstemperatur unter 0°C, muss die Bremse vor dem Einsatz getestet werden, um sicherzustellen, dass es nicht zu Fehlfunktionen durch Einfrieren kommt.
18. Der Werkstattkran darf nur von geschultem Fachpersonal verwendet werden, das die Dokumentation gelesen hat.

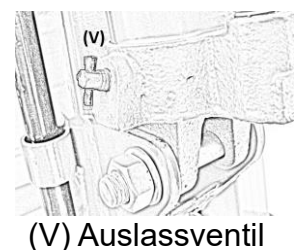
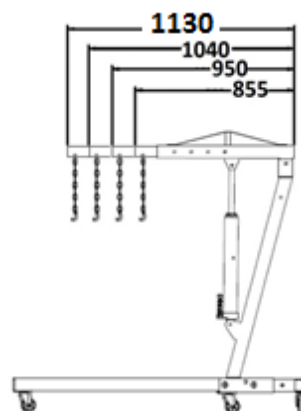
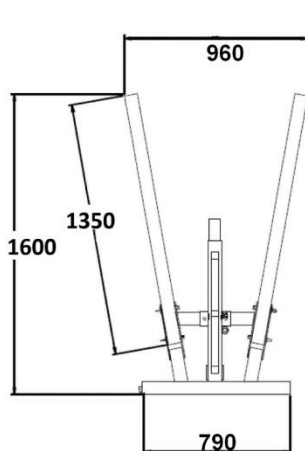
19. Beim Bewegen der Last muss der Bediener nicht nur auf die Last, sondern auch auf den zurückgelegten Weg achten.
20. Der Einsatz von Werkstattkranen erfordert die strikte Einhaltung der Unfallverhütungs- und Sicherheitsmaßnahmen des Einsatzlandes.
21. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, müssen nicht nur die Inbetriebnahmeanweisungen, sondern auch die Wartungsbedingungen befolgt werden.
22. Sollten Mängel festgestellt werden, stellen Sie die Nutzung des Gerätes sofort ein.
23. Überschreiten Sie nicht die maximale Nutzungskapazität, abhängig von der Position des Hebearms.
24. Die Last muss möglichst nah am Boden bewegt werden.
25. Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten, um beispielsweise Gefährdungen für Füße oder Hände zu vermeiden.
26. Der Einsatz des Werkstattkrans zum Transport von Personen ist untersagt.
27. Aus Gründen der Kippgefahr sind Schrägzüge, Pendel- und Pendelbewegungen der Last strengstens untersagt.
28. Um die Gefahr von Ermüdung und Kontrollverlust zu vermeiden, darf der Kran nicht in abschüssigem Gelände eingesetzt werden.
29. Die Last darf nicht auf dem Fahrgestell platziert werden.
30. Es sollten keine Hebehebelverlängerungen verwendet werden.
31. Der Werkstattkran darf nicht mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
32. Unebenheiten im Boden sowie unvollkommene Bodenverhältnisse können dazu führen, dass der Werkstattkran umkippt.

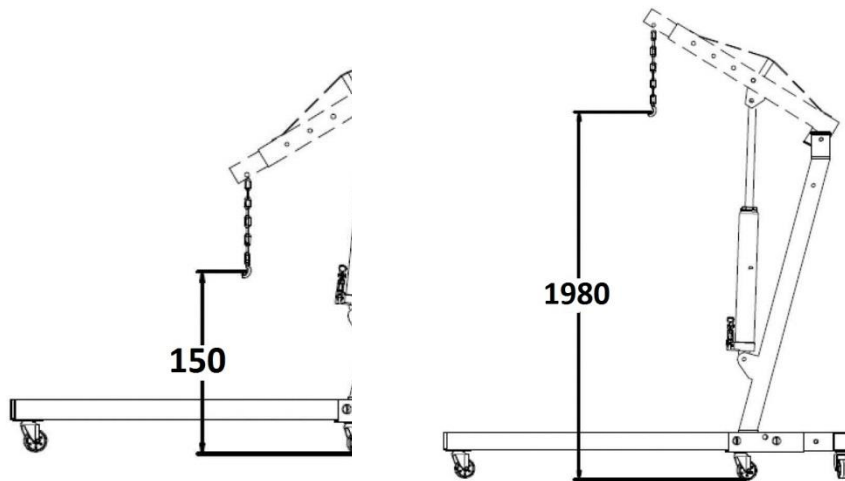
2. PRÄSENTATION

Das Gerät ist zum Heben, Senken und Halten von Lasten konzipiert. Die Last muss möglichst nah am Boden bewegt werden.

Modell: 13085			
Maximale Kapazität Gewicht	1000 kg 65kg	4 Positionen	(1) 855 mm: Tragfähigkeit 1000 kg (2) 950 mm: Tragfähigkeit 750 kg (3) 1040 mm: Tragfähigkeit 500 kg (4) 1130 mm: Tragfähigkeit 250 kg

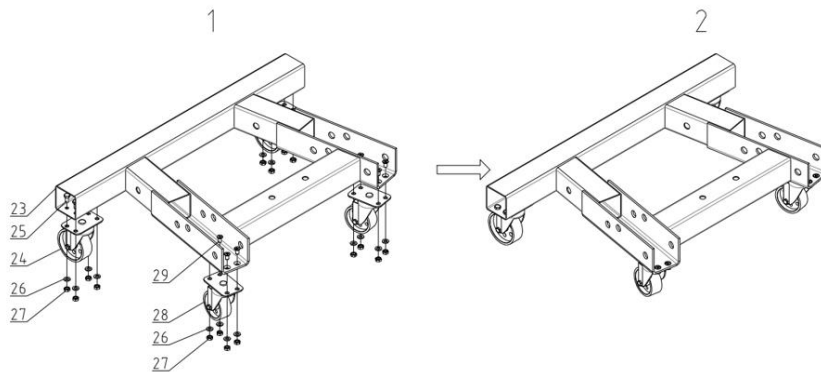
Verwendung – Umgebungstemperaturen zwischen –10 °C und +50 °C.
Bei extremen Einsatzbedingungen Rücksprache mit dem Hersteller halten.



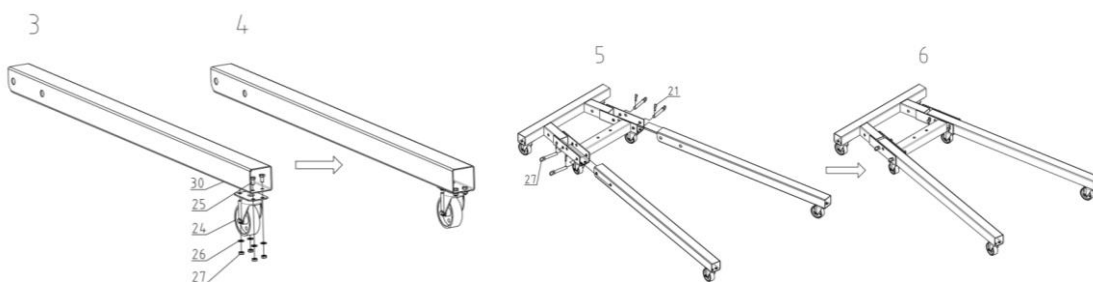


3. MONTAGE

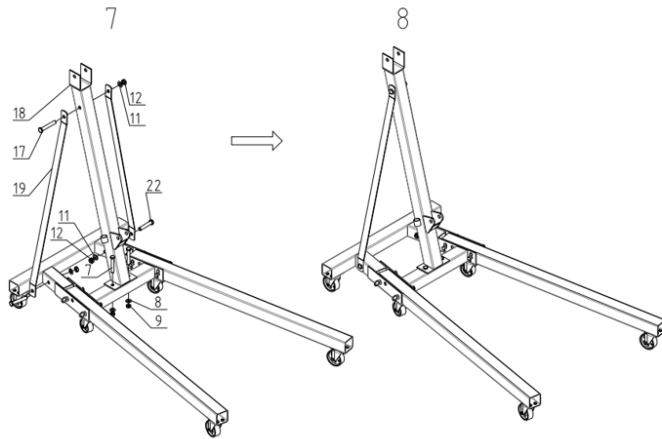
Befestigen Sie die Räder (24; 28) mit den M8x16-Schrauben (25), M8-Muttern (27) und Φ 8-Unterlegscheiben (26) an der Basis (23).



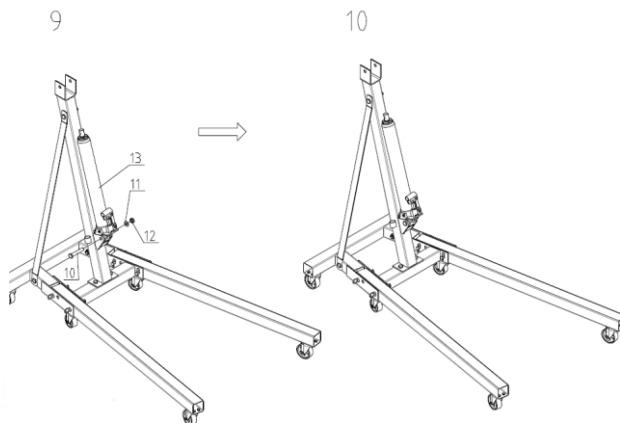
Befestigen Sie die Räder (24) mit den M8x16-Schrauben (25), M8-Muttern (27) und Φ 8-Unterlegscheiben (26) an den Füßen (30). Befestigen Sie dann die Füße (30) mit den Stiften (21) und Stiften (20) an der Basis (23).



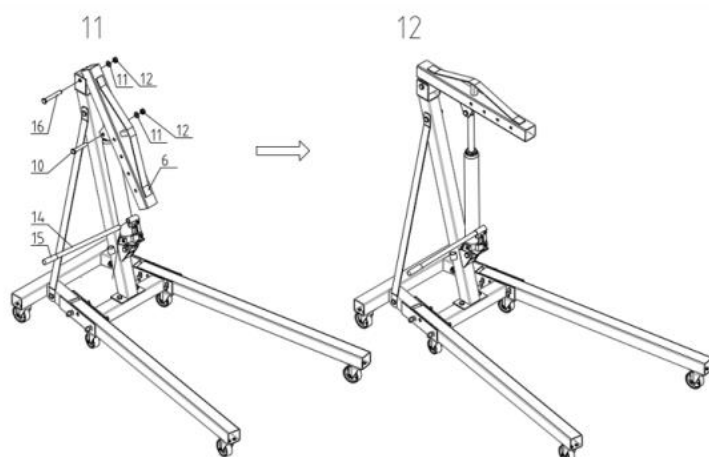
Positionieren und befestigen Sie den Mast (18) mit den M14-Muttern (9), den Φ 14-Unterlegscheiben (8) und den M14x90-Schrauben (7). VORSICHT: NICHT VOLLSTÄNDIG ANZIEHEN. Befestigen Sie dann die Verstärkungen (19) mit der M16x90-Schraube (22), der M16-Mutter (12), der Φ 16-Unterlegscheibe (1) und der M16x100-Schraube (17). Ziehen Sie abschließend alle Schrauben in diesem Absatz fest.



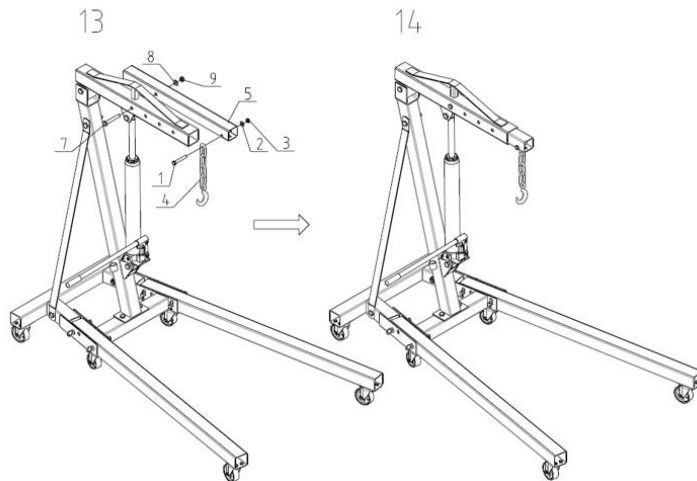
Montieren Sie den Kolben (13) mit M16-Muttern (12), $\Phi 16$ -Unterlegscheiben (11) und M16x90-Schrauben (8.8) (10).



Montieren Sie den Ausleger (6) mit der M16-Mutter (16), der $\Phi 16$ -Unterlegscheibe (12), der M16x110-Schraube (11) und der M16x90-Schraube (8.8) (10). Verbinden Sie den Kolben mit der $\Phi 16$ -Unterlegscheibe (12), der M16x110-Schraube (11) und der M16x90-Schraube (10) mit dem Pfeil



Setzen Sie die Verlängerungsstange (4) in den Ausleger ein und ziehen Sie sie mit den M14-Muttern (9), $\Phi 14$ -Unterlegscheiben (8) und M14x90-Schrauben (7) fest. Befestigen Sie den Haken (4) mit der M12x90-Schraube (1), der $\Phi 12$ -Unterlegscheibe (2) und der M12-Mutter (3).



Überprüfen Sie vor der Verwendung des Krans alle Teile und stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Bolzen, Schrauben und Unterlegscheiben fest sitzen.

4. VERWENDUNG

ERINNERUNG: ACHTUNG ! Überschreiten Sie nicht die maximale Tragfähigkeit dieses Krans. Das Überschreiten der maximalen Hebekapazitäten kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

Je weiter der Ausleger ausgefahren wird, desto mehr verringert sich die Tragfähigkeit.

Stellen Sie sich niemals unter die Last: Die Last könnte vom Haken rutschen und herunterfallen, was zu schweren Verletzungen oder Schäden führen könnte.

Beobachten Sie immer die angehobene Last: Lassen Sie die Last beim Bewegen nicht schwingen oder zu stark absinken.

4.1 Inspektion vor der ersten Inbetriebnahme

Jeder Werkstattkran muss vor dem ersten Einsatz von einer sachkundigen Person auf mögliche Mängel überprüft werden. Die Inspektion erfolgt in erster Linie optisch und funktionell und soll feststellen, ob der Kran sicher ist und nicht durch Transport oder unsachgemäße Lagerung beschädigt wurde. Beim Probelauf handelt es sich um das Heben und Senken einer leichten Last. Anomalien und Mängel müssen umgehend behoben werden.

Die Fahrwerksteile müssen in der unteren Position verriegelt sein!

4.2 Inspektion vor jedem Gebrauch

Führen Sie vor jedem Einsatz stets eine Sichtprüfung des Falkrans durch, insbesondere alle tragenden Teile des Krans.

Heben und senken Sie dazu die Last ein kurzes Stück, um zu prüfen, ob alles an Ort und Stelle ist.

Vor der Verwendung des Krans ist es notwendig, die Luft über das Ventil der Hydraulikeinheit zu entlüften. Dies kann durch Lösen des Ventils und anschließendes mehrmaliges Pumpen mit der Hydraulikeinheit erfolgen.

Schließen Sie das Ventil, der Kran ist nun betriebsbereit.

4.3 Anheben der Last

Jegliche Manipulation des Dekompressionsventils ist verboten. Die zu hebende Last muss immer mit einer Schlinge oder Kette ausreichender Stärke und Größe sicher befestigt werden.

Legen Sie die Schlinge oder Kette in die Mitte des Hakens und stellen Sie sicher, dass der Riegel sicher geschlossen ist.

Ermitteln Sie das tatsächliche Gewicht der zu hebenden Last

4.4 Positionieren Sie den Verlängerungsarm

Platzieren Sie den Pfeil horizontal: Schließen Sie das Kolbenventil mit dem Hebel, stecken Sie die geschlitzte Seite des Hebels auf das Ventil und drehen Sie ihn dann nach rechts.

Stecken Sie den Hebehebel in die dafür vorgesehene kleine Hülse an der Unterseite des Kolbens.

Pumpen Sie mit dem Hebel, bis Sie die horizontale Position des Hebearms erreichen.

Positionieren Sie die Verlängerungsstange in der gewünschten Position und achten Sie dabei auf die zu hebende Last.

Stellen Sie sicher, dass die Schraube richtig positioniert, festgezogen und gesichert ist

Bewegen Sie den Werkstattkran über die zu hebende Last und hängen Sie ihn am Haken auf. Stellen Sie sicher, dass die Hakenverriegelung sicher sitzt.

Stellen Sie sicher, dass das Kolbenventil rechts sicher blockiert ist. Aktivieren Sie die Pumpe manuell und heben Sie die Last an. Achten Sie sorgfältig darauf, dass die Last senkrecht zum Schwerpunkt aufgenommen wird.

4.5 Absenken der Last.

Ein rasanter Abstieg ist strengstens untersagt.

Lassen Sie die Last nicht zu stark schwanken oder absinken. Benutzen Sie den Abstiegsknopf sanft und vorsichtig.

Um die Last abzusenken, lösen Sie **vorsichtig** den Druck, indem Sie den Hebel (geschlitzter Teil am Rad) LANGSAM drehen. Fahren Sie nicht zu schnell, um den Abstieg der Last zu kontrollieren. Wenn die Last abgesenkt ist, lösen Sie den Haken von der Last, indem Sie die Spannung an der Hakenkette lösen. Lassen Sie dann den Haken los und bewegen Sie den Kran von der Last weg. Bewahren Sie es (entfaltet oder gefaltet) an einem trockenen, sauberen und sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen Unbefugten auf.

5 WARTUNG

Alle beweglichen Teile in regelmäßigen Abständen schmieren.

Überschüssiges Öl macht den Kran funktionsunfähig.

Überprüfen Sie den Ölstand der entsprechenden Hydraulikeinheit bei vollständig eingefahrenem Kolben. Bei Bedarf nachfüllen. Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit.

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die in der Explosionszeichnung angezeigte Teilenummer sowie das Modell und die Tragfähigkeit des Krans an.

Sämtliche Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Der Kran muss einer regelmäßigen Inspektion durch eine sachkundige Person unterzogen werden, damit er jederzeit in einwandfreiem Zustand ist. Inspektionen sollten jährlich stattfinden, es sei denn, schwierige Arbeitsbedingungen erfordern häufigere Inspektionen. Die verschiedenen Komponenten des Werkstattkrans müssen überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie keine Verformungen, Anzeichen von Verschleiß oder Korrosion oder andere Unregelmäßigkeiten aufweisen. Insbesondere ist zu prüfen, ob alle Sicherheitssysteme (Hydraulikzylinder) vollständig und funktionsfähig sind. Eventuelle Reparaturen müssen von einer zugelassenen Werkstatt unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

5.1 Überprüfung der Struktur

Das Bauwerk muss regelmäßig auf äußere Mängel, Verformungen, Risse sowie Bruch-, Verschleiß- und Korrosionsstellen überprüft werden.

5.2 Ölstandskontrolle – Luftspülung

Alle 6 Monate muss der Zustand des Öls überprüft werden (Ölviskosität 30 cSt bei 40°C)

Hinweis: Für Temperaturen nahe 0°C empfehlen wir Hydrauliköl nach ISO 22.

Bei der Kontrolle muss der Hubarm vollständig abgesenkt sein. Öffnen Sie die Ablassschraube und entfernen Sie die Kunststoffdichtung. Füllen Sie das Öl bis zur Höhe der Lochöffnung ein. Ersetzen Sie die Ablassschraube durch die Kunststoffunterlegscheibe. Nicht ganz festziehen, damit die Hydraulikeinheit Luft entweichen kann. Anschließend müssen Sie den Hebehebel mehrmals betätigen. Ziehen Sie die Ablassschraube vollständig fest, wenn die gesamte Luft entwichen ist.

5.3 Schmierung und Dichtheit prüfen

Achsen und Bolzen müssen je nach Arbeitsbedingungen oder Nutzungsmuster häufig gereinigt und geschmiert werden.

Die Dichtheit des Hydrauliksystems muss regelmäßig überprüft werden.

Im Falle eines Dichtungsverlustes muss die Reparatur von einer zugelassenen Werkstatt durchgeführt werden.

5.4 Reinigung

Stellen Sie sicher, dass der Haken Und die Kette Sind Entfernen Sie Schmutz , Fett oder Ablagerungen .

Zum Reinigen, Verwenden Sie ein feuchtes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel . Geboren

Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder andere Agenten brennbar .

5.5 Lagerung

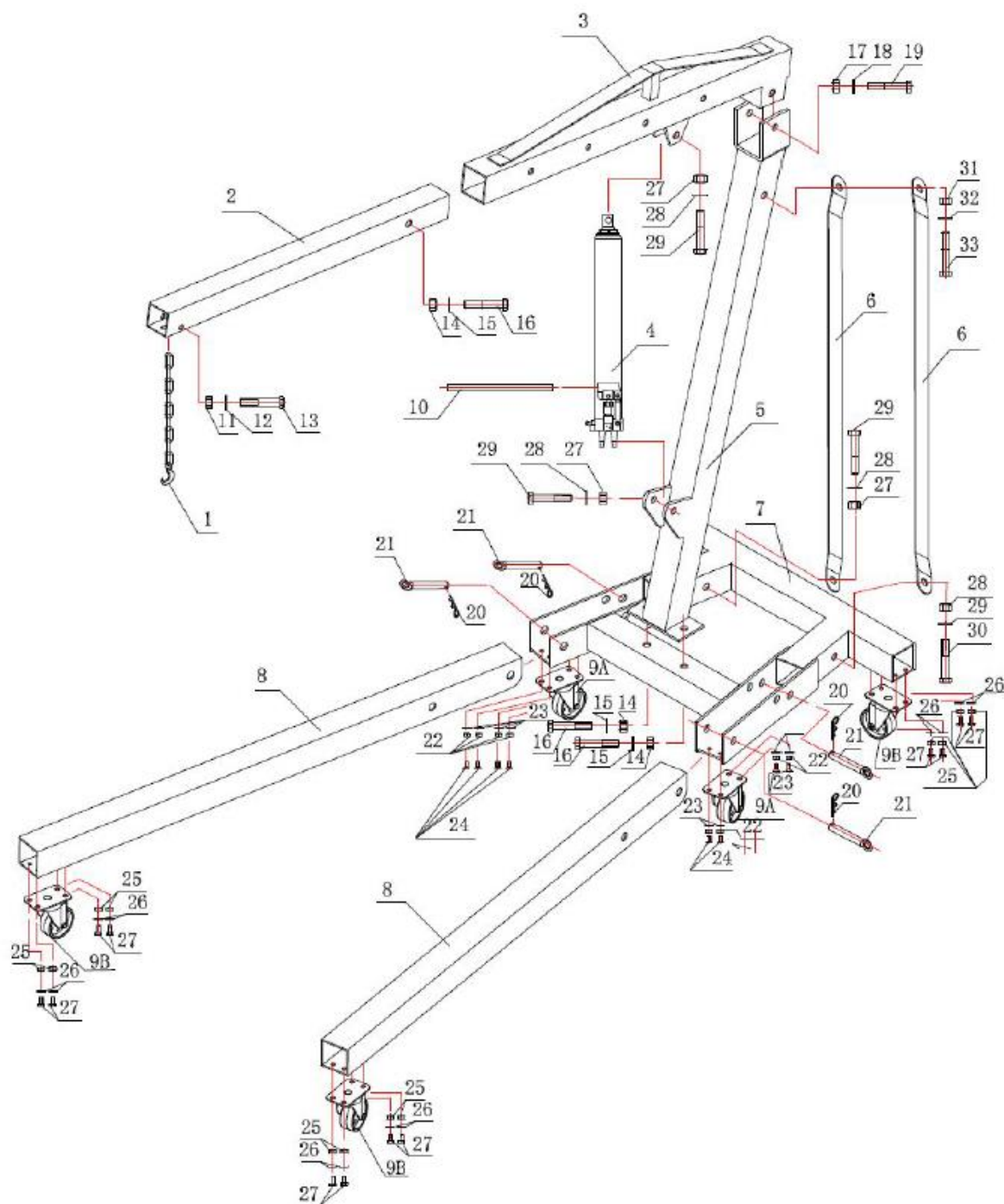
Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Halten Sie den Kran immer sauber und schützen Sie ihn vor aggressiven Bedingungen.

6 PROBLEME – LÖSUNGEN

PROBLEME	WAHRSCHEINLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Last lässt sich nicht richtig heben	Luft im Hydraulikkreislauf vorhanden Unzureichender Ölstand	-Während Sie den Absenkhebel gedrückt halten, pumpen Sie 3–4 Mal mit dem Hebehebel, um den Hydraulikkreislauf zu entlüften -Entfernen Sie den Öleinfülldeckel. Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Öl verwenden
Der Hebearm hebt sich trotz geschlossenem Absenkventil nicht Der Hebearm senkt sich ab, ohne den Absenkhebel zu berühren.	Der Schwenkhebel ist falsch eingestellt Das Hauptventil ist defekt Das Überdruckventil ist nicht richtig eingestellt Die Dichtungen des Hydraulikkreislaufs sind defekt	-Ersetzen Sie das Hauptventil (wenden Sie sich an einen Verkäufer oder einen autorisierten Reparaturbetrieb). -Stellen Sie das Überdruckventil entsprechend der maximal zulässigen Belastung ein (wenden Sie sich an einen Verkäufer oder einen autorisierten Reparaturbetrieb). -Ersetzen Sie die Dichtungen. Lassen Sie die Dichtungen (regelmäßig zu wechselnde Verschleißteile) von einem zugelassenen Reparaturbetrieb austauschen.
Der Hubarm senkt sich nicht ab nicht oder sehr langsam	Der Hub des Ablassventils ist nicht richtig eingestellt	-Schmierung prüfen

7. EXPLOSIONSZEICHNUNG und ERSATZTEILE



N°	Beschreibung	Menge	N°	Beschreibung	Menge	N°	Beschreibung	Menge
1	Haken	1	12	Unterlegscheibe Φ12	1	24	Schraube M8x16	8
2	Verlängerungsstange	1	13	Schraube M12x90	1	25	M8-Mutter	8
3	Pfeil	1	14	M14-Mutter	3	26	Unterlegscheibe Φ8	8
4	Zylinder	1	15	Unterlegscheibe Φ14	3	27	M8-Schraube	8
5	Mast	1	16	Schraube M14x90	3	28	M16-Mutter	4
6	Verstärkung	2	17	M16-Mutter	1	29	Unterlegscheibe Φ16	4
7	Base	1	18	Unterlegscheibe Φ16	1	30	Schraube M16x90	4
8	Fuß	2	19	Schraube M16x110	1	31	M16-Mutter	1
9a	Rad (Ø 75 mm)	2	20	Stift	4	32	Unterlegscheibe Φ16	1
9b	Rad (Ø 90 mm)	4	21	Ein x	4	33	Schraube M16x100	1
10	Hebel	1	22	M8-Mutter	8			
11	M12-Mutter	1	23	Unterlegscheibe Φ8	8			

8. Garantie und Produktkonformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden bei unsachgemäßem Gebrauch, unsachgemäßer Bedienung, einer elektrischen Änderung, einem Transport-, Handhabungs- oder Wartungsfehler, der Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehörteilen, Eingriffen durch unbefugtes Personal, dem Fehlen eines Schutzes oder einer Vorrichtung, die das Gerät sichert Betreiber: Bei Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen ist Ihre Maschine von unserer Garantie ausgeschlossen. Bei Garantieanfragen beachten Sie bitte unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien.

Wir weisen Sie darauf hin, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderen Abfällen vermischt werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.

IT



Protezione
degli occhi



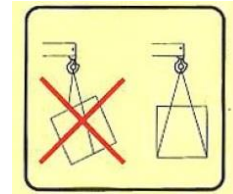
Protezione
delle mani



Protezioni
per i piedi



Non posizionarsi mai sotto il carico.



Non lasciare che il carico oscilli o scenda troppo violentemente durante lo spostamento

AVVERTENZE



Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e seguire le istruzioni. Imparare come utilizzare correttamente il dispositivo utilizzando queste istruzioni e familiarizzare con le istruzioni di sicurezza. Conservatelo bene in modo da poter avere queste informazioni in qualsiasi momento. Se l'apparecchio deve essere ceduto ad altre persone, trasmettere anche loro queste istruzioni.

1. NORME DI SICUREZZA

1.1 Norme generali di sicurezza

1. **Utilizzare in un ambiente sicuro**
Non vi è alcun rischio di esplosioni o prodotti corrosivi nell'ambiente circostante durante l'uso.
2. **Tieni in considerazione il posto di lavoro.**
Non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in ambienti umidi, bagnati o dove esiste il rischio di spruzzi d'acqua. Illumina bene l'area di lavoro. Non utilizzare gli strumenti in presenza di liquidi o gas infiammabili.
3. **Mantenere un'area di lavoro pulita e ordinata .**
L'area di lavoro è visibile dalla posizione di lavoro. Aree di lavoro e banchi di lavoro in disordine sono una potenziale fonte di lesioni.
4. **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.**
Non consentire ai visitatori di toccare lo strumento o il cavo. Tutti i visitatori devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro. Siate particolarmente vigili con i bambini e gli animali.
5. **Conservare gli strumenti non utilizzati.**
Gli strumenti non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare il cavo in posizione quando non viene utilizzato.
6. **Non forzare lo strumento.**
Un utensile dà risultati migliori ed è più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato. Non utilizzare gli strumenti per lavori a cui non sono destinati, i piccoli strumenti per eseguire il lavoro corrispondono ad uno strumento più grande.
7. **Utilizzare lo strumento appropriato.**
Non forzare un piccolo strumento o accessorio a svolgere il lavoro di uno più grande. Non utilizzare lo strumento per scopi per i quali non è stato progettato.
8. **Indossare indumenti ed attrezzature protettive adeguate.**
Non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo quando si lavora all'aperto. Contenere capelli lunghi.

9. Non piegarti troppo.

Mantieni un buon supporto e rimani sempre in equilibrio.

10. Trattare gli strumenti con cura.

Mantenere gli strumenti puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminare periodicamente lo stato del cavo e del gancio; se necessario, farli riparare da un centro di manutenzione autorizzato.

11. Stai attento.

Concentrati sul lavoro. Usa il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi.

12. Verificare la presenza di parti danneggiate.

Prima di utilizzare lo strumento, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano il loro lavoro. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi parte in cattive condizioni deve essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato se non diversamente indicato nel presente manuale di istruzioni.

13. Non modificare la macchina

Non dovrà essere effettuata alcuna modifica e/o riconversione. L'uso di accessori o accessori diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può provocare lesioni personali.

14. Affidare la riparazione dell'utensile a uno specialista.

Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza prescritte. Riparazione di dispositivi effettuata da persone non qualificate presenta un rischio di lesioni per l'utente.

1.2 Norme particolari di sicurezza

1. La gru deve essere utilizzata esclusivamente per il sollevamento di carichi. Non sollevare in nessun caso persone o carichi sopra le persone.
2. Utilizzare la gru solo su terreno solido, mai su terreno soffice.
3. Il carico da sollevare non deve mai superare la portata massima della gru.
4. La portata della gru varia a seconda dell'estensione del braccio. Non caricare la gru oltre la sua capacità per ciascuna posizione del braccio.
5. Il gancio di sollevamento è dotato di un meccanismo di bloccaggio. Assicurati che funzioni correttamente.
6. Sollevare il carico su un terreno stabile e ben bilanciato. Assicurarsi che il baricentro rimanga all'interno del telaio della gru.
7. Il carico deve essere spostato rimanendo il più vicino possibile al suolo.
8. La gru non è progettata per sostenere un carico prolungato: una volta terminata l'operazione, assicurarsi che il carico sia completamente sostenuto su una superficie solida.
9. Non lasciare un carico tenuto in quota per un periodo di tempo significativo e incustodito.
10. Ispezionare la gru prima di ogni utilizzo. Per qualsiasi danno riscontrato, la gru deve essere messa fuori servizio.
11. Se queste regole fondamentali non vengono seguite, la gru o il carico potrebbero scivolare e causare lesioni all'utente.
12. Il terreno su cui viene utilizzata la gru da officina deve essere resistente, solido, piano e senza buche.
13. La velocità nominale della gru, con la quale l'operatore deve spostarsi, non deve superare i 63 m/min.
14. L'area operativa della gru deve essere sufficientemente illuminata per garantire un funzionamento sicuro.
15. Non lasciare un carico tenuto in quota per un periodo di tempo significativo e incustodito.
16. L'operatore deve assicurarsi che il carico venga mantenuto in modo tale che la gru e il carico non costituiscano un pericolo per lui o per altre persone nella zona pericolosa.
17. Attenzione: Se la temperatura ambiente è inferiore a 0°C, il freno deve essere testato prima dell'uso per garantire che non funzioni male a causa del gelo.
18. La gru da officina deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato e qualificato che abbia letto la documentazione.
19. Durante lo spostamento del carico l'operatore deve prestare attenzione non solo al carico ma anche al percorso effettuato.
20. L'utilizzo delle gru da officina richiede il rigoroso rispetto delle misure antinfortunistiche e di sicurezza del paese di utilizzo.
21. Per garantire un corretto funzionamento è necessario seguire non solo le istruzioni di messa in

servizio, ma anche le condizioni di manutenzione.

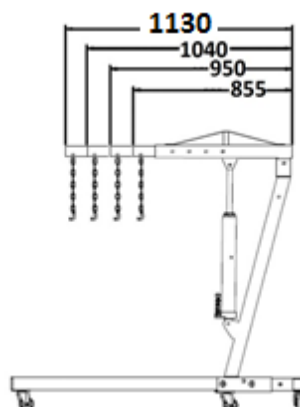
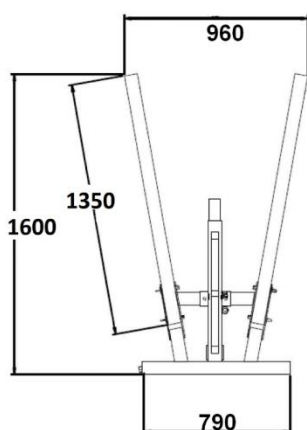
22. Se si notano difetti, interrompere immediatamente l'uso dell'apparecchio.
23. Non superare la capacità massima di utilizzo, a seconda della posizione del braccio di sollevamento.
24. Il carico deve essere spostato il più vicino possibile al suolo.
25. È vietato sostare nella zona di pericolo, per evitare, ad esempio, rischi per i piedi o le mani.
26. È vietato l'uso della gru da officina per il trasporto di persone.
27. Per motivi di rischio di ribaltamento, trazione obliqua, oscillazione e movimento pendolare del carico sono severamente vietati.
28. Per evitare il rischio di affaticamento e perdita di controllo, la gru non deve essere utilizzata in un'area con pendenza.
29. Il carico non deve essere posizionato sul telaio.
30. Non utilizzare estensioni della leva di sollevamento.
31. La gru da officina non deve entrare in contatto con prodotti alimentari.
32. Le irregolarità del terreno o il terreno imperfetto possono causare il ribaltamento della gru da officina.

2. PRESENTAZIONE

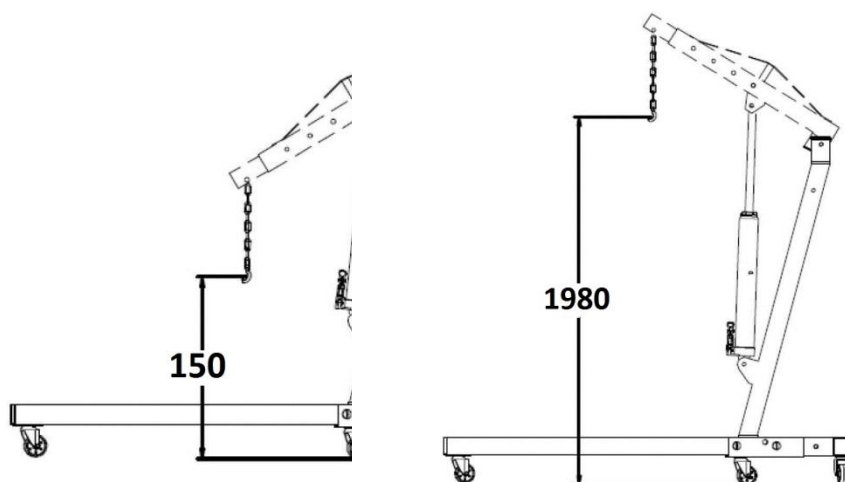
Il dispositivo è stato progettato per sollevare, abbassare e mantenere i carichi in posizione. Il carico deve essere spostato rimanendo il più vicino possibile al suolo.

Modello: 13085			
Capacità massima Peso	1000 chilogrammi 65kg	4 posizioni	(1) 855 mm: portata 1000 kg (2) 950 mm: portata 750 kg (3) 1040 mm: portata 500 kg (4) 1130 mm: portata 250 kg

Utilizzo - Temperature ambiente comprese tra -10°C e +50°C.
Consultare il produttore in caso di condizioni d'uso estreme.

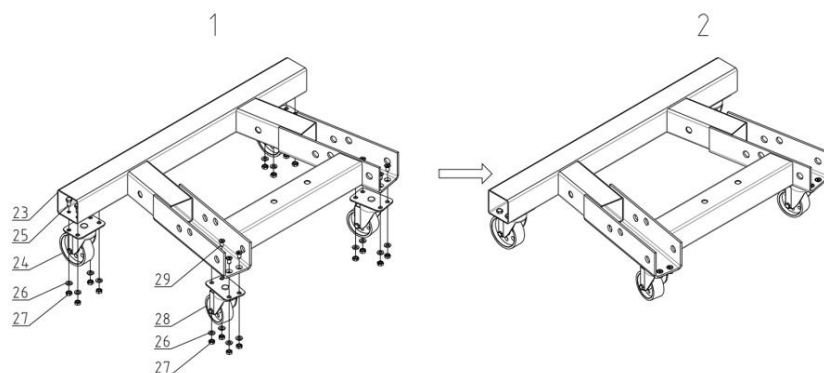


(V) valvola di scarico

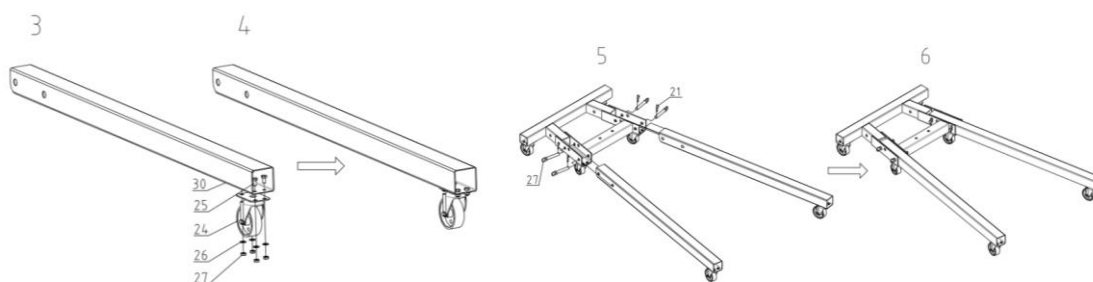


3. ASSEMBLAGGIO

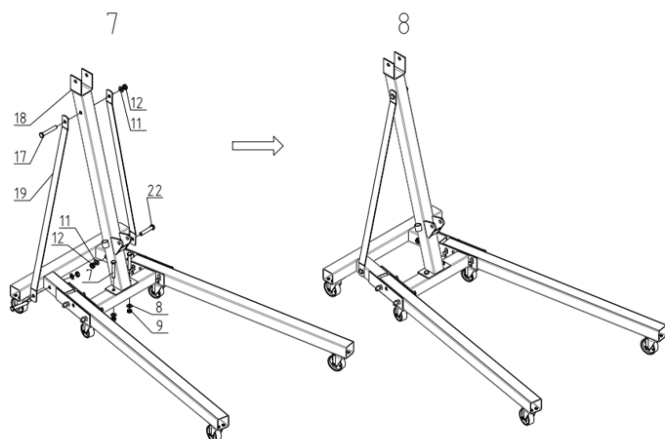
Fissare le ruote (24;28) alla base (23) utilizzando i bulloni M8x16 (25), i dadi M8 (27) e le rondelle $\Phi 8$ (26)



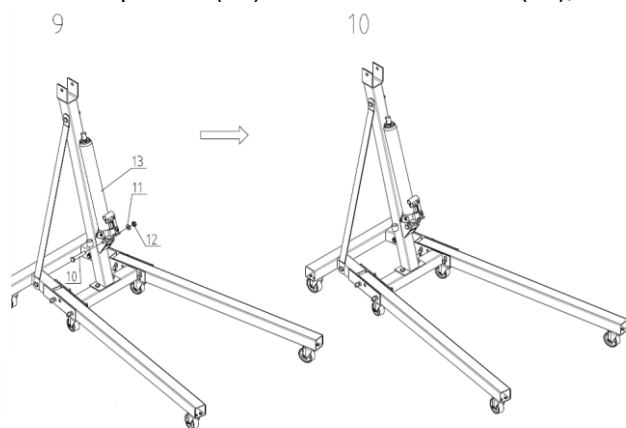
Fissare le ruote (24) ai piedi (30) utilizzando i bulloni M8x16 (25), i dadi M8 (27) e le rondelle $\Phi 8$ (26). Fissare quindi i piedini (30) alla base (23) utilizzando i perni (21) e i perni (20)



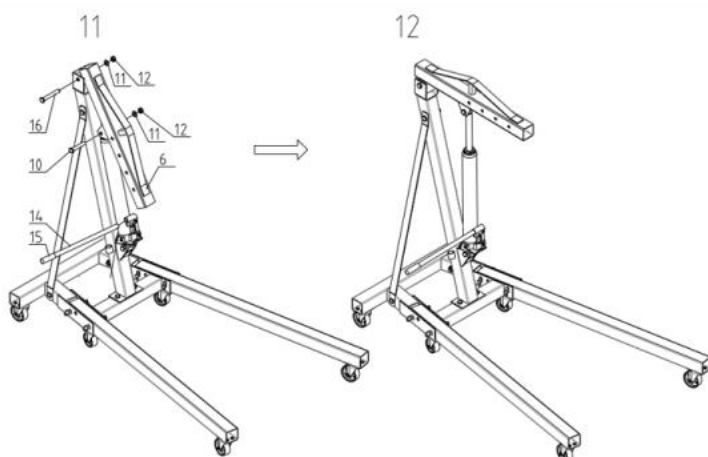
Posizionare e fissare l'albero (18) utilizzando i dadi M14 (9), le rondelle $\Phi 14$ (8) e i bulloni M14x90 (7). **ATTENZIONE NON SERRARE COMPLETAMENTE.** Fissare quindi i rinforzi (19) con il bullone M16x90 (22), il dado M16 (12), la rondella $\Phi 16$ (1) e il bullone M16x100 (17). Infine, serrare tutte le viti di questo paragrafo.



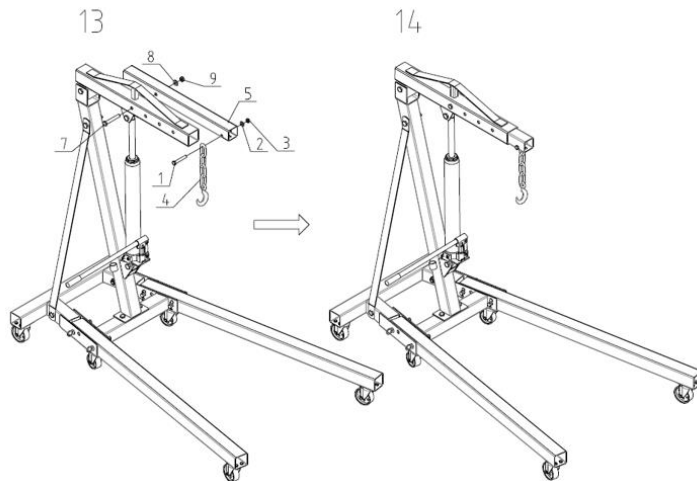
Installare il pistone (13) utilizzando dadi M16 (12), rondelle $\Phi 16$ (11) e bulloni M16x90 (8.8) (10).



Installare il braccio (6) utilizzando il dado M16 (16), la rondella $\Phi 16$ (12), il bullone M16x110 (11) e il bullone M16x90 (8.8) (10). Utilizzando la rondella $\Phi 16$ (12), il bullone M16x110 (11) e il bullone M16x90 (10), collegare il pistone alla freccia



Inserire la barra di estensione (4) nel braccio e serrarla utilizzando i dadi M14 (9), le rondelle $\Phi 14$ (8) e i bulloni M14x90 (7). Fissare il gancio (4) utilizzando il bullone M12x90 (1), la rondella $\Phi 12$ (2) e il dado M12 (3).



Prima di utilizzare la gru, controllare tutte le parti e assicurarsi che tutti i dadi, i bulloni, le viti e le rondelle siano fissati in posizione.

4. USO

PROMEMORIA: ATTENZIONE ! Non superare le capacità di sollevamento massime di questa gru. Il superamento della capacità di sollevamento massima potrebbe causare lesioni e/o danni materiali.

Più si estende il braccio, più si riduce la capacità di sollevamento.

Non posizionarsi mai sotto il carico: il carico potrebbe scivolare dal gancio provocandone la caduta, con conseguenti lesioni gravi o danni.

Monitorare sempre il carico sollevato: non lasciare che il carico oscilli o scenda troppo violentemente durante gli spostamenti.

4.1 Ispezione prima della prima messa in servizio

Ogni gru da officina deve essere ispezionata da una persona competente prima del suo primo utilizzo per eventuali difetti. L'ispezione è principalmente visiva e funzionale e dovrebbe determinare se la gru è sicura e non ha subito danni durante il trasporto o un immagazzinamento improprio. La corsa di prova è il sollevamento e l'abbassamento di un carico leggero. Anomalie e difetti dovranno essere riparati immediatamente.

Le parti del telaio devono essere bloccate nella posizione inferiore!

4.2 Ispezione prima di ogni utilizzo

Prima di ogni utilizzo, ispezionare sempre visivamente la gru pieghevole, controllando in particolare tutte le parti portanti della gru.

Per fare ciò, sollevare e abbassare il carico per un breve tratto per verificare che tutto sia a posto.

Prima di utilizzare la gru è necessario spurgare l'aria attraverso la valvola della centralina idraulica. Questo può essere fatto rilasciando la valvola e poi pompando più volte con l'unità idraulica. Chiudi la valvola, la gru è ora pronta per l'uso.

4.3 Sollevamento del carico

È vietata qualsiasi manipolazione della valvola di decompressione. Il carico da sollevare deve essere sempre assicurato saldamente mediante un'imbracatura o una catena di adeguata robustezza e dimensione.

Posizionare l'imbracatura o la catena al centro del gancio e assicurarsi che il fermo sia chiuso saldamente.

Identificare il peso effettivo del carico da sollevare

4.4 Posizionare il braccio di estensione

Posizionare la freccia orizzontalmente: chiudere la valvola del pistone utilizzando la leva e inserire il lato scanalato della leva sulla valvola quindi ruotarla verso destra,
Inserire la leva di sollevamento nel piccolo manicotto previsto a tale scopo sul fondo del pistone.
Pompate utilizzando la leva fino a raggiungere la posizione orizzontale del braccio di sollevamento.
Posizionare la barra di prolunga nella posizione desiderata **MENTRE** rispettando il carico da sollevare.
Assicurarsi che il bullone sia posizionato correttamente, serrato e sicuro
Sposta la gru da officina sopra il carico da sollevare e appendila al gancio. Assicurarsi che il fermo del gancio sia saldamente in posizione.
Assicurarsi che la valvola del pistone sia bloccata saldamente a destra. Attivare manualmente la pompa e sollevare il carico. Fare attenzione che il carico venga portato verticalmente rispetto al suo baricentro.

4.5 Abbassamento del carico.

È severamente vietata la discesa rapida.
Non lasciare che il carico oscilli o scenda troppo violentemente. Utilizzare il quadrante di discesa in modo fluido e attento.

Per abbassare il carico rilasciare **delicatamente** la pressione ruotando **LENTAMENTE**, utilizzando la leva (parte scanalata inserita sulla ruota). Non andare troppo veloce per controllare la discesa del carico. Quando il carico è abbassato, sganciare il gancio dal carico rilasciando la tensione sulla catena del gancio. Quindi rilasciare il gancio, quindi allontanare la gru dal carico. Conservarlo (aperto o piegato) in un luogo asciutto, pulito e sicuro, fuori dalla portata dei bambini e di altre persone non autorizzate.

5 MANUTENZIONE

Lubrificare tutte le parti mobili a intervalli regolari.
L'olio in eccesso rende la gru inutilizzabile.
Controllare il livello dell'olio dell'unità idraulica appropriata, con il pistone completamente retracts.
Riempire se necessario. Non utilizzare mai liquido dei freni.

Nell'ordinare i pezzi di ricambio si prega di fornire il codice articolo riportato nell'esplosivo nonché il modello e la portata della gru.
Qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione può essere eseguita solo da personale qualificato.
La gru deve essere sottoposta a ispezioni regolari da parte di una persona competente affinché sia sempre in buone condizioni. Le ispezioni dovrebbero essere annuali, a meno che condizioni di lavoro difficili non richiedano ispezioni più frequenti. I vari componenti della gru da officina devono essere ispezionati per accertarsi che non presentino deformazioni, segni di usura o corrosione, o altre irregolarità. In particolare è necessario verificare che tutti i sistemi di sicurezza (cilindro idraulico) siano completi e funzionanti. Eventuali riparazioni dovranno essere effettuate da un'officina autorizzata utilizzando ricambi originali.

5.1 Verifica della struttura

La struttura deve essere controllata regolarmente per individuare difetti esterni, deformazioni, crepe e segni di rottura, usura e punti di corrosione.

5.2 Controllo del livello dell'olio - spurgo dell'aria

Ogni 6 mesi è necessario verificare lo stato dell'olio (viscosità olio 30 cSt a 40°C)
Nota: Per temperature prossime a 0°C si consiglia olio idraulico conforme alla norma ISO 22.
Durante il controllo, il braccio di sollevamento deve essere completamente abbassato. Aprire il tappo di scarico e rimuovere il sigillo di plastica. Riempire l'olio fino al livello dell'apertura del foro. Sostituire il tappo di scarico con la sua rondella di plastica. Non serrare completamente, in modo che l'unità idraulica possa rilasciare aria. È quindi necessario azionare più volte la leva di sollevamento. Stringere completamente il tappo di scarico quando tutta l'aria viene espulsa.

5.3 Controllo lubrificazione e tenuta

Assi e bulloni devono essere puliti e lubrificati frequentemente a seconda delle condizioni di lavoro o dei

modelli di utilizzo.

La tenuta del sistema idraulico deve essere controllata regolarmente.

In caso di perdita della tenuta, la riparazione deve essere effettuata da un'officina autorizzata.

5.4 Pulizia

Assicuratevi il gancio E la catena Sono Pulire da sporco , grasso o detriti .

Per pulire, utilizzare un panno umido e un detergente delicato . Nato non utilizzare solventi o altri agenti infiammabile .

5.5 Stoccaggio

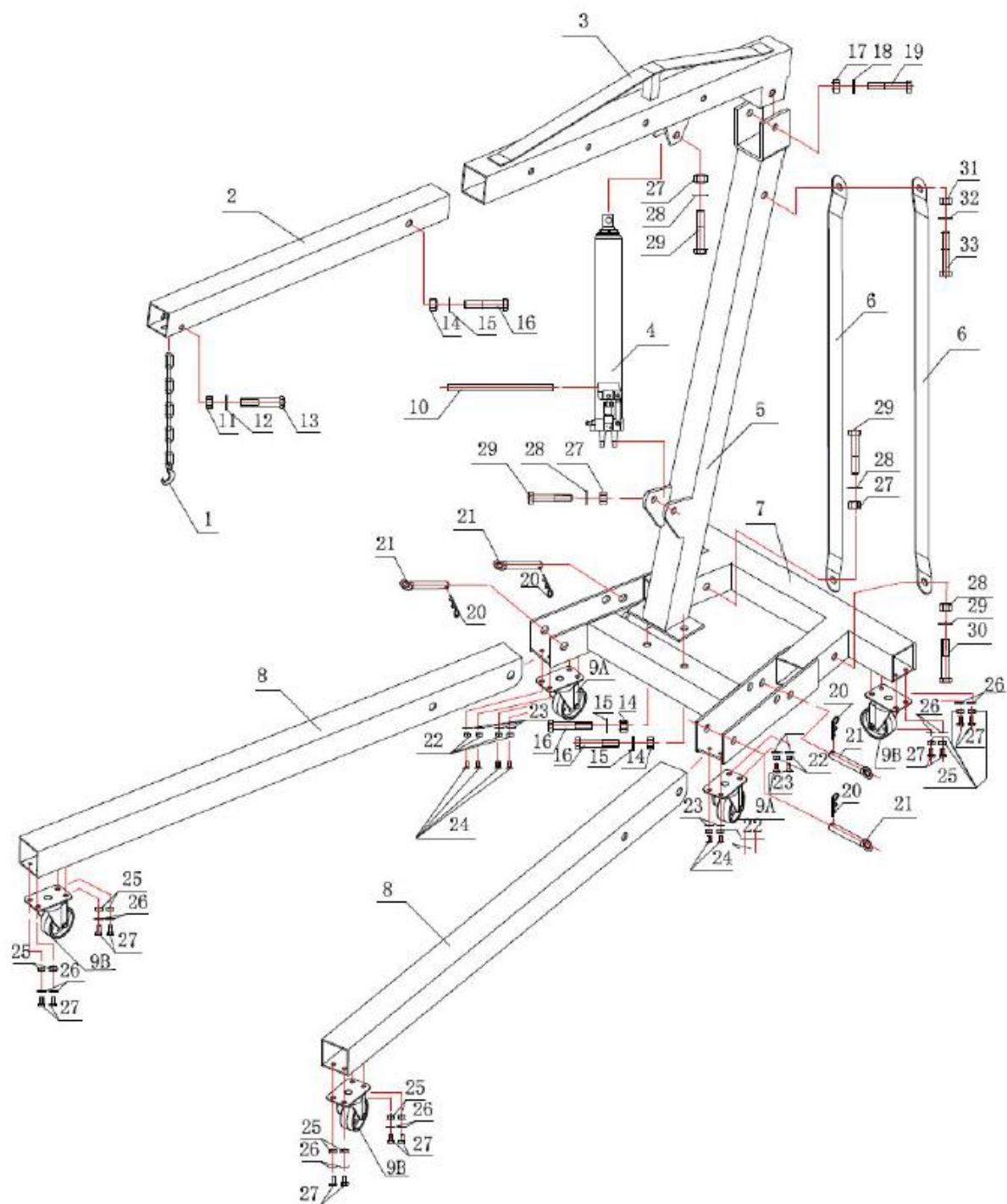
Gli strumenti non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.

Mantenere sempre la gru pulita e protetta da condizioni aggressive.

6 PROBLEMI – SOLUZIONI

PROBLEMI	PROBABILI CAUSE	SOLUZIONI
Il carico non viene sollevato correttamente	Presenza di aria nel circuito idraulico Livello dell'olio insufficiente	-Tenendo premuta la leva di abbassamento, pompare 3 - 4 volte con la leva di sollevamento per spurgare il circuito idraulico -Rimuovere il tappo del bocchettone di rifornimento dell'olio. Assicuratevi di utilizzare l'olio giusto
Il braccio di sollevamento non si solleva nonostante la valvola di discesa sia chiusa Il braccio di sollevamento si abbassa senza toccare la leva di abbassamento.	La leva del perno è regolata in modo errato La valvola principale è difettosa La valvola di sicurezza non è regolata correttamente Le guarnizioni del circuito idraulico sono difettose	-Sostituire la valvola principale (consultare un venditore o un riparatore autorizzato). -Regolare la valvola di sicurezza in base al carico massimo ammesso (consultare un venditore o un riparatore autorizzato). -Sostituire le guarnizioni. Far sostituire le guarnizioni (parti soggette ad usura da sostituire regolarmente) da un riparatore autorizzato.
Il braccio di sollevamento non scende no o molto lentamente	La corsa della valvola di scarico non è regolata correttamente	-controllare la lubrificazione

7 VISTA ESPLOSA e PARTI DI RICAMBIO



N°	Descrizione	Qtà	N°	Descrizione	Qtà	N°	Descrizione	Qtà
1	Gancio	1	12	Rondella Ø12	1	24	Bullone M8x16	8
2	Barra di estensione	1	13	Bullone M12x90	1	25	Dado M8	8
3	Freccia	1	14	Dado M14	3	26	Rondella Ø8	8
4	Cilindro	1	15	Rondella Ø14	3	27	Bullone M8	8
5	Albero	1	16	Bullone M14x90	3	28	Dado M16	4
6	Rinforzo	2	17	Dado M16	1	29	Rondella Ø16	4
7	Base	1	18	Rondella Ø16	1	30	Bullone M16x90	4
8	Piede	2	19	Bullone M16x110	1	31	Dado M16	1
9a	Ruota (Ø75mm)	2	20	Spillo	4	32	Rondella Ø16	1
9b	Ruota (Ø 90mm)	4	21	UN x	4	33	Bullone M16x100	1
10	Leva	1	22	Dado M8	8			
11	Dado M12	1	23	Rondella Ø8	8			

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa a seguito di un uso anomalo, di un funzionamento errato, di una modifica elettrica, di un difetto di trasporto, manipolazione o manutenzione, dell'uso di parti o accessori non originali, di interventi effettuati da personale non autorizzato, dell'assenza di protezioni o dispositivi di fissaggio operatore: il mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate esclude la vostra macchina dalla nostra garanzia. Fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita per qualsiasi richiesta di garanzia.

Protezione dell'ambiente

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Ti ricordiamo che i dispositivi usati non devono essere mischiati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per consigli sul riciclaggio.

NL



Bescherming
van de ogen



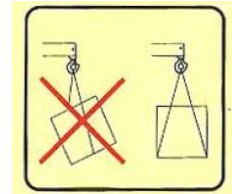
Handbescherming



Voetbeschermingen



Plaats uzelf nooit onder de last.



Laat de last tijdens het verplaatsen niet
heen en weer slingeren of te krachtig
dalen

WAARSCHUWINGEN



Lees aandachtig de gehele gebruiksaanwijzing en volg de instructies. Leer hoe u het apparaat correct gebruikt met behulp van deze instructies en maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Bewaar deze goed, zodat u op elk moment over deze informatie kunt beschikken. Als het apparaat aan andere personen moet worden doorgegeven, geef deze instructies dan ook aan hen door.

1. VEILIGHEIDSREGELS

1.1 Algemene veiligheidsregels

1. **Gebruik in een beveiligde omgeving**
Er bestaat tijdens gebruik geen risico op explosies of corrosieve producten in de omgeving.
2. **Houd rekening met de werkplek.**
Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet in vochtige of natte omstandigheden of op plaatsen waar er risico bestaat op spatwater. Verlicht de werkplek goed. Gebruik geen gereedschap in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen.
3. **Zorg voor een schone en ordelijke werkomgeving .**
Vanaf de werkpositie is het werkgebied zichtbaar. Rommelige werkplekken en werkbanken zijn een potentiële bron van letsel.
4. **Laat geen bezoekers naderen.**
Zorg ervoor dat bezoekers het gereedschap of de kabel niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied worden gehouden. Wees vooral waakzaam bij kinderen en dieren.
5. **Bewaar ongebruikt gereedschap.**
Ongebruikt gereedschap moet op een droge of afgesloten plaats worden bewaard, buiten het bereik van kinderen. Laat de kabel niet op zijn plaats zitten wanneer deze niet in gebruik is.
6. **Forceer het gereedschap niet.**
Een stuk gereedschap geeft betere resultaten en is veiliger als het wordt gebruikt met het vermogen waarvoor het is ontworpen. Gebruik het gereedschap niet voor werkzaamheden waarvoor het niet bedoeld is, klein gereedschap om de werkzaamheden uit te voeren komt overeen met een groter gereedschap.
7. **Gebruik het juiste hulpmiddel.**
Forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter gereedschap te doen. Gebruik het gereedschap niet voor enig doel waarvoor het niet is ontworpen.
8. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.**

Draag nooit losse kleding of sieraden, aangezien deze in bewegende delen terecht kunnen komen. Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen en antislipschoenen te dragen als u buiten werkt. Bevat lang haar.

9. Buig niet te veel voorover.

Zorg voor een goede ondersteuning en blijf te allen tijde in balans.

10. Behandel gereedschap met zorg.

Houd gereedschap schoon om het werk en de veiligheid te optimaliseren. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer periodiek de staat van de kabel en de haak; laat deze indien nodig repareren door een erkend onderhoudsstation.

11. Blijf alert.

Focus op werk. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.

12. Controleer op beschadigde onderdelen.

Voordat u het gereedschap gebruikt, onderzoekt u zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en hun werk doen. Controleer de uitlijning en bewegingsvrijheid van bewegende delen, de staat en montage van onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden. Elk onderdeel in slechte staat moet worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum, tenzij anders aangegeven in deze handleiding.

13. Breng geen wijzigingen aan aan de machine

Er mogen geen wijzigingen en/of herconversies worden uitgevoerd. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die aanbevolen in deze handleiding kan leiden tot persoonlijk letsel.

14. Laat reparatie van het gereedschap over aan een specialist.

Dit apparaat voldoet aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Apparaten repareren uitgevoerd door ongekwalficeerde personen brengt een risico op letsel voor de gebruiker met zich mee.

1.2 Speciale veiligheidsregels

1. De kraan mag alleen worden gebruikt voor het hijsen van lasten. In geen geval mensen of lasten boven mensen tillen.
2. Gebruik de kraan alleen op stevige ondergrond, nooit op zachte ondergrond.
3. De te hijsen last mag nooit de maximale capaciteit van de kraan overschrijden.
4. De capaciteit van de kraan verandert afhankelijk van de verlenging van de arm. Belast de kraan niet boven zijn capaciteit voor elke armpositie.
5. De hijshaak is voorzien van een vergrendelingsmechanisme. Zorg ervoor dat het goed werkt.
6. Hef de last op een stabiele, goed uitgebalanceerde ondergrond. Zorg ervoor dat het zwaartepunt binnen het kraanframe blijft.
7. De last moet worden verplaatst en zo dicht mogelijk bij de grond blijven.
8. De kraan is niet ontworpen om een langdurige last te dragen: zodra de werkzaamheden zijn voltooid, moet u ervoor zorgen dat de last volledig op een stevige ondergrond rust.
9. Laat een last niet gedurende langere tijd op hoogte en onbeheerd achter.
10. Inspecteer de kraan voor elk gebruik. Bij geconstateerde schade moet de kraan buiten dienst worden gesteld.
11. Als deze basisregels niet worden nageleefd, kan de kraan of de last uitglijden en letsel bij de gebruiker veroorzaken.
12. De ondergrond waarop de werkplaatskraan wordt gebruikt moet stevig, stevig, vlak en zonder gaten zijn.
13. De nominale snelheid van de kraan, waarmee de machinist zich moet verplaatsen, mag niet hoger zijn dan 63 m/min.
14. Het werkgebied van de kraan moet voldoende verlicht zijn voor een veilige bediening.
15. Laat een last niet gedurende langere tijd op hoogte en onbeheerd achter.
16. De bediener moet ervoor zorgen dat de last zodanig wordt vastgehouden dat de kraan en de last hem of anderen die zich in de gevarenzone bevinden, niet in gevaar brengen.
17. Let op: Als de omgevingstemperatuur lager is dan 0°C, moet de rem vóór gebruik worden getest om er zeker van te zijn dat deze niet defect raakt door bevriezing.
18. De werkplaatskraan mag alleen worden gebruikt door opgeleid, gekwalificeerd personeel dat de documentatie heeft gelezen.
19. Bij het verplaatsen van de last moet de machinist niet alleen op de last letten, maar ook op de afgelegde route.

20. Het gebruik van werkplaatskranen vereist strikte naleving van de ongevallenpreventie- en veiligheidsmaatregelen van het land van gebruik.
21. Om een correcte werking te garanderen, moeten niet alleen de inbedrijfstellingsinstructies, maar ook de onderhoudsvoorwaarden worden gevolgd.
22. Als er gebreken worden geconstateerd, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat.
23. Overschrijd de maximale gebruikscapaciteit niet, afhankelijk van de positie van de tilarm.
24. De last moet zo dicht mogelijk bij de grond worden verplaatst.
25. Het is verboden zich in de gevarenszone te bevinden, om bijvoorbeeld risico's voor voeten of handen te vermijden.
26. Het gebruik van de werkplaatskraan voor het vervoeren van personen is verboden.
27. Om redenen van kantelgevaar zijn schuin trekken, slinger- en slingerbewegingen van de last ten strengste verboden.
28. Om het risico van vermoeidheid en verlies van controle te voorkomen, mag de kraan niet worden gebruikt in een gebied met een helling.
29. De lading mag niet op het chassis worden geplaatst.
30. Er mogen geen verlengingen van de heffendels worden gebruikt.
31. De werkplaatskraan mag niet in contact komen met voedselproducten.
32. Zowel oneffenheden in de grond als oneffenheden in de ondergrond kunnen ervoor zorgen dat de werkplaatskraan kantelt.

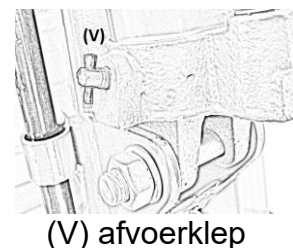
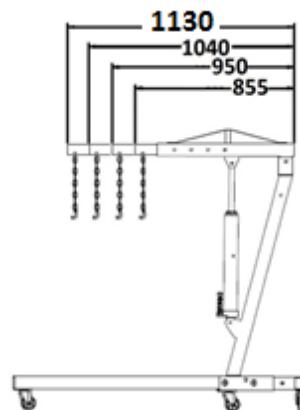
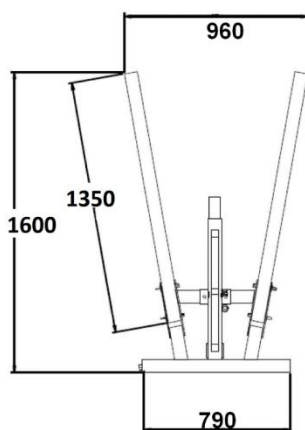
2. PRESENTATIE

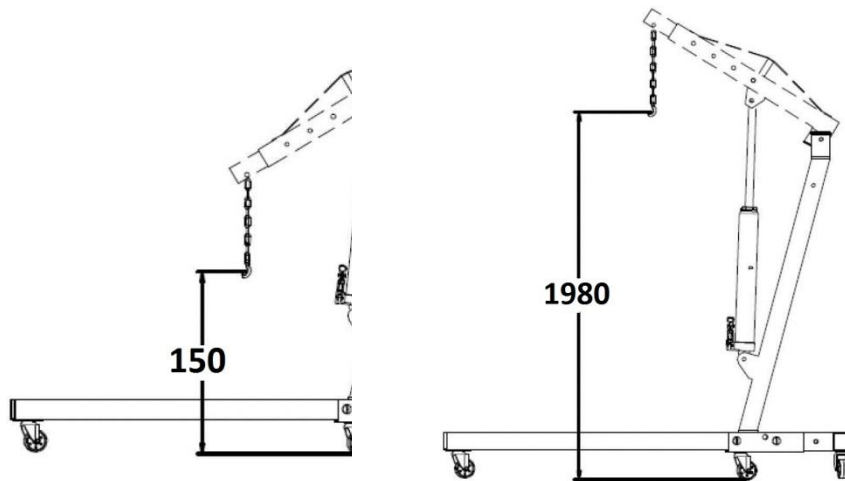
Het apparaat is ontworpen om lasten op hun plaats te heffen, neer te laten en vast te houden. De last moet worden verplaatst en zo dicht mogelijk bij de grond blijven.

Model: 13085			
Maximale capaciteit	1000 kg	4 posities	(1) 855 mm: capaciteit 1000 kg
Gewicht	65 kg		(2) 950 mm: capaciteit 750 kg
			(3) 1040 mm: capaciteit 500 kg
			(4) 1130 mm: capaciteit 250 kg

Gebruik - Omgevingstemperaturen tussen -10°C en +50°C.

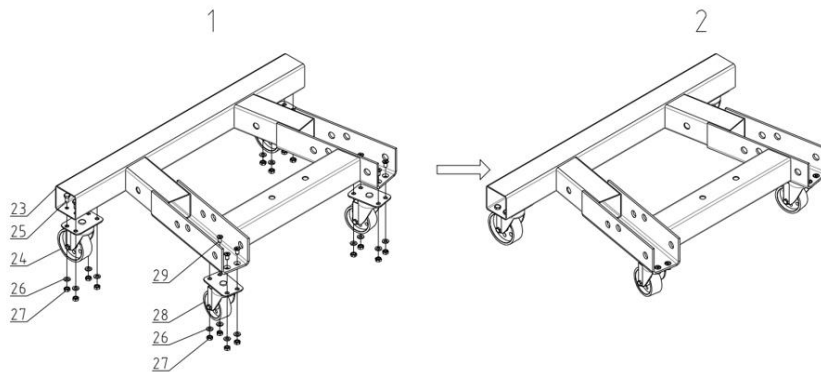
Raadpleeg de fabrikant in geval van extreme gebruiksomstandigheden.



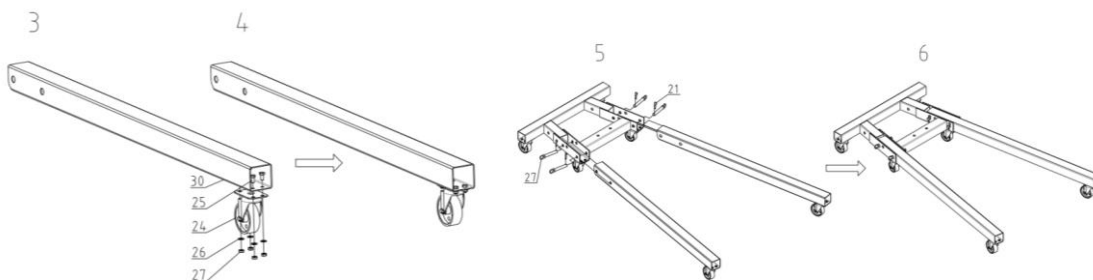


3. MONTAGE

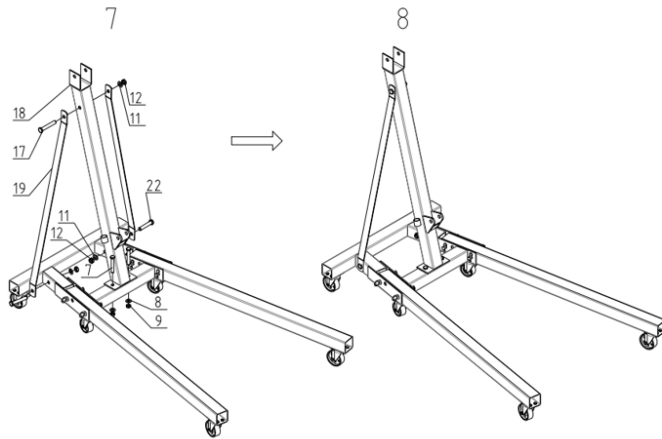
Bevestig de wielen (24;28) aan de basis (23) met behulp van de M8x16 bouten (25), M8 moeren (27) en $\Phi 8$ ringen (26)



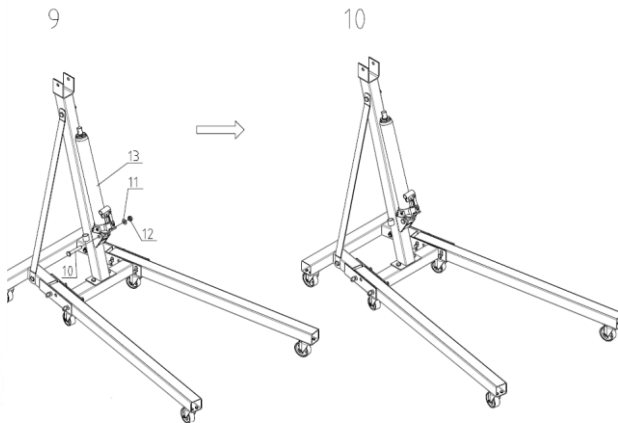
Bevestig de wielen (24) aan de voeten (30) met behulp van de M8x16 bouten (25), M8 moeren (27) en $\Phi 8$ ringen (26). Bevestig vervolgens de voeten (30) aan de basis (23) met behulp van de pinnen (21) en pinnen (20)



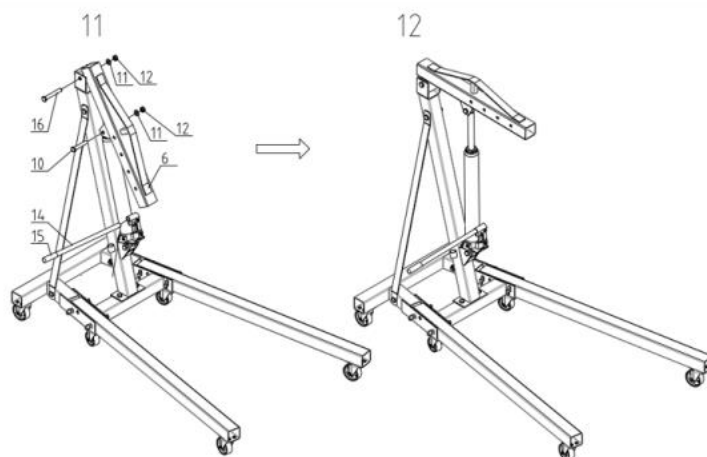
Plaats en zet de mast (18) vast met behulp van de M14-moeren (9), de $\Phi 14$ -sluitringen (8) en de M14x90-bouten (7). Bevestig vervolgens de versterkingen (19) met de M16x90 bout (22), de M16 moer (12), de $\Phi 16$ ring (1) en de M16x100 bout (17). Draai ten slotte alle schroeven uit deze paragraaf vast.



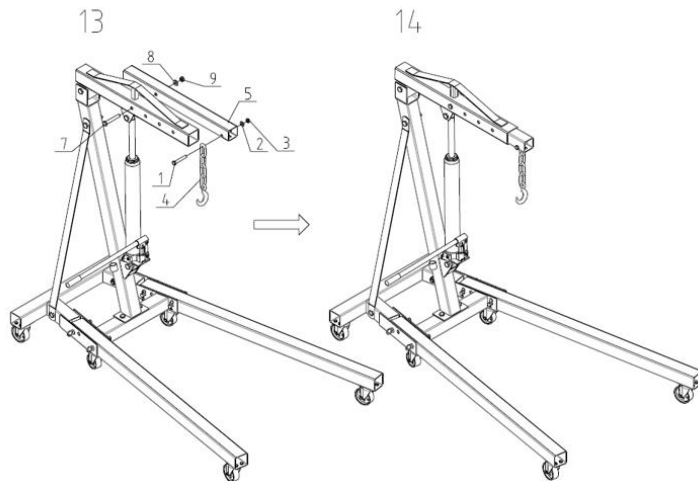
Installeer de zuiger (13) met behulp van M16 moeren (12), Φ 16 ringen (11) en M16x90 bouten (8.8) (10).



Installeer de giek (6) met behulp van de M16 moer (16), Φ 16 ring (12), M16x110 bout (11) en M16x90 bout (8.8) (10). Gebruik een Φ 16 sluitring (12), M16x110 bout (11) en M16x90 bout (10) en verbind de zuiger met de pijl



Steek het verlengstuk (4) in de giek en draai het vast met behulp van de M14-moeren (9), Φ 14-sluitringen (8) en M14x90-bouten (7). Zet de haak (4) vast met de M12x90 bout (1), de Φ 12 ring (2) en de M12 moer (3).



Controleer alle onderdelen voordat u de kraan gebruikt en zorg ervoor dat alle moeren, bouten, schroeven en ringen goed op hun plaats zitten.

4. GEBRUIK

HERINNERING: LET OP ! Overschrijd de maximale hefcapaciteiten van deze kraan niet. Het overschrijden van de maximale hefcapaciteiten kan letsel en/of materiële schade veroorzaken.

Hoe meer de giek wordt uitgeschoven, hoe meer het hefvermogen wordt verminderd.

Ga nooit onder de last staan: de last kan van de haak glijden, waardoor deze kan vallen, wat ernstig letsel of schade tot gevolg kan hebben.

Houd altijd toezicht op de geheven last: laat de last tijdens het verplaatsen niet heen en weer slingeren of te krachtig naar beneden komen.

4.1 Inspectie vóór de eerste inbedrijfstelling

Elke werkplaatskraan moet vóór het eerste gebruik door een bevoegd persoon worden geïnspecteerd op mogelijke defecten. De inspectie is vooral visueel en functioneel en moet bepalen of de kraan veilig is en niet is beschadigd tijdens transport of onjuiste opslag. De proefrit is het heffen en laten zakken van een lichte last. Anomalieën en defecten moeten onmiddellijk worden gerepareerd.

De chassisdelen moeten in de onderste stand vergrendeld zijn!

4.2 Inspectie vóór elk gebruik

Inspecteer de vouwkraan altijd visueel voor elk gebruik, waarbij vooral alle dragende delen van de kraan worden gecontroleerd.

Om dit te doen, brengt u de last een stukje omhoog en omlaag om te controleren of alles op zijn plaats zit.

Voordat u de kraan gebruikt, is het noodzakelijk om de lucht via de klep van de hydraulische unit te laten ontsnappen. Dit kan door de klep los te laten en vervolgens meerdere keren met de hydraulische unit te pompen.

Sluit de klep, de kraan is nu klaar voor gebruik.

4.3 Heffen van de last

Elke manipulatie van de decompressieklep is verboden. De te hijsen last moet altijd stevig worden vastgemaakt met een hijsband of ketting van voldoende sterkte en afmeting.

Plaats de tilband of ketting in het midden van de haak en zorg ervoor dat de grendel goed gesloten is. Identificeer het werkelijke gewicht van de te hijsen last

4.4 Positioneer de verlengarm

Plaats de pijl horizontaal: sluit de zuigerklep met behulp van de hendel en steek de gleufzijde van de hendel op de klep en draai hem vervolgens naar rechts,

Steek de hefboom in het daarvoor bestemde hulsje aan de onderkant van de zuiger.
 Pomp met behulp van de hendel totdat u de horizontale positie van de hefarm bereikt.
 Plaats het verlengstuk in de gewenste positie, terwijl u de te hijsen last respecteert.
 Zorg ervoor dat de bout correct is geplaatst, vastgedraaid en vastzit
 Beweeg de werkplaatskraan boven de te hijsen last en hang deze aan de haak. Zorg ervoor dat de haaksluiting stevig op zijn plaats zit.
 Zorg ervoor dat de zuigerklep aan de rechterkant stevig is geblokkeerd. Activeer de pomp handmatig en til de last op. Let er goed op dat de last verticaal naar het zwaartepunt wordt gebracht.

4.5 De last laten zakken.

Een snelle afdaling is ten strengste verboden.
 Laat de last niet te krachtig zwaaien of dalen. Gebruik de afdalingsknop soepel en voorzichtig.

Om de last te laten zakken, laat u de druk **voorzichtig los** door LANGZAAM te draaien met behulp van de hendel (gleufgedeelte in het wiel gestoken). Ga niet te snel om de afdaling van de last onder controle te houden. Wanneer de last is neergelaten, maakt u de haak los van de last door de spanning op de haakketting te verminderen. Laat vervolgens de haak los en verplaats de kraan vervolgens weg van de last. Bewaar hem (uitgevouwen of opgevouwen) op een droge, schone en veilige plaats, buiten het bereik van kinderen en andere onbevoegde personen.

5 ONDERHOUD

Smeer alle bewegende delen regelmatig.
 Overtollige olie maakt de kraan onbruikbaar.
 Controleer het oliepeil van de betreffende hydraulische eenheid, met de zuiger volledig ingetrokken.
 Indien nodig bijvullen. Gebruik nooit remvloeistof.

Bij het bestellen van reserveonderdelen a.u.b. het onderdeelnummer vermelden dat op de exploded view staat, evenals het model en de capaciteit van de kraan.

Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

De kraan moet regelmatig worden geïnspecteerd door een bevoegd persoon, zodat deze te allen tijde in goede staat verkeert. Inspecties moeten jaarlijks plaatsvinden, tenzij moeilijke werkomstandigheden frequentere inspecties vereisen. De verschillende onderdelen van de werkplaatskraan moeten worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat ze geen vervormingen, tekenen van slijtage of corrosie of andere onregelmatigheden vertonen. In het bijzonder is het noodzakelijk om te controleren of alle veiligheidssystemen (hydraulische cilinder) compleet en operationeel zijn. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkende werkplaats, waarbij gebruik wordt gemaakt van originele reserveonderdelen.

5.1 Verificatie van de constructie

De constructie moet regelmatig worden gecontroleerd op uiterlijke gebreken, vervormingen, scheuren en tekenen van breuk, slijtage en corrosiepunten.

5.2 Oliepeilcontrole - ontluchten

Elke 6 maanden moet de staat van de olie worden gecontroleerd (olieviscositeit 30 cSt bij 40°C)

Opmerking: Voor temperaturen dichtbij 0°C raden wij hydraulische olie aan die voldoet aan ISO 22.

Bij controle moet de hefarm volledig omlaag zijn gebracht. Open de aftapplug en verwijder de plastic afdichting. Vul de olie bij tot het niveau van de gatopening. Vervang de aftapplug door de plastic ring. Niet helemaal vastdraaien, zodat de hydraulische unit lucht kan laten ontsnappen. Vervolgens moet u de hefhendel meerdere keren bedienen. Draai de aftapplug volledig vast wanneer alle lucht is verdreven.

5.3 Smering en dichtheid controleren

Assen en bouten moeten regelmatig worden gereinigd en gesmeerd, afhankelijk van de werkomstandigheden of gebruikspatronen.

De dichtheid van het hydraulische systeem moet regelmatig worden gecontroleerd.

In geval van verlies van afdichting moeten reparaties worden uitgevoerd door een erkende werkplaats.

5.4 Reiniging

Zorg ervoor dat de haak En de ketting Zijn Schoon van vuil , vet of puin .

Om schoon te maken, gebruik een vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel . Geboren gebruik geen oplosmiddelen of anderen agenten ontvlambaar .

5.5 Opslag

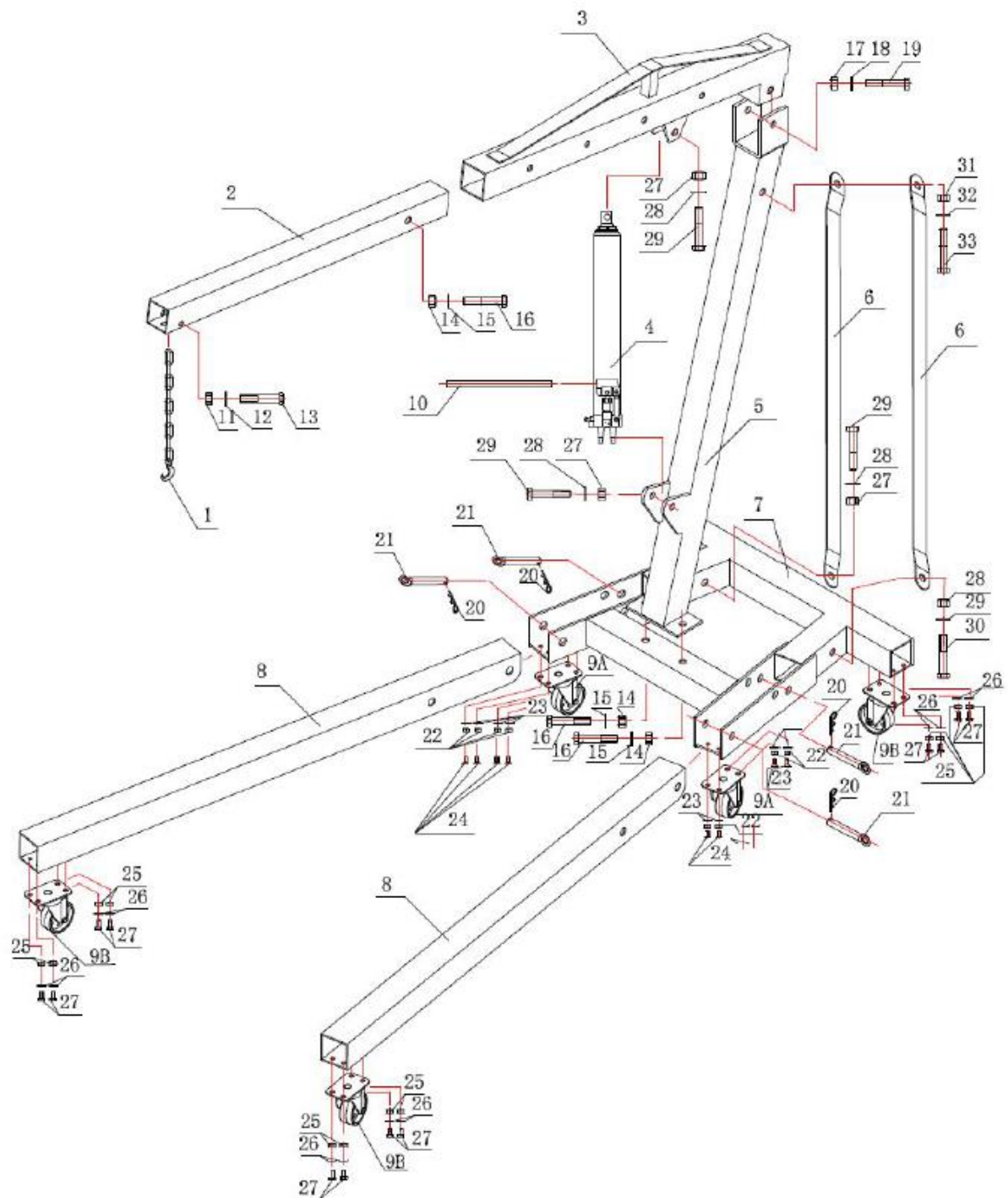
Ongebruikt gereedschap moet op een droge of afgesloten plaats worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

Houd de kraan altijd schoon en beschermd tegen agressieve omstandigheden.

6 PROBLEMEN – OPLOSSINGEN

PROBLEMEN	WAARSCHIJNLIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De last wordt niet goed gehesen	Aanwezigheid van lucht in het hydraulische circuit Onvoldoende oliepeil	-Terwijl u de daalhendel vasthoudt, pompt u 3 - 4 keer met de hefhendel om het hydraulische circuit te ontluchten -Verwijder de olievuldop. Zorg ervoor dat u de juiste olie gebruikt
De hefarm gaat niet omhoog, ondanks dat de daalklep gesloten is De hefarm gaat omlaag zonder de daalhendel aan te raken.	De draaihendel is verkeerd afgesteld De hoofdkraan is defect De ontlastklep is niet correct afgesteld De afdichtingen van het hydraulische circuit zijn defect	-Vervang de hoofdklep (raadpleeg een verkoper of een erkende reparateur). -Stel de overstortklep af op basis van de maximaal toelaatbare belasting (raadpleeg een verkoper of een erkende reparateur). -Vervang de afdichtingen. Laat de afdichtingen (slijtdelen die regelmatig vervangen moeten worden) vervangen door een erkende reparateur.
De hefarm daalt niet of heel langzaam	De slag van de dumpklep is niet correct afgesteld	-controleer de smering

7. GEDETAILLEERDE VIEW en RESERVEONDERDELEN



N°	Beschrijving	Aantal	N°	Beschrijving	Aantal	N°	Beschrijving	Aantal
1	Haak	1	12	Sluitring Ø12	1	24	Bout M8x16	8
2	Verlengstang	1	13	Bout M12x90	1	25	M8 moer	8
3	Pijl	1	14	M14 moer	3	26	Sluitring Ø8	8
4	Cilinder	1	15	Sluitring Ø14	3	27	M8 bout	8
5	Mast	1	16	Bout M14x90	3	28	M16 moer	4
6	Versterking	2	17	M16 moer	1	29	Sluitring Ø16	4
7	Baseren	1	18	Sluitring Ø16	1	30	Bout M16x90	4
8	Voet	2	19	Bout M16x110	1	31	M16 moer	1
9a	Wiel (Ø 75 mm)	2	20	Pin	4	32	Sluitring Ø16	1
9b	Wiel (Ø 90 mm)	4	21	Een x	4	33	Bout M16x100	1
10	Hefboom	1	22	M8 moer	8			
11	M12 moer	1	23	Sluitring Ø8	8			

8. Garantie en productconformiteit

De garantie kan niet worden verleend als gevolg van abnormaal gebruik, een onjuiste bediening, een elektrische wijziging, een transport-, behandelings- of onderhoudsfout, het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, interventies uitgevoerd door niet-geautoriseerd personeel, het ontbreken van bescherming of een apparaat dat de operator: het niet naleven van bovenstaande instructies sluit uw machine uit van onze garantie. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor eventuele garantieaanvragen.

Milieubescherming

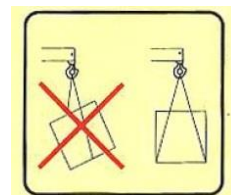
Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet met ander afval mogen worden gemengd. Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze a.u.b. bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of uw detailhandelaar voor advies over recycling.

PL

Ochrona
oczuOchrona
dłoniZabezpieczenia
stóp

Nigdy nie stawiaj się pod ładunkiem.



Nie pozwalaj, aby ładunek oscylował lub opadał zbyt gwałtownie podczas ruchu

OSTRZEŻENIA



Przeczytaj uważnie całą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z instrukcjami. Korzystając z niniejszej instrukcji, dowiesz się, jak prawidłowo używać urządzenia i zapoznasz się z instrukcjami bezpieczeństwa. Przechowuj go dobrze, aby móc mieć te informacje w każdej chwili. Jeśli urządzenie ma być przekazywane innym osobom, należy im także przekazać niniejszą instrukcję.

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Używaj w bezpiecznym środowisku**
Podczas użytkowania nie ma ryzyka eksplozji ani pojawienia się produktów korozyjnych w otaczającym środowisku.
- Weź pod uwagę miejsce pracy.**
Nie wystawiaj narzędzia na działanie deszczu. Nie używaj narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych lub w miejscach, w których istnieje ryzyko rozpryskiwania się wody. Dobrze oświetl miejsce pracy. Nie używaj narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Utrzymuj czyste i uporządkowane miejsce pracy .**
Obszar pracy jest widoczny ze stanowiska pracy. Zagrazone miejsca pracy i stoły warsztatowe są potencjalnym źródłem obrażeń.
- Nie pozwalaj gościom się zbliżyć.**
Nie pozwalaj odwiedzającym dotykać narzędzia lub kabla. Wszystkich gości należy trzymać z dala od obszaru pracy. Zachowaj szczególną czujność w przypadku dzieci i zwierząt.
- Przechowuj nieużywane narzędzia.**
Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nie zostawiaj kabla na miejscu, gdy nie jest używany.
- Nie używaj narzędzia na siłę.**
Narzędzie daje lepsze rezultaty i jest bezpieczniejsze, jeśli jest używane z mocą, dla której zostało zaprojektowane. Nie używaj narzędzi do prac, do których nie są przeznaczone, małe narzędzia do wykonywania pracy odpowiadają większemu narzędziu.
- Użyj odpowiedniego narzędzia.**
Nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy większego. Nie używaj narzędzia do celów, do których nie jest przeznaczone.
- Nosić odpowiednią odzież i sprzęt ochronny.**
Nigdy nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się noszenie rękawic ochronnych i obuwia antypoślizgowego. Zawierają długie włosy.

9. Nie pochylaj się zbyt.

Utrzymuj dobre wsparcie i zachowuj równowagę przez cały czas.

10. Z narzędziami należy obchodzić się ostrożnie.

Utrzymuj narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzaj stan liny i haka, jeśli to konieczne, zleć ich naprawę autoryzowanemu serwisowi.

11. Zachowaj czujność.

Skup się na pracy. Kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.

12. Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części.

Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoją funkcję. Sprawdź ustawienie i swobodę działania ruchomych części, stan i montaż części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie. Każda część będąca w złym stanie musi zostać naprawiona lub wymieniona przez autoryzowane centrum serwisowe, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi wskazano inaczej.

13. Nie modyfikuj maszyny

Nie należy przeprowadzać żadnych modyfikacji i/lub przebudowy. Używanie akcesoriów lub przystawek innych niż zalecane w tej instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała.

14. Naprawę narzędzia zleć specjalście.

To urządzenie jest zgodne z określonymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa urządzeń wykonywane przez osoby niewykwalifikowane stwarzają ryzyko obrażeń użytkownika.

1.2 Specjalne zasady bezpieczeństwa

1. Dźwig przeznaczony jest wyłącznie do podnoszenia ładunków. W żadnym wypadku nie podnosić ludzi ani ładunków nad ludźmi.
2. Używaj żurawia tylko na twardym podłożu, nigdy na miękkim podłożu.
3. Podnoszony ładunek nie może nigdy przekraczać maksymalnego udźwigu dźwigu.
4. Udźwig żurawia zmienia się w zależności od wysunięcia ramienia. Nie obciążaj żurawia powyżej jego udźwigu dla każdej pozycji ramienia.
5. Hak do podnoszenia wyposażony jest w mechanizm blokujący. Upewnij się, że działa poprawnie.
6. Podnoś ładunek na stabilnym, dobrze wyważonym podłożu. Upewnij się, że środek ciężkości pozostaje w ramie żurawia.
7. Ładunek należy przenosić, pozostając jak najbliżej podłoża.
8. Żuraw nie jest przeznaczony do utrzymywania długotrwałego ładunku: zaraz po zakończeniu pracy należy upewnić się, że ładunek jest całkowicie oparty na twardym podłożu.
9. Nie pozostawiaj ładunku trzymanego na wysokości przez dłuższy czas bez nadzoru.
10. Sprawdzaj żuraw przed każdym użyciem. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń żuraw należy wycofać z eksploatacji.
11. Jeżeli te podstawowe zasady nie będą przestrzegane, dźwig lub ładunek mogą się ześlizgnąć i spowodować obrażenia użytkownika.
12. Podłoże, na którym używany jest żuraw warsztatowy, musi być wytrzymałe, solidne, równe i pozbawione dziur.
13. Nominalna prędkość dźwigu, z jaką musi poruszać się operator, nie może przekraczać 63 m/min.
14. Aby zapewnić bezpieczną pracę, obszar działania żurawia musi być wystarczająco oświetlony.
15. Nie pozostawiaj ładunku trzymanego na wysokości przez dłuższy czas bez nadzoru.
16. Operator musi upewnić się, że ładunek jest utrzymywany w taki sposób, aby dźwig i ładunek nie stanowiły zagrożenia dla niego ani innych osób znajdujących się w strefie niebezpiecznej.
17. Przestroga: Jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 0°C, przed użyciem należy sprawdzić hamulec, aby upewnić się, że nie działa on nieprawidłowo na skutek zamarznięcia.
18. Żuraw warsztatowy może być używany wyłącznie przez przeszkolony, wykwalifikowany personel, który zapoznał się z dokumentacją.
19. Podczas przenoszenia ładunku operator musi zwracać uwagę nie tylko na ładunek, ale także na przebytą trasę.
20. Korzystanie z żurawia warsztatowych wymaga ścisłego przestrzegania środków zapobiegania wypadkom i środków bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkownika.
21. Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy przestrzegać nie tylko instrukcji uruchomienia, ale także warunków konserwacji.
22. W przypadku zaobserwowania jakichkolwiek usterek należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia.
23. Nie przekraczać maksymalnego udźwigu, w zależności od położenia ramienia podnoszącego.

24. Ładunek należy przenieść jak najbliżej podłoża.
25. Zabrania się przebywania w strefie zagrożenia, aby uniknąć np. zagrożenia dla stóp lub rąk.
26. Zabrania się używania dźwigu warsztatowego do transportu osób.
27. Ze względu na ryzyko przewrócenia, ciągnięcia pod kątem, oscylacji i ruchów wahadłowych ładunku jest surowo zabronione.
28. Aby uniknąć ryzyka zmęczenia i utraty kontroli, żurawia nie wolno używać na terenie o nachyleniu.
29. Nie wolno umieszczać ładunku na podwoziu.
30. Nie należy używać przedłużeń dźwigni podnoszenia.
31. Żuraw warsztatowy nie może mieć kontaktu z produktami spożywczymi.
32. Nierówności i nierówne podłoże mogą spowodować przewrócenie się dźwigu warsztatowego.

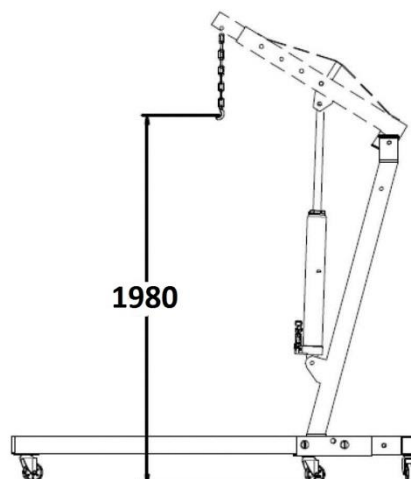
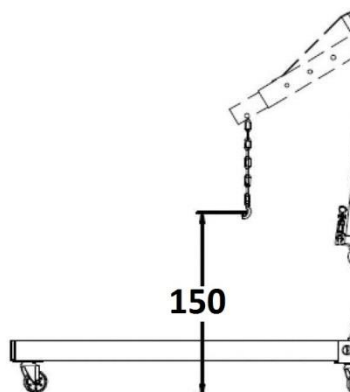
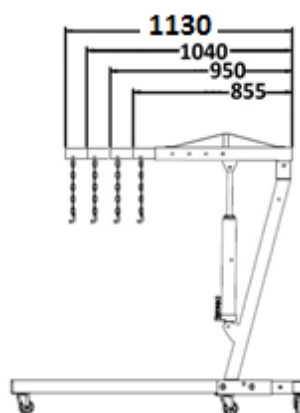
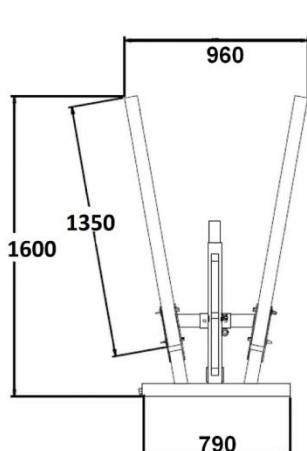
2. PREZENTACJA

Urządzenie zostało zaprojektowane do podnoszenia, opuszczania i utrzymywania ładunków w miejscu. Ładunek należy przenosić, pozostając jak najbliżej podłoża.

Model: 13085			
Maksymalna pojemność Waga	1000 kg 65 kg	4 pozycje	(1) 855 mm: udźwig 1000 kg (2) 950 mm: udźwig 750 kg (3) 1040 mm: nośność 500 kg (4) 1130 mm: nośność 250 kg

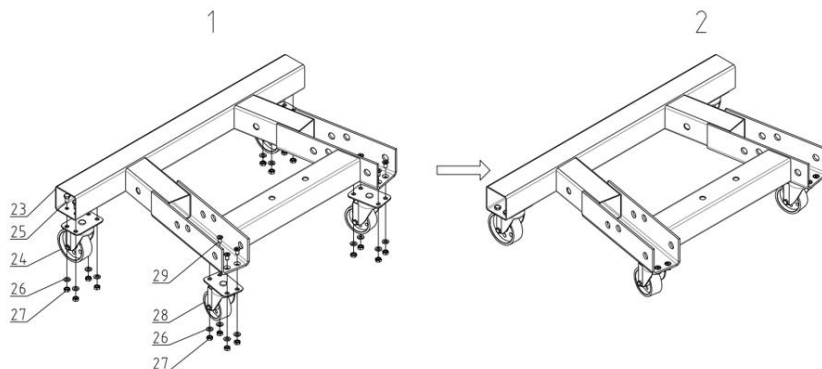
Zastosowanie - Temperatura otoczenia od -10°C do $+50^{\circ}\text{C}$.

W przypadku ekstremalnych warunków użytkowania należy skonsultować się z producentem.

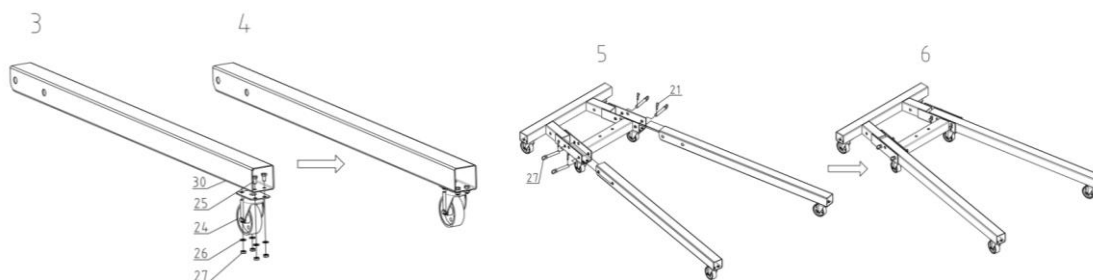


3. MONTAŻ

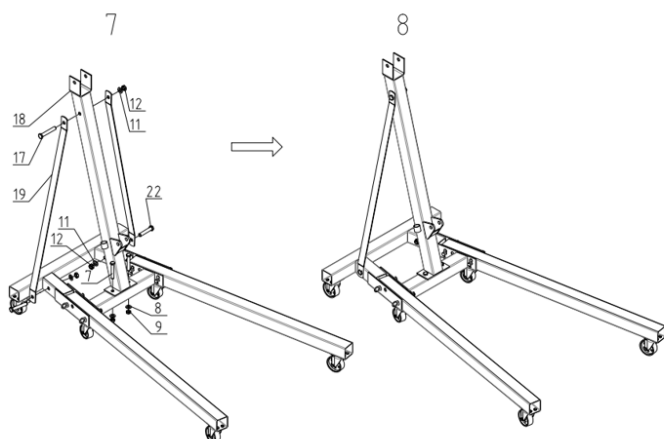
Przymocuj koła (24;28) do podstawy (23) za pomocą śrub M8x16 (25), nakrętek M8 (27) i podkładek $\Phi 8$ (26)



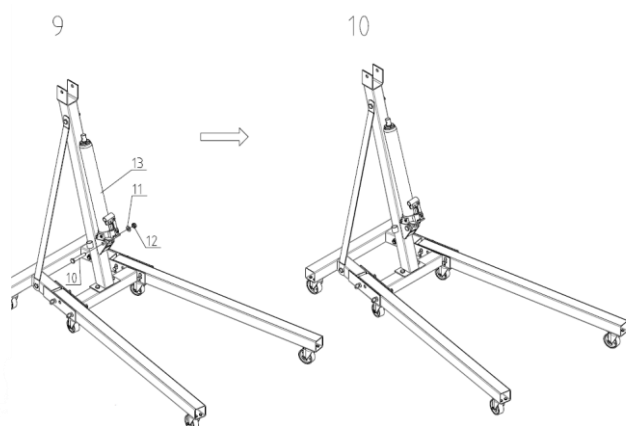
Przymocuj koła (24) do stóp (30) za pomocą śrub M8x16 (25), nakrętek M8 (27) i podkładek $\Phi 8$ (26). Następnie przymocuj nóżki (30) do podstawy (23) za pomocą kołków (21) i kołków (20)



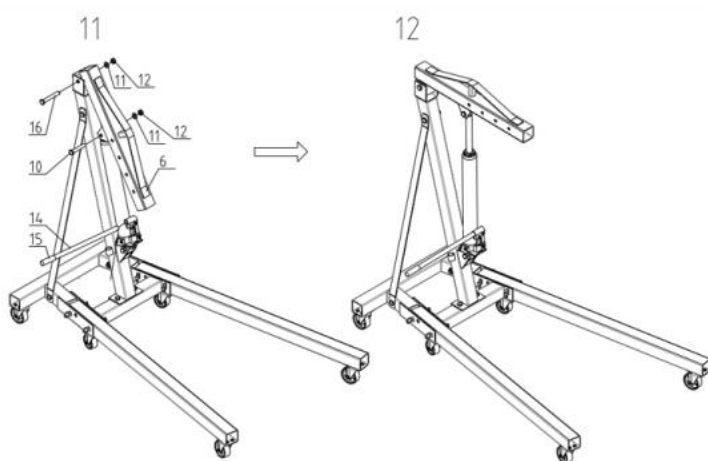
Ustaw i zabezpiecz maszt (18) za pomocą nakrętek M14 (9), podkładek $\Phi 14$ (8) i śrub M14x90 (7).
UWAGA NIE DOKRĘCAJ CAŁKOWICIE. Następnie przymocuj wzmocnienia (19) śrubą M16x90 (22), nakrętką M16 (12), podkładką $\Phi 16$ (1) i śrubą M16x100 (17). Na koniec dokręć wszystkie śruby opisane w tym akapicie.



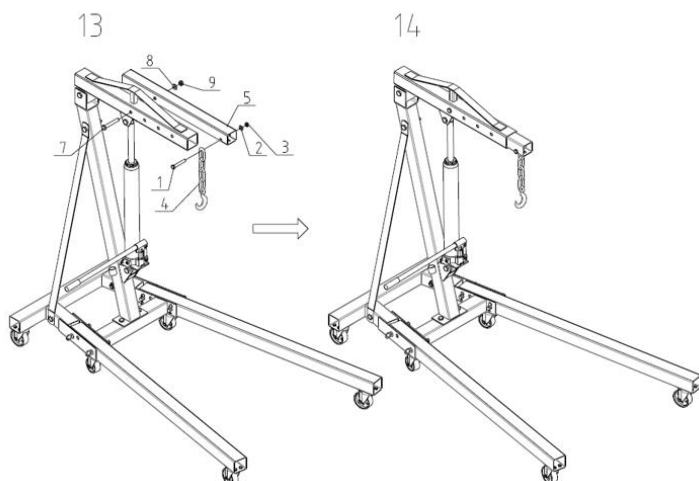
Zamontować tłok (13) za pomocą nakrętek M16 (12), podkładek $\Phi 16$ (11) i śrub M16x90 (8.8) (10).



Zamontuj wysięgnik (6) za pomocą nakrętki M16 (16), podkładki $\Phi 16$ (12), śruby M16x110 (11) i śruby M16x90 (8.8) (10). Za pomocą podkładki $\Phi 16$ (12), śruby M16x110 (11) i śruby M16x90 (10) połącz tłok ze strzałką



Włóż przedłużacz (4) do wysięgnika i dokręć go za pomocą nakrętek M14 (9), podkładek $\Phi 14$ (8) i śrub M14x90 (7). Zamocuj hak (4) za pomocą śruby M12x90 (1), podkładki $\Phi 12$ (2) i nakrętki M12 (3).



Przed użyciem dźwigu sprawdź wszystkie części i upewnij się, że wszystkie nakrętki, śruby, wkręty i podkładki są dobrze osadzone.

4. UŻYWAJ

PRZYPOMNIENIE: UWAGA ! Nie przekraczaj maksymalnego udźwigu tego żurawia. Przekroczenie maksymalnego udźwigu może spowodować obrażenia ciała i/lub uszkodzenie mienia.

Im bardziej wysięgnik jest wysunięty, tym bardziej zmniejsza się udźwig.

Nigdy nie stawaj pod ładunkiem: ładunek może ześlizgnąć się z haka, powodując jego upadek, co może skutkować poważnymi obrażeniami lub uszkodzeniem.

Zawsze monitoruj podniesiony ładunek: nie pozwól, aby ładunek oscylował lub opadał zbyt gwałtownie podczas ruchu.

4.1 Przegląd przed pierwszym uruchomieniem

Każdy żuraw warsztatowy musi zostać sprawdzony przez kompetentną osobę przed pierwszym użyciem pod kątem ewentualnych usterek. Kontrola ma przede wszystkim charakter wizualny i funkcjonalny i powinna ustalić, czy żuraw jest bezpieczny i nie uległ uszkodzeniu podczas transportu lub niewłaściwego przechowywania. Uruchomienie próbne polega na podnoszeniu i opuszczaniu lekkiego ładunku. Anomalie i usterki należy natychmiast naprawić.

Części podwozia muszą być zablokowane w dolnym położeniu!

4.2 Kontrola przed każdym użyciem

Przed każdym użyciem należy zawsze dokonać wzrokowej kontroli żurawia składanego, szczególnie sprawdzając wszystkie części nośne żurawia.

W tym celu należy podnieść i opuścić ładunek na niewielką odległość, aby sprawdzić, czy wszystko jest na swoim miejscu.

Przed użyciem żurawia należy odpowietrzyć zawór agregatu hydraulicznego. Można tego dokonać zwalniając zawór i następnie kilkakrotnie pompując agregatem hydraulicznym.

Zamknij zawór, dźwig jest teraz gotowy do użycia.

4.3 Podnoszenie ładunku

Jakakolwiek manipulacja przy zaworze dekompresyjnym jest zabroniona. Podnoszony ładunek musi być zawsze bezpiecznie przymocowany za pomocą zawiesia lub łańcucha o odpowiedniej wytrzymałości i rozmiarze.

Umieść zawiesie lub łańcuszek na środku haka i upewnij się, że zatrzask jest dobrze zamknięty.

Określ rzeczywistą masę ładunku, który ma zostać podniesiony

4.4 Ustawić ramię przedłużające

Umieścić strzałkę poziomo: zamknąć zawór tłokowy za pomocą dźwigni i wsunąć naciętą stronę dźwigni na zawór, a następnie obrócić ją w prawo,

Włóż dźwignię podnoszącą w przewidzianą do tego małą tuleję na spodzie tłoka.

Pompuj za pomocą dźwigni, aż ramię podnoszące osiągnie poziomą pozycję.

Ustaw przedłużenie w żądanej pozycji, Uwzględniając podnoszony ładunek.

Upewnij się, że śruba jest prawidłowo umieszczona, dokręcona i zabezpieczona

Przesuń dźwig warsztatowy nad podnoszony ładunek i zawieś go na haku. Upewnij się, że zatrzask haka jest bezpiecznie osadzony na swoim miejscu.

Upewnij się, że zawór tłokowy jest bezpiecznie zablokowany po prawej stronie. Ręcznie włącz pompę i podnieś ładunek. Należy uważnie obserwować, czy ładunek jest przenoszony pionowo do środka ciężkości.

4.5 Opuszczanie ładunku.

Gwałtowne zejście jest surowo zabronione.

Nie pozwalaj, aby ładunek kołysał się lub opadał zbyt gwałtownie. Używaj pokrętła opadania płynnie i ostrożnie.

Aby opuścić ładunek należy **delikatnie zwolnić** nacisk POWOLI obracając dźwignię (część szczelinowa włożona w koło). Nie jedź zbyt szybko, aby kontrolować opadanie ładunku. Po opuszczeniu

ładunku odczepić hak od ładunku, zwalniając napięcie łańcucha haka. Następnie zwolnij hak, a następnie odsuń dźwig od ładunku. Przechowuj go (rozłożony lub złożony) w suchym, czystym, bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci i innych osób nieupoważnionych.

5 KONSERWACJA

Regularnie smaruj wszystkie ruchome części.

Nadmiar oleju powoduje, że żuraw nie nadaje się do użytku.

Sprawdź poziom oleju w odpowiednim zespole hydraulicznym przy całkowicie wsuniętym tłoku. Uzupełnij w razie potrzeby. Nigdy nie używaj płynu hamulcowego.

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer części pokazany na widoku rozłożonym na części oraz model i udźwig żurawia.

Wszelkie czynności konserwacyjne lub naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Żuraw musi być poddawany regularnym kontrolom przeprowadzanym przez kompetentną osobę, aby był zawsze w dobrym stanie technicznym. Przeglądy powinny być przeprowadzane raz w roku, chyba że trudne warunki pracy wymagają częstszych przeglądów. Należy sprawdzić różne elementy żurawia warsztatowego, aby upewnić się, że nie wykazują odkształceń, oznak zużycia lub korozji lub innych nieprawidłowości. W szczególności należy sprawdzić, czy wszystkie systemy zabezpieczające (siłownik hydrauliczny) są kompletne i sprawne. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowany warsztat przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

5.1 Weryfikacja konstrukcji

Konstrukcję należy regularnie sprawdzać pod kątem wad zewnętrznych, odkształceń, pęknięć i śladów pęknięć, miejsc zużycia i korozji.

5.2 Kontrola poziomu oleju – odpowietrzenie

Co 6 miesięcy należy sprawdzić stan oleju (lepkość oleju 30 cSt w 40°C)

Uwaga: Dla temperatur bliskich 0°C zalecamy olej hydrauliczny zgodny z normą ISO 22.

Podczas sprawdzania ramię podnoszące musi być całkowicie opuszczone. Otwórz korek spustowy i usuń plastikową uszczelkę. Wlać olej do poziomu otworu otworu. Wymień korek spustowy na plastikową podkładkę. Nie dokręcaj całkowicie, aby moduł hydrauliczny mógł uwolnić powietrze. Następnie należy kilkakrotnie nacisnąć dźwignię podnoszenia. Całkowicie dokręć korek spustowy, gdy całe powietrze zostanie usunięte.

5.3 Sprawdzenie smarowania i szczelności

Osie i śruby należy często czyścić i smarować, w zależności od warunków pracy lub sposobu użytkowania.

Należy regularnie sprawdzać szczelność układu hydraulicznego.

W przypadku utraty uszczelnienia naprawę należy zlecić autoryzowanemu warsztatowi.

5.4 Czyszczenie

Zapewnij to hak i łańcuch Czy Oczyszczyć z brudu, tłuszczu i zanieczyszczeń.

do czyszczenia, użyj wilgotnej szmatki i łagodny detergent. Urodzić się nie używaj rozpuszczalników lub inne agenci łatwopalny.

5.5 Przechowywanie

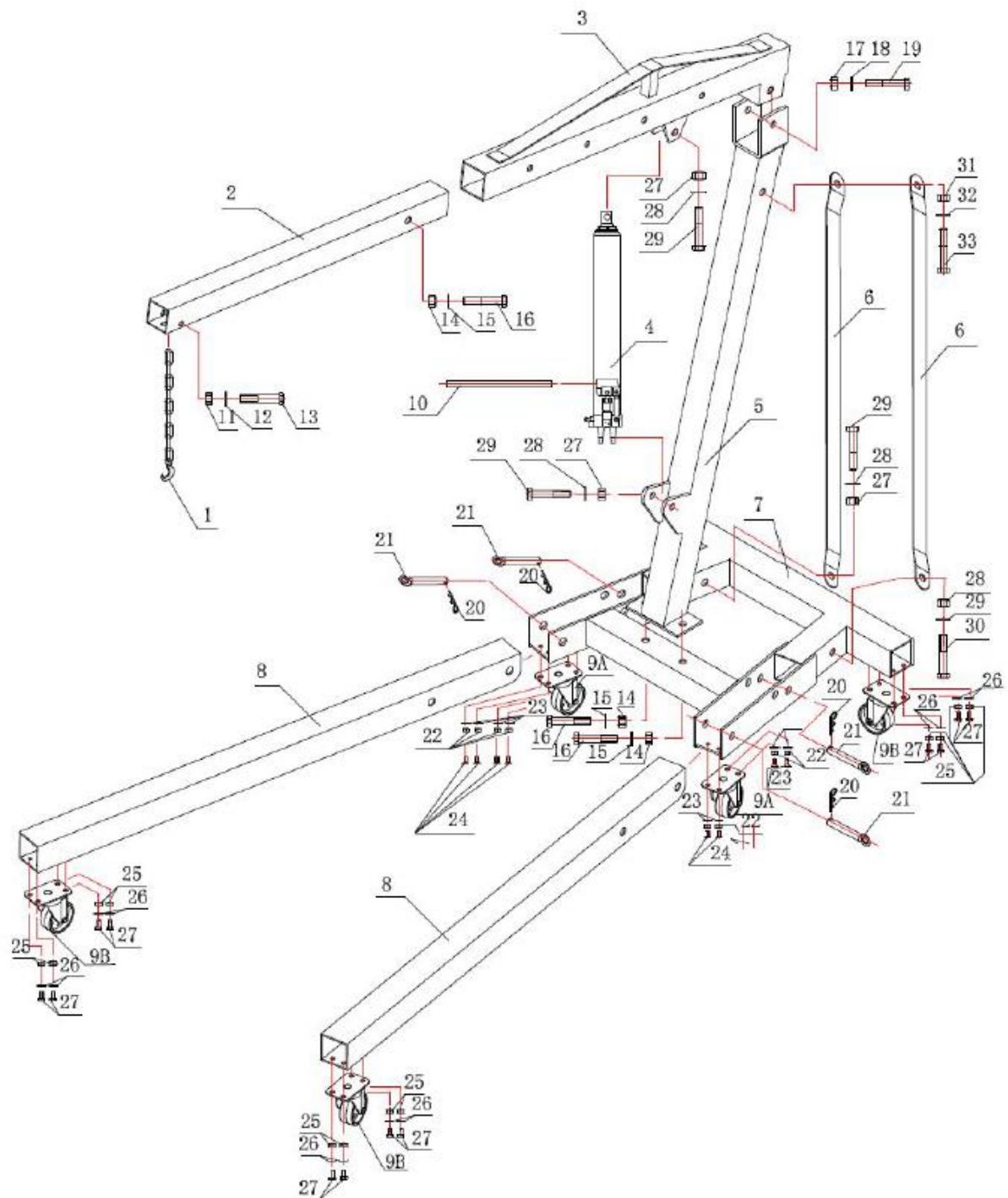
Nie używane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Zawsze utrzymuj żuraw w czystości i zabezpiecz go przed agresywnymi warunkami.

6 PROBLEMÓW – ROZWIĄZANIA

PROBLEMY	PRAWDOPODOBNE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Ładunek nie podnosi się prawidłowo	Obecność powietrza w obwodzie hydraulicznym Niewystarczający poziom oleju	-Przytrzymując dźwignię opuszczania, pompuj 3 - 4 razy dźwignią podnoszenia, aby odpowietrzyć obwód hydrauliczny -Zdjąć korek wlewu oleju. Upewnij się, że używasz odpowiedniego oleju
Ramię podnoszące nie podnosi się pomimo zamknięcia zaworu opuszczającego Ramię podnoszące opuszcza się bez dotykania dźwigni opuszczającej.	Dźwignia obrotowa jest nieprawidłowo wyregulowana Zawór główny jest uszkodzony Zawór nadmiarowy nie jest prawidłowo wyregulowany Uszczelki obwodu hydraulicznego są uszkodzone	-Wymień zawór główny (skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowaną stacją obsługi). -Wyreguluj zawór nadmiarowy zgodnie z maksymalnym dopuszczalnym obciążeniem (skonsultuj się ze sprzedawcą lub autoryzowaną stacją obsługi). -Wymień uszczelki. Zleć wymianę uszczelek (części eksploatacyjnych, które należy regularnie wymieniać) autoryzowanemu warsztatowi.
Ramię podnośnika nie opada nie lub bardzo powoli	Skok zaworu zrzutowego nie jest prawidłowo wyregulowany	-sprawdź smarowanie

7. WIDOK ROZBŁOŻONY I CZĘŚCI ZAMIENNE



N°	Opis	Ilość	N°	Opis	Ilość	N°	Opis	Ilość
1	Hak	1	12	Podkładka Φ12	1	24	Śruba M8x16	8
2	Pasek przedłużający	1	13	Śruba M12x90	1	25	Nakrętka M8	8
3	Strzałka	1	14	Nakrętka M14	3	26	Podkładka Φ8	8
4	Cylinder	1	15	Podkładka Φ14	3	27	Śruba M8	8
5	Maszt	1	16	Śruba M14x90	3	28	Nakrętka M16	4
6	Wzmocnienie	2	17	Nakrętka M16	1	29	Podkładka Φ16	4
7	Opierać	1	18	Podkładka Φ16	1	30	Śruba M16x90	4
8	Stopa	2	19	Śruba M16x110	1	31	Nakrętka M16	1
9a	Koło (R 75mm)	2	20	Szpilka	4	32	Podkładka Φ16	1
9b	Koło (R 90mm)	4	21	X	4	33	Śruba M16x100	1
10	Dźwignia	1	22	Nakrętka M8	8			
11	Nakrętka M12	1	23	Podkładka Φ8	8			

8. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie jest udzielana w przypadku nieprawidłowego użytkowania, nieprawidłowej obsługi, modyfikacji elektrycznych, wad w transporcie, obsłudze lub konserwacji, stosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencji dokonanych przez nieupoważniony personel, braku zabezpieczeń lub urządzeń zabezpieczających operator: nieprzestrzeganie powyższych instrukcji powoduje utratę gwarancji na Twoją maszynę. W przypadku jakichkolwiek wniosków gwarancyjnych należy zapoznać się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddawanie ich do recyklingu w wyznaczonych do tego punktach zbiórki. Skontaktuj się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą, aby uzyskać porady dotyczące recyklingu.

PT



Proteção
ocular



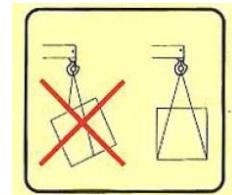
Proteção
das mãos



Protetores
para os
pés



Nunca fique debaixo da carga.



Não permita que a carga oscilante ou
desça demasiado durante a viagem

AVISOS



Leia cuidadosamente todo o manual de instruções e siga as instruções. Aprenda a utilizar o aparelho corretamente, utilizando estas instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. Guarde-o para que possa ter esta informação em todos os momentos. Se o aparelho for entregue a outras pessoas, dê-lhes também este manual de instruções.

1. REGRAS DE SEGURANÇA

1,1 Requisitos gerais de segurança

1. **Use em um ambiente seguro**
Não há risco de explosões, produtos corrosivos no ambiente próximo durante o uso.
2. **Considerem o local de trabalho.**
Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais húmidos ou húmidos ou em locais onde exista o risco de salpicos de água. Ilumine bem a área de trabalho. Não use ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis.
3. **Manter uma área de trabalho limpa e ordenada.**
A área de trabalho é visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho congestionadas e bancadas de trabalho são uma potencial fonte de lesões.
4. **Não deixe que os visitantes se aproximem.**
Não permita que os visitantes toquem na ferramenta ou no cabo. Todos os visitantes devem ser afastados da área de trabalho. Seja especialmente vigilante com crianças e animais.
5. **Armazenar ferramentas não utilizadas.**
As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças. Não deixe o cabo no lugar quando não estiver em uso.
6. **Não force a ferramenta.**
Uma ferramenta dá melhores resultados e é mais segura se usada na potência para a qual foi projetada. Não utilize ferramentas para trabalhos que não se destinem, uma vez que pequenas ferramentas para realizar o trabalho correspondem a uma ferramenta maior.
7. **Use a ferramenta apropriada.**
Não force uma pequena ferramenta ou acessório a executar o trabalho de um tamanho maior. Não utilize a ferramenta para qualquer finalidade para a qual não tenha sido concebida.
8. **Use vestuário e equipamento de proteção adequados.**
Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ser presas em partes móveis. Recomenda-se usar luvas de proteção e sapatos antidescizantes quando trabalhar ao ar livre. Contêm cabelos compridos.
9. **Não se dobre demais.**

Mantenha sempre bom apoio e equilíbrio.

10. Trate as ferramentas com cuidado.

Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para a lubrificação e substituição dos acessórios. Verificar periodicamente o estado do cabo e do gancho, se necessário, e mandar repará-los por uma estação de serviço autorizada.

11. Mantém-te alerta.

Concentre-se no trabalho. Bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.

12. Verifique se há peças danificadas.

Antes de usar a ferramenta, examinar cuidadosamente o estado das peças para garantir que estão a funcionar corretamente e que estão a fazer o seu trabalho. Verifique o alinhamento e a liberdade de funcionamento das peças móveis, o estado e a montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente o funcionamento. Todas as peças em más condições devem ser reparadas ou substituídas por uma estação de serviço autorizada, salvo indicação em contrário neste manual de instruções.

13. Não modifique a máquina

Não devem ser feitas alterações e/ou reconversão. A utilização de acessórios ou acessórios que não os recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.

14. Mandar reparar a ferramenta por um especialista.

Este dispositivo está em conformidade com os regulamentos de segurança. A reparação de aparelhos realizados por pessoas não qualificadas representa um risco de ferimentos para o utilizador.

1,2 Requisitos especiais de segurança

1. A grua deve ser usada apenas para elevar cargas. Em nenhum caso, para levantar pessoas ou cargas sobre pessoas.
2. Use a grua apenas em terreno firme, nunca em solo macio.
3. A carga a elevar nunca deve ultrapassar a capacidade máxima da grua.
4. A capacidade da grua muda consoante a extensão do braço. Não carregue a grua para além da sua capacidade para cada posição do braço.
5. O gancho de elevação está equipado com um mecanismo de bloqueio. Certifique-se de que está a funcionar corretamente.
6. Levante a carga num terreno estável e equilibrado. Certifique-se de que o centro de gravidade permanece dentro da estrutura da grua.
7. A carga tem de ser deslocada, mantendo-se o mais perto possível do solo.
8. A grua não foi concebida para suportar uma carga prolongada: Assim que a operação estiver concluída, certifique-se de que a carga está totalmente apoiada numa superfície firme.
9. Não deixe uma carga a uma altura durante muito tempo e sem supervisão.
10. Inspeccionar a grua antes de cada utilização. Para quaisquer danos encontrados, a grua tem de ser retirada do serviço.
11. Se estas regras básicas não forem seguidas, a grua ou a carga podem escorregar e causar ferimentos ao utilizador.
12. O piso em que é utilizada a grua de oficina deve ser forte, sólido, regular e sem furos.
13. A velocidade nominal da grua, com a qual o operador deve viajar, não deve ultrapassar os 63 m/min
14. A área onde a grua deve ser utilizada deve estar suficientemente iluminada para uma operação segura.
15. Não deixe uma carga a uma altura durante muito tempo e sem supervisão.
16. O operador deve assegurar-se de que a carga é mantida de forma a que a grua e a carga não o ponham em perigo ou outras pessoas na área de risco.
17. Atenção: Em caso de temperatura ambiente inferior a 0 °C, o travão tem de ser testado antes da utilização para garantir que não tem quaisquer anomalias devido ao congelamento.
18. A grua de oficina só deve ser utilizada por pessoal qualificado e treinado que tenha lido a documentação.
19. Ao mover a carga, o operador tem de prestar atenção não só à carga, mas também ao percurso tomado.
20. A utilização de gruas de oficina requer um cumprimento rigoroso das medidas de prevenção e segurança de acidentes do país de utilização.
21. Para garantir um funcionamento correto, não só as instruções de colocação em serviço devem ser respeitadas, mas também as condições de manutenção.

22. Se forem observados defeitos, a utilização do aparelho deve ser interrompida imediatamente.
23. Não ultrapasse a capacidade de funcionamento máxima, dependendo da posição do braço de elevação.
24. A carga tem de ser deslocada o mais perto possível do solo.
25. É proibido permanecer na zona de perigo, para evitar, por exemplo, riscos para os pés ou as mãos.
26. É proibida a utilização da grua de oficina para o transporte de pessoas.
27. Por razões de risco de tombamento, os movimentos de inclinação, oscilação e pêndulo da carga são estritamente proibidos.
28. Para evitar fadiga e perda de controlo, a grua não deve ser utilizada numa área com inclinação.
29. A carga não deve ser colocada no chassis.
30. Não devem ser utilizadas extensões da alavanca de elevação.
31. A grua de oficina não deve entrar em contacto com produtos alimentares.
32. As irregularidades no solo, bem como o solo imperfeito, podem fazer com que a grua de oficina se incline.

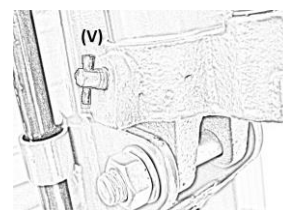
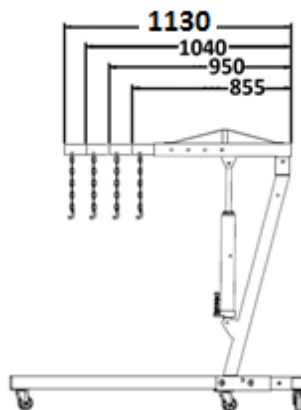
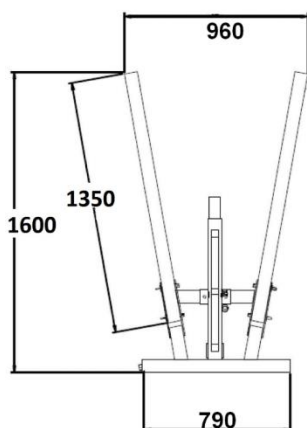
2. VISÃO GERAL

O dispositivo foi concebido para elevar, baixar e manter as cargas na devida posição. A carga tem de ser deslocada, mantendo-se o mais perto possível do solo.

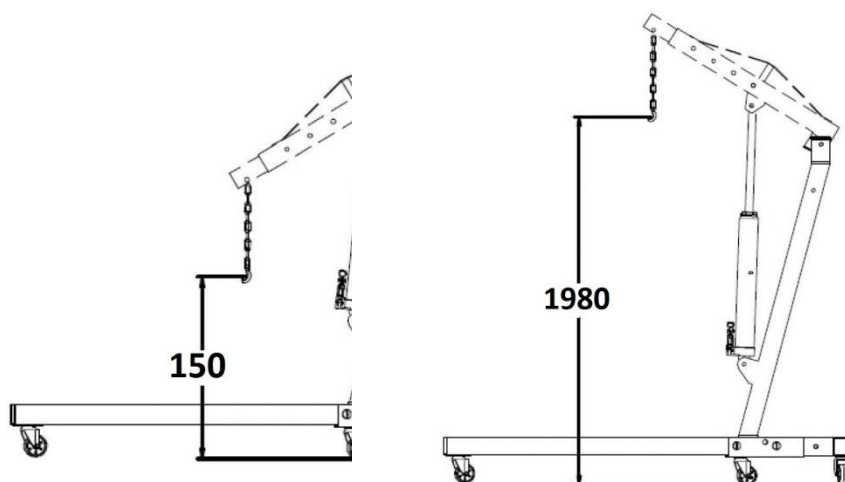
Modelo: 13085			
Capacidade máxima Peso	1000 kg 65 kg	4 posições	(1) 855 mm: capacidade 1000 kg (2) 950 mm: capacidade 750 kg (3) 1040 mm: capacidade 500 kg (4) 1130 mm: capacidade 250 kg

Utilização - temperaturas ambiente entre -10 °C e -50 °C

Consultar o fabricante em caso de condições extremas de utilização.

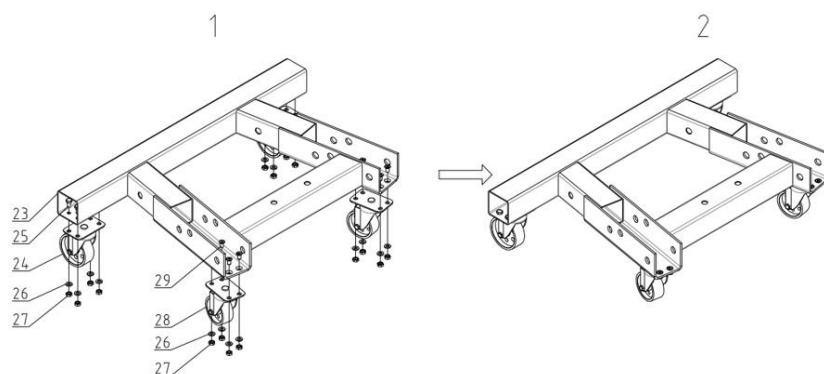


(V) Válvula de Alívio

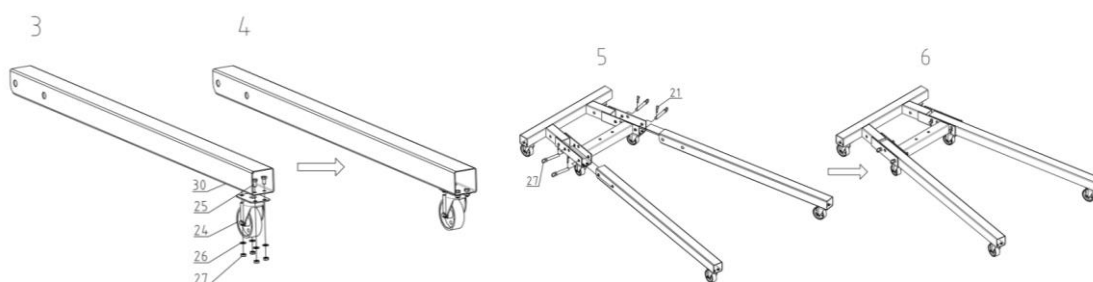


3. MONTAGEM

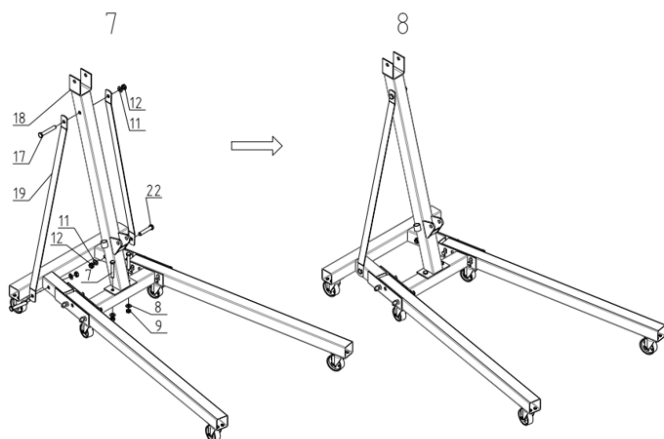
Fixe as rodas (24; 28) à base (23) usando parafusos M8x16 (25), porcas M8 (27) e arruelas $\Phi 8$ (26)



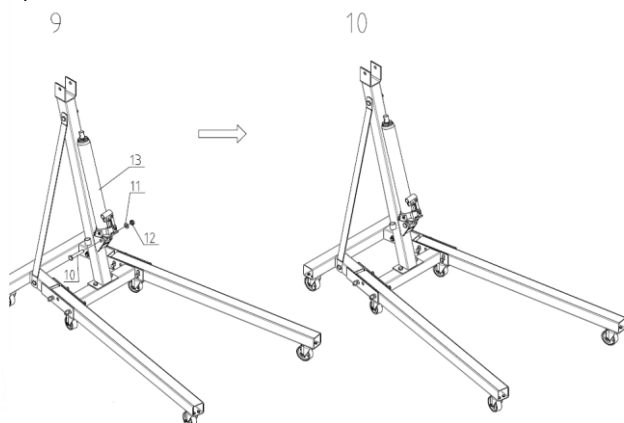
Fixe as rodas (24) aos pés (30) usando parafusos M8x16 (25), porcas M8 (27) e anilhas $\Phi 8$ (26). Em seguida, fixe os pés (30) à base (23) usando os pinos (21) e (20)



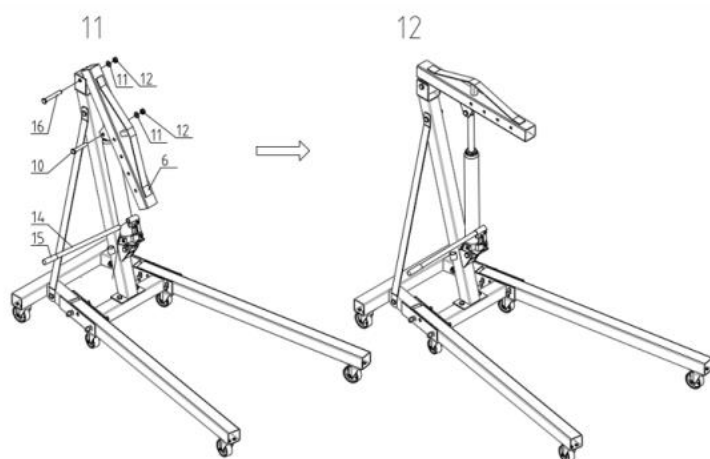
Coloque e fixe o mastro (18) utilizando as porcas M14 (9), as anilhas $\Phi 14$ (8) e os parafusos M14x90 (7) CUIDADO NÃO APERTAM completamente. Depois fixe os reforços (19) com os parafusos M16x90 (22), a porca M16 (12), a anilha $\Phi 16$ (1) e o parafuso M16x100 (17). Por fim, aperte todos os parafusos neste parágrafo.



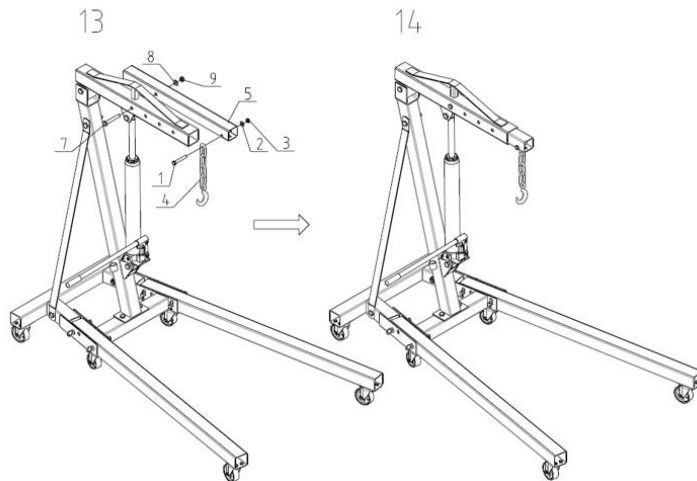
Instale o pistão (13) utilizando as porcas M16 (12), as anilhas de $\Phi 16$ (11) e os parafusos M16x90 (8,8) (10).



Instale a lança (6) utilizando a porca M16 (16), a anilha $\Phi 16$ (12), o parafuso M16x110 (11) e o parafuso M16x90 (8,8) (10). Utilize a anilha $\Phi 16$ (12), o parafuso M16x110 (11) e o parafuso M16x90 (10) para ligar o pistão à lança



Inserir a barra de extensão (4) na lança e apertar usando as porcas M14 (9), as arruelas $\Phi 14$ (8) e os parafusos M14x90 (7). Fixe o gancho (4) utilizando o parafuso M12x90 (1), a anilha $\Phi 12$ (2) e a porca M12 (3).



Antes de utilizar a grua, verifique todas as peças e certifique-se de que todas as porcas, parafusos, parafusos e anilhas estão bem apertados no lugar.

4. UTILIZAÇÃO

AVISO: CUIDADO! Não ultrapasse as capacidades máximas de elevação desta grua. Ultrapassar as capacidades de elevação máximas pode resultar em ferimentos pessoais e/ou danos materiais.

Quanto mais a lança for estendida, mais a capacidade de elevação será reduzida.

Nunca fique debaixo da carga: A carga pode deslizar do gancho causando a queda da carga, causando ferimentos graves ou danos.

Observe sempre a carga a ser levantada: Não permita que a carga oscile ou desça demasiado durante a viagem.

4,1 Inspeção antes da colocação em serviço inicial

Cada grua de oficina tem de ser inspecionada por uma pessoa competente antes da sua primeira utilização quanto a defeitos. A inspeção é principalmente visual e funcional e deve determinar se a grua é segura e não foi danificada durante o transporte ou por armazenamento inadequado. O teste funcional é para elevar e baixar uma carga leve. Falhas e defeitos devem ser reparados imediatamente.

As peças do chassis têm de estar bloqueadas na posição descida!

4,2 inspeção antes de cada utilização

Antes de cada utilização, verifique sempre visualmente a grua dobrável, verificando especialmente todas as partes da grua que suportam a carga.

Para fazer isso, levante e baixe a carga a uma curta distância para verificar se tudo está no lugar.

Antes de utilizar a grua, é necessário purgar o ar através da válvula do grupo hidráulico. Isto pode ser feito libertando a válvula e bombeando com o grupo hidráulico várias vezes.

Feche a válvula, a grua está agora pronta a ser utilizada.

4,3 levantando a carga

É proibido manipular a válvula de descarga. A carga a ser levantada tem de ser sempre fixada com segurança usando uma linga ou corrente de força e tamanho adequados.

Coloque a linga ou a corrente no centro do gancho e certifique-se de que o fecho está bem fechado.

Certifique-se de que marca o peso real da carga a levantar

4,4 posicione o braço de extensão

Mova a lança para a posição horizontal: Feche a válvula do pistão utilizando a alavanca e insira o lado dividido da alavanca na válvula e rode-a para a direita,

Inserir a alavanca de elevação no barril pequeno fornecido na parte inferior do pistão.

Pomita a utilização da alavanca até atingir a posição horizontal do braço de elevação.

Coloque a barra de extensão na posição desejada respeitando a carga a ser elevada.
 Certifique-se de que o parafuso está corretamente posicionado, apertado e fixo.
 Mova a grua de oficina sobre a carga a ser levantada e prenda-a ao gancho. Certifique-se de que o engate do gancho está totalmente assente.
 Certifique-se de que a válvula do pistão está bloqueada à direita. Ative manualmente a bomba e levante a carga. Observe que a carga é recolhida verticalmente a partir do seu centro de gravidade.

4,5 diminuir a carga.

A descida rápida é estritamente proibida.
 Não permita que a carga oscile ou desça demasiado violentamente. Use o botão giratório de descida suave e cuidadosamente.

Para baixar a carga, liberte **lentamente** a pressão rodando lentamente, utilizando a alavanca (parte ranhurada inserida no botão). Não vá muito rápido para controlar a descida da carga. Quando a carga for baixada, desprenda o gancho da carga libertando a tensão na corrente do gancho. Em seguida, liberte o gancho e afaste a grua da carga. Armazenar (desdobrado ou dobrado) num local seco, limpo e seguro fora do alcance de crianças e outras pessoas não autorizadas.

5 MANUTENÇÃO

Lubrifique todas as peças móveis em intervalos regulares.
 O excesso de óleo torna a grua inoperante.
 Verifique o nível de óleo da unidade hidráulica correta, com o pistão totalmente retraído. Reabastecer conforme necessário. Nunca use fluido de travões.

Ao encomendar peças de reposição, forneça o número de peça mostrado na vista explodida, bem como o modelo e a capacidade da grua.
 Os trabalhos de manutenção ou reparação só podem ser realizados por pessoal qualificado.
 A grua tem de ser inspecionada regularmente por uma pessoa competente para garantir que está sempre em bom estado de funcionamento. As inspeções devem ser anuais, a menos que condições de trabalho severas exijam inspeções mais frequentes. Os vários componentes da grua de oficina têm de ser inspecionados quanto a deformação, desgaste, corrosão ou outras irregularidades. Em particular, deve verificar-se se todos os sistemas de segurança (cilindro hidráulico) estão completos e operacionais. Quaisquer reparações têm de ser efetuadas por uma oficina autorizada utilizando peças sobresselentes genuínas.

5,1 Verificação da estrutura

A estrutura deve ser verificada regularmente quanto a defeitos externos, deformações, fissuras e quebras, pontos de desgaste e corrosão.

5,2 Verificação do Nível do óleo - Purga de ar

A cada 6 meses, o estado do óleo tem de ser verificado (viscosidade do óleo 30 cSt a 40 °C)
 Nota: Para temperaturas próximas dos 0 °C, recomenda-se um óleo hidráulico conforme a norma ISO 22.

Durante a verificação, o braço de elevação tem de estar totalmente descido. Abra o tampão de sangria e retire a vedação de plástico. Encher o óleo até nivelar com a abertura do orifício. Repor o tampão de sangria com a sua anilha de plástico. Não aperte completamente, para que o grupo hidráulico possa evacuar o ar. A alavanca de elevação tem de ser acionada várias vezes. Aperte totalmente o tampão de sangria quando todo o ar for expelido.

5,3 verificar a lubrificação e o aperto

Os pinos e os parafusos devem ser limpos e untados com frequência, dependendo das condições de trabalho ou dos padrões de utilização.
 O sistema hidráulico tem de ser verificado regularmente quanto a fugas.
 Em caso de perda de vedação, as reparações devem ser efetuadas por uma oficina autorizada.

5,4 Limpeza

Certifique-se de que o gancho e a corrente estejam limpos de sujeira, gordura ou detritos. Para limpar, use um pano húmido e um detergente suave. Não use solventes ou outros agentes inflamáveis.

5,5 Armazenagem

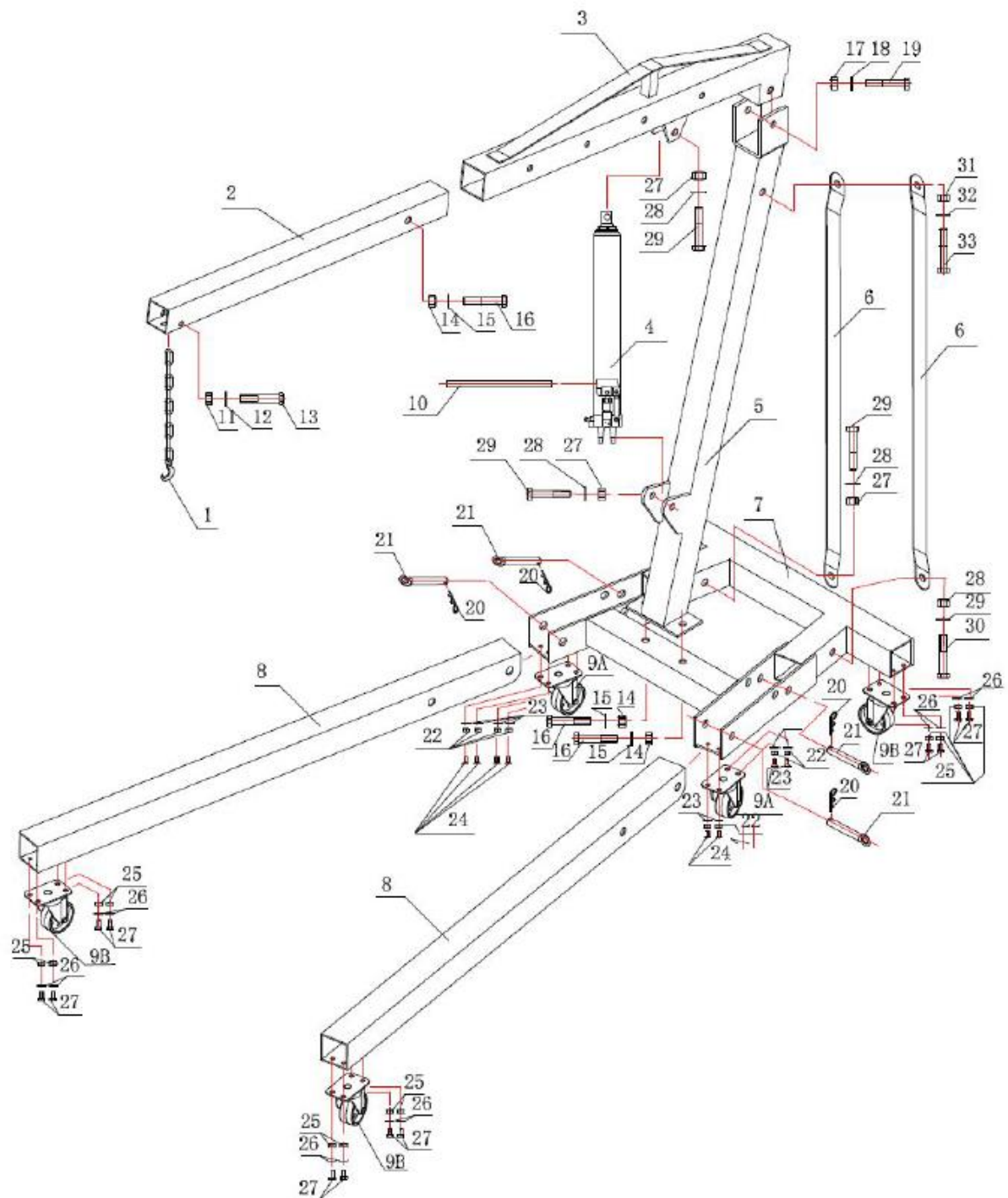
As ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco ou fechado fora do alcance das crianças.

Mantenha sempre a grua limpa e protegida de condições agressivas.

6 PROBLEMAS – SOLUÇÕES

PROBLEMAS	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
A carga não levanta corretamente	Presença de ar no circuito hidráulico Nível de óleo insuficiente	-Enquanto segura a alavanca de descida, bombeie 3 a 4 vezes com a alavanca de elevação para purgar o sistema hidráulico -Remova o tampão de enchimento de óleo. Certifique-se de que utiliza o óleo correto
O braço de elevação não sobe, apesar de fechar a válvula de descida O braço de elevação desce sem tocar na alavanca inferior.	A alavanca giratória está ajustada incorretamente A válvula principal está avariada A válvula de alívio não está ajustada corretamente As vedações no sistema hidráulico falharam	-Substitua a válvula principal (consulte um concessionário ou reparador autorizado). -Ajuste a válvula de alívio de acordo com a carga máxima permitida (consultar um Concessionário ou Reparador Autorizado). -Substituir as juntas. Substituir os vedantes (peças de desgaste a substituir regularmente) por um reparador autorizado.
O braço de elevação não desce não ou muito lentamente	O curso da válvula de alívio não está ajustado corretamente	-verificar a lubrificação

7. VISTA EXPLODIDA E PEÇAS SEPARADAS



N°	Descrição	Qty	N°	Descrição	Qty	N°	Descrição	Qty
1	Gancho	1	12	Lava-vidros Ø12	1	24	Parafuso M8x16	8
2	Barra de extensão	1	13	Parafuso M12x90	1	25	Porca M8	8
3	Seta	1	14	Porca M14	3	26	Lava-vidros Ø8	8
4	Actuador	1	15	Lava-vidros Ø14	3	27	Parafuso M8	8
5	Mastro	1	16	Parafuso M14x90	3	28	Porca M16	4
6	Reforço	2	17	Porca M16	1	29	Lava-vidros Ø16	4
7	Base	1	18	Lava-vidros Ø16	1	30	Parafuso M16x90	4
8	Pé	2	19	Parafuso M16x110	1	31	Porca M16	1
9a	Roda (Ø 75 mm)	2	20	PIN	4	32	Lava-vidros Ø16	1
9b	Roda (Ø 90 mm)	4	21	PIN	4	33	Parafuso M16x100	1
10	Alavanca	1	22	Porca M8	8			
11	Porca M12	1	23	Lava-vidros Ø8	8			

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida após utilização anormal, manobra errada, modificação elétrica, defeito no transporte, manipulação ou manutenção, uso de peças ou acessórios não originais, intervenções realizadas por pessoal não autorizado, ausência de proteção ou dispositivo que proteja o operador: o não cumprimento das instruções acima exclui a sua máquina da nossa garantia. Por favor, consulte os nossos Termos e Condições Gerais de Venda para obter reclamações ao abrigo da garantia.

Proteção ambiental

O seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos elétricos não devem ser eliminados com resíduos domésticos. Recicle-os nos pontos de recolha fornecidos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu concessionário para aconselhamento sobre reciclagem.

EL



Προστασία
ματιών



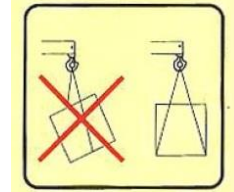
Προστασία
χεριών



Προστατευτικά
ποδιών



Μην τοποθετείτε ποτέ τον εαυτό σας κάτω από το φορτίο.



Μην αφήνετε το φορτίο να ταλαντώνεται ή να κατεβαίνει πολύ βίαια κατά την κίνηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες. Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σωστά χρησιμοποιώντας αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. Κρατήστε το καλά ώστε να μπορείτε να έχετε αυτές τις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε άλλα άτομα, μεταβιβάστε και αυτές τις οδηγίες σε αυτούς.

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1.1 Γενικοί κανόνες ασφαλείας

- Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον**
Δεν υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων ή διαβρωτικών προϊόντων στο περιβάλλον κατά τη χρήση.
- Λάβετε υπόψη τον χώρο εργασίας.**
Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρό, βρεγμένο ή όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Φωτίστε καλά την περιοχή εργασίας. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.
- Διατηρήστε έναν καθαρό και τακτοποιημένο χώρο εργασίας .**
Η περιοχή εργασίας είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι ακατάστατοι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
- Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάζουν.**
Μην επιτρέπτε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να μένουν μακριά από τον χώρο εργασίας. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά και τα ζώα.
- Αποθηκεύστε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία.**
Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε το καλώδιο στη θέση του όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Μην πιέζετε το εργαλείο.**
Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα και είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται με την ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε. Μη χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, τα μικρά εργαλεία για την εκτέλεση της εργασίας αντιστοιχούν σε ένα μεγαλύτερο εργαλείο.
- Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο.**
Μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή αξεσουάρ να κάνει τη δουλειά ενός μεγαλύτερου. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
- Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.**

Μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Περιέχει μακριά μαλλιά.

9. Μην σκύβετε πολύ.

Διατηρήστε καλή υποστήριξη και παραμείνετε ισορροπημένοι ανά πάσα στιγμή.

10. Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.

Διατηρήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για λίπανση και αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση του καλωδίου και του γάντζου, εάν χρειάζεται, επισκευάστε τα σε εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης.

11. Μείνετε σε εγρήγορση.

Επικεντρωθείτε στη δουλειά. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.

12. Ελέγξτε για κατεστραμμένα μέρη.

Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και κάνουν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινητών μερών, την κατάσταση και τη συναρμολόγηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν δυσμενώς τη λειτουργία. Οποιοδήποτε εξάρτημα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

13. Μην τροποποιείτε το μηχάνημα

Δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί καμία τροποποίηση ή/και μετατροπή. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

14. Αναφέρετε την επισκευή του εργαλείου σε ειδικό.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τους προβλεπόμενους κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευή συσκευών που πραγματοποιείται από μη ειδικευμένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

1.2 Ειδικοί κανόνες ασφαλείας

1. Ο γερανός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την ανύψωση φορτίων. Σε καμία περίπτωση μην σηκώνετε άτομα ή φορτία πάνω από άτομα.
2. Χρησιμοποιήστε το γερανό μόνο σε σταθερό έδαφος, ποτέ σε μαλακό έδαφος.
3. Το προς ανύψωση φορτίο δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνει τη μέγιστη χωρητικότητα του γερανού.
4. Η χωρητικότητα του γερανού αλλάζει ανάλογα με την έκταση του βραχίονα. Μην φορτώνετε το γερανό πέρα από τη χωρητικότητά του για κάθε θέση βραχίονα.
5. Ο γάντζος ανύψωσης είναι εξοπλισμένος με μηχανισμό ασφάλισης. Βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά.
6. Ανυψώστε το φορτίο σε σταθερό, καλά ισορροπημένο έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι το κέντρο βάρους παραμένει μέσα στο πλαίσιο του γερανού.
7. Το φορτίο πρέπει να μετακινηθεί, μένοντας όσο το δυνατόν πιο κοντά στο έδαφος.
8. Ο γερανός δεν έχει σχεδιαστεί για να υποστηρίζει παρατεταμένο φορτίο: μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το φορτίο στηρίζεται πλήρως σε σταθερή επιφάνεια.
9. Μην αφήνετε ένα φορτίο σε ύψος για σημαντικό χρονικό διάστημα και χωρίς επιτήρηση.
10. Επιθεωρήστε το γερανό πριν από κάθε χρήση. Για οποιαδήποτε βλάβη σημειωθεί, ο γερανός πρέπει να αφαιρεθεί από τη λειτουργία.
11. Εάν δεν τηρηθούν αυτοί οι βασικοί κανόνες, ο γερανός ή το φορτίο μπορεί να γλιστρήσει και να προκαλέσει τραυματισμό στον χρήστη.
12. Το έδαφος στο οποίο χρησιμοποιείται ο γερανός συνεργείου πρέπει να είναι ανθεκτικό, συμπαγές, ομοιόμορφο και χωρίς τρύπες.
13. Η ονομαστική ταχύτητα του γερανού, με την οποία πρέπει να κινηθεί ο χειριστής, δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 63 m/min.
14. Ο χώρος λειτουργίας του γερανού πρέπει να είναι επαρκώς φωτισμένος για ασφαλή λειτουργία.
15. Μην αφήνετε ένα φορτίο σε ύψος για σημαντικό χρονικό διάστημα και χωρίς επιτήρηση.
16. Ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι το φορτίο συγκρατείται με τέτοιο τρόπο ώστε ο γερανός και το φορτίο να μην θέτουν σε κίνδυνο τον ίδιο ή άλλους που βρίσκονται στην επικίνδυνη ζώνη.
17. Προσοχή: Εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω από 0°C, το φρένο πρέπει να ελεγχθεί πριν από τη χρήση για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παρουσιάσει δυσλειτουργία λόγω παγώματος.

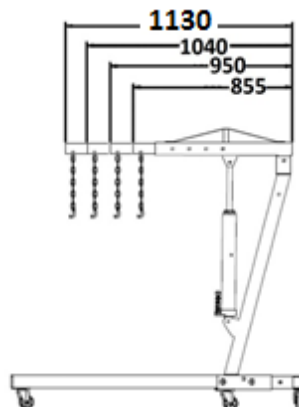
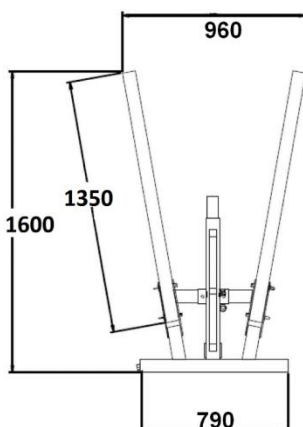
18. Ο γερανός συνεργείου πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο, εξειδικευμένο προσωπικό που έχει διαβάσει την τεκμηρίωση.
19. Κατά τη μετακίνηση του φορτίου, ο χειριστής πρέπει να προσέχει όχι μόνο το φορτίο αλλά και τη διαδρομή που ακολουθεί.
20. Η χρήση γερανών συνεργείου απαιτεί αυστηρή συμμόρφωση με τα μέτρα πρόληψης ατυχημάτων και ασφάλειας της χώρας χρήσης.
21. Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία, πρέπει να τηρούνται όχι μόνο οι οδηγίες θέσης σε λειτουργία, αλλά και οι συνθήκες συντήρησης.
22. Εάν παρατηρήσετε ελαττώματα, σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
23. Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα χρήσης, ανάλογα με τη θέση του ανυψωτικού βραχίονα.
24. Το φορτίο πρέπει να μετακινηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο έδαφος.
25. Απαγορεύεται η παραμονή στην επικίνδυνη ζώνη, προκειμένου να αποφευχθούν, για παράδειγμα, κίνδυνοι για τα πόδια ή τα χέρια.
26. Απαγορεύεται η χρήση του γερανού συνεργείου για τη μεταφορά ατόμων.
27. Για λόγους κινδύνου ανατροπής, το τράβηγμα υπό γωνία, η ταλάντωση και οι κινήσεις του εκκρεμούς του φορτίου απαγορεύονται αυστηρά.
28. Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος κόπωσης και απώλειας ελέγχου, ο γερανός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιοχή με κλίση.
29. Το φορτίο δεν πρέπει να τοποθετείται στο πλαίσιο.
30. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις του μοχλού ανύψωσης.
31. Ο γερανός συνεργείου δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τρόφιμα.
32. Ανωμαλίες στο έδαφος καθώς και ατελές έδαφος μπορεί να προκαλέσουν ανατροπή του γερανού συνεργείου.

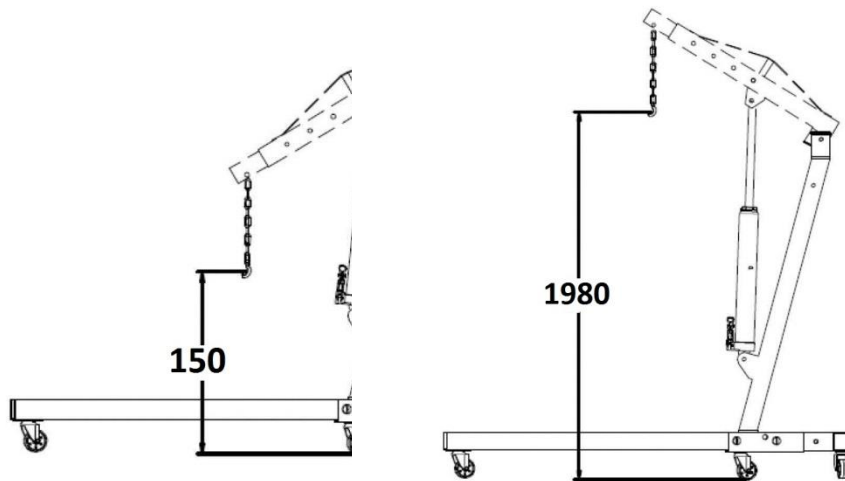
2. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να ανυψώνει, να κατεβάζει και να συγκρατεί τα φορτία στη θέση τους. Το φορτίο πρέπει να μετακινηθεί, μένοντας όσο το δυνατόν πιο κοντά στο έδαφος.

Μοντέλο: 13085			
Μέγιστη χωρητικότητα Βάρος	1000 κιλά 65 κιλά	4 θέσεις	(1) 855 mm: χωρητικότητα 1000 kg (2) 950 mm: χωρητικότητα 750 kg (3) 1040 mm: χωρητικότητα 500 kg (4) 1130 mm: χωρητικότητα 250 kg

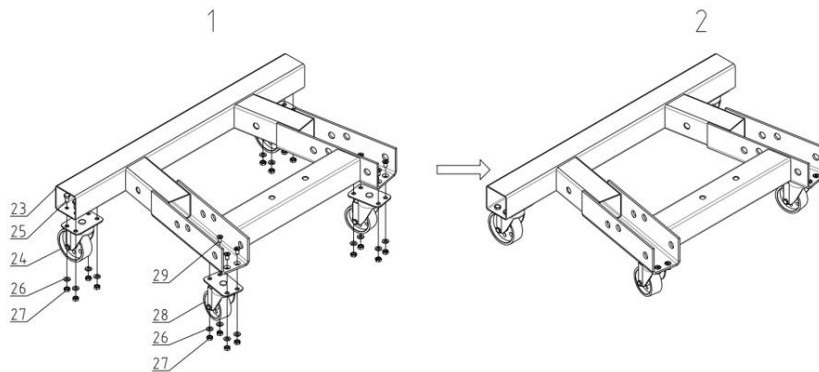
Χρήση - Θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ -10°C και $+50^{\circ}\text{C}$.
Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή σε περίπτωση ακραίων συνθηκών χρήσης.



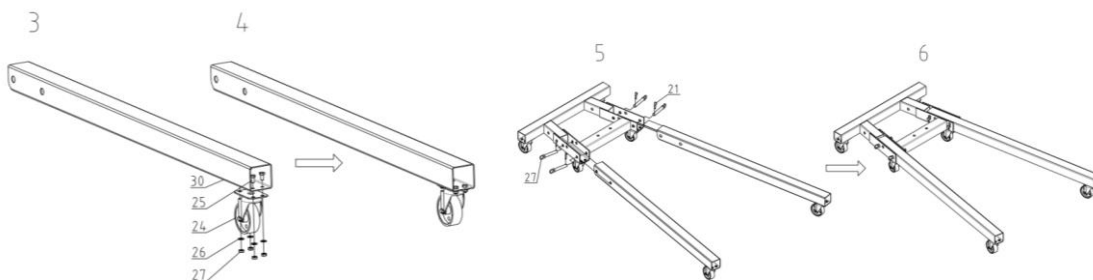


3. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

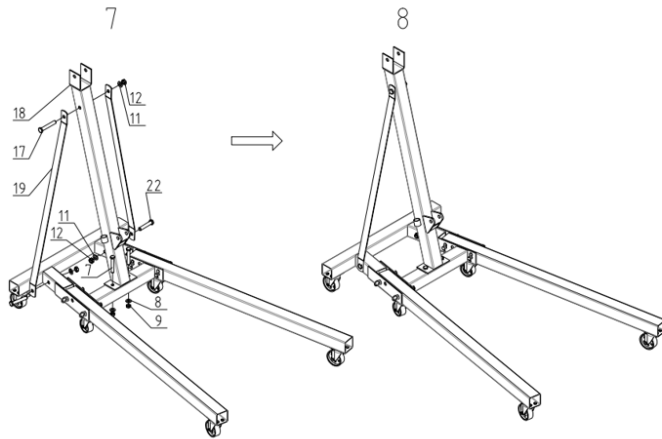
Στερεώστε τους τροχούς (24;28) στη βάση (23) χρησιμοποιώντας τα μπουλόνια M8x16 (25), τα παξιμάδια M8 (27) και τις ροδέλες Φ8 (26)



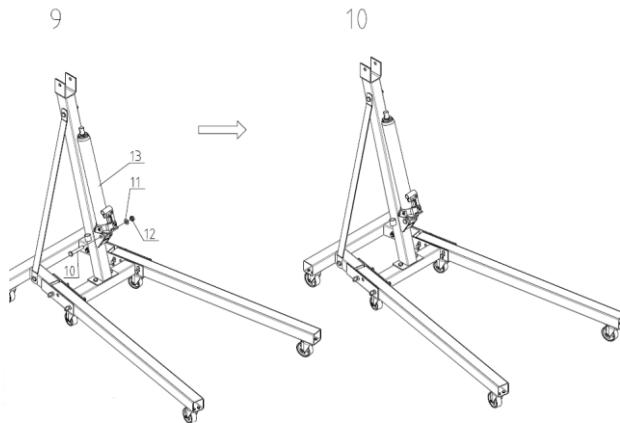
Στερεώστε τους τροχούς (24) στα πόδια (30) χρησιμοποιώντας τα μπουλόνια M8x16 (25), τα παξιμάδια M8 (27) και τις ροδέλες Φ8 (26). Στη συνέχεια, συνδέστε τα πόδια (30) στη βάση (23) χρησιμοποιώντας τους πείρους (21) και τους πείρους (20)



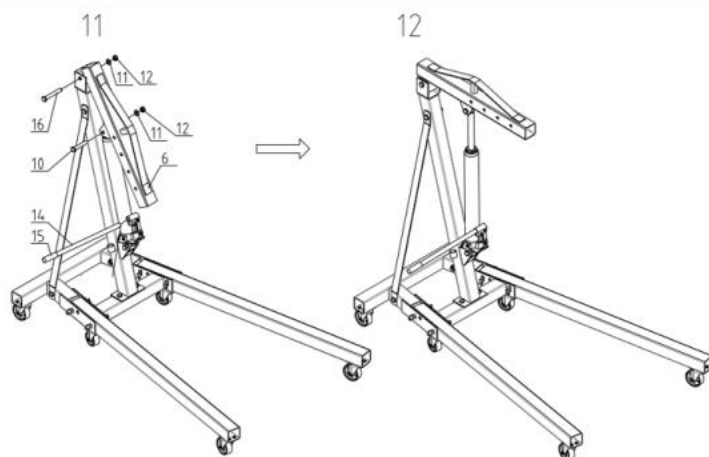
Τοποθετήστε και στερεώστε τον ιστό (18) χρησιμοποιώντας τα παξιμάδια M14 (9), τις ροδέλες Φ14 (8) και τα μπουλόνια M14x90 (7). Στη συνέχεια στερεώστε τις ενισχύσεις (19) με τη βίδα M16x90 (22), το παξιμάδι M16 (12), τη ροδέλα Φ16 (1) και τη βίδα M16x100 (17). Τέλος, σφίξτε όλες τις βίδες αυτής της παραγράφου.



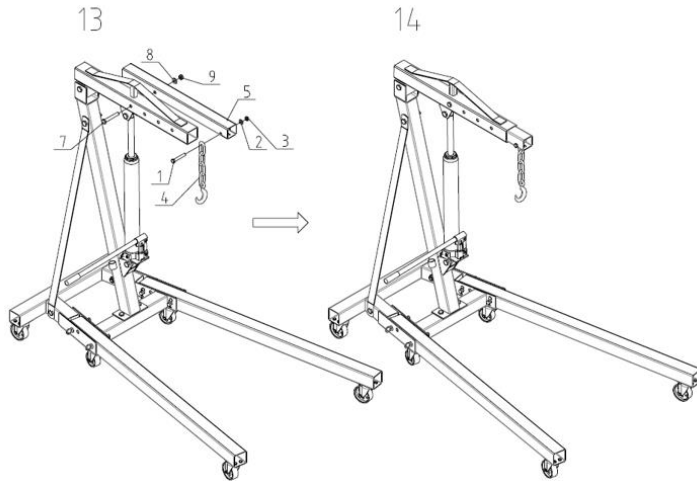
Τοποθετήστε το έμβολο (13) χρησιμοποιώντας παξιμάδια M16 (12), ροδέλες Φ16 (11) και μπουλόνια M16x90 (8.8) (10).



Τοποθετήστε τη μπούμα (6) χρησιμοποιώντας το παξιμάδι M16 (16), τη ροδέλα Φ16 (12), τη βίδα M16x110 (11) και τη βίδα M16x90 (8.8) (10). Χρησιμοποιώντας ροδέλα Φ16 (12), μπουλόνι M16x110 (11) και μπουλόνι M16x90 (10), συνδέστε το έμβολο στο βέλος



Εισαγάγετε τη ράβδο προέκτασης (4) στη μπούμα και σφίξτε τη χρησιμοποιώντας τα παξιμάδια M14 (9), τις ροδέλες Φ14 (8) και τα μπουλόνια M14x90 (7). Στερεώστε το άγκιστρο (4) χρησιμοποιώντας το μπουλόνι M12x90 (1), τη ροδέλα Φ12 (2) και το παξιμάδι M12 (3).



Πριν χρησιμοποιήσετε το γερανό, ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα και βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια, οι βίδες, οι βίδες και οι ροδέλες έχουν στερεωθεί στη θέση τους.

4. ΧΡΗΣΗ

ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ: ΠΡΟΣΟΧΗ ! Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη ανυψωτική ικανότητα αυτού του γερανού. Η υπέρβαση της μέγιστης ανυψωτικής ικανότητας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή/και υλικές ζημιές.

Όσο περισσότερο εκτείνεται η μπούμα, τόσο περισσότερο μειώνεται η ανυψωτική ικανότητα.

Μην τοποθετείτε ποτέ τον εαυτό σας κάτω από το φορτίο: το φορτίο μπορεί να γλιστρήσει από το άγκιστρο προκαλώντας πτώση, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή ζημιά. Να παρακολουθείτε πάντα το ανυψωμένο φορτίο: μην αφήνετε το φορτίο να ταλαντώνεται ή να κατεβαίνει πολύ βίαια όταν κινείστε.

4.1 Επιθεώρηση πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία

Κάθε γερανός συνεργείου πρέπει να επιθεωρείται από αρμόδιο άτομο πριν από την πρώτη χρήση του για πιθανά ελαττώματα. Η επιθεώρηση είναι κυρίως οπτική και λειτουργική και θα πρέπει να καθορίσει εάν ο γερανός είναι ασφαλής και δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ή την ακατάλληλη αποθήκευση. Η δοκιμαστική διαδρομή είναι η ανύψωση και το κατέβασμα ενός ελαφρού φορτίου. Οι ανωμαλίες και τα ελαττώματα πρέπει να επισκευαστούν αμέσως.

Τα μέρη του πλαισίου πρέπει να είναι κλειδωμένα στην κάτω θέση!

4.2 Επιθεώρηση πριν από κάθε χρήση

Πριν από κάθε χρήση, επιθεωρείτε πάντα οπτικά τον αναδιπλούμενο γερανό, ελέγχοντας *ι δ ι α ί τ ε ρ α* όλα τα φέροντα μέρη του γερανού.

Για να το κάνετε αυτό, σηκώστε και κατεβάστε το φορτίο σε μικρή απόσταση για να ελέγξετε ότι όλα είναι στη θέση τους.

Πριν χρησιμοποιήσετε το γερανό, είναι απαραίτητο να εξαerώσετε τον αέρα μέσω της βαλβίδας της υδραυλικής μονάδας. Αυτό μπορεί να γίνει απελευθερώνοντας τη βαλβίδα και στη συνέχεια αντλώντας με την υδραυλική μονάδα πολλές φορές.

Κλείστε τη βαλβίδα, ο γερανός είναι τώρα έτοιμος για χρήση.

4.3 Ανύψωση του φορτίου

Οποιοσδήποτε χειρισμός της βαλβίδας αποσυμπίεσης απαγορεύεται. Το προς ανύψωση φορτίο πρέπει πάντα να στερεώνεται με ασφάλεια χρησιμοποιώντας σφεντόνα ή αλυσίδα επαρκούς αντοχής και μεγέθους.

Τοποθετήστε τη σφεντόνα ή την αλυσίδα στο κέντρο του γάντζου και βεβαιωθείτε ότι το μάνδαλο είναι καλά κλειστό.

Προσδιορίστε το πραγματικό βάρος του προς ανύψωση φορτίου

4.4 Τοποθετήστε τον βραχίονα επέκτασης

Τοποθετήστε το βέλος οριζόντια: κλείστε τη βαλβίδα του εμβόλου χρησιμοποιώντας το μοχλό και εισάγετε την σχισμή του μοχλού στη βαλβίδα και, στη συνέχεια, γυρίστε την προς τα δεξιά, Εισαγάγετε το μοχλό ανύψωσης στο μικρό χιτώνιο που παρέχεται για αυτό το σκοπό στο κάτω μέρος του εμβόλου.

Αντλήστε χρησιμοποιώντας το μοχλό μέχρι να φτάσετε στην οριζόντια θέση του βραχίονα ανύψωσης. Τοποθετήστε τη ράβδο επέκτασης στην επιθυμητή θέση ΕΝΩ τηρείτε το φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί.

Βεβαιωθείτε ότι το μπουλόνι είναι σωστά τοποθετημένο, σφιγμένο και ασφαλισμένο

Μετακινήστε το γερανό συνεργείου πάνω από το φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί και κρεμάστε τον στο γάντζο. Βεβαιωθείτε ότι το μάνδαλο του γάντζου είναι καλά στη θέση του.

Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα του εμβόλου είναι καλά φραγμένη στα δεξιά. Ενεργοποιήστε χειροκίνητα την αντλία και σηκώστε το φορτίο. Παρατηρήστε προσεκτικά ότι το φορτίο μεταφέρεται κάθετα στο κέντρο βάρους του.

4.5 Κατέβασμα του φορτίου.

Απαγορεύεται αυστηρά η γρήγορη κατάβαση.

Μην αφήνετε το φορτίο να ταλαντεύεται ή να κατεβαίνει πολύ βίαια. Χρησιμοποιήστε το καντράν καθόδου ομαλά και προσεκτικά.

Για να χαμηλώσετε το φορτίο, απελευθερώστε **απαλά** την πίεση περιστρέφοντας ΑΡΓΑ, χρησιμοποιώντας το μοχλό (με σχισμή που εισάγεται στον τροχό). Μην πηγαίνετε πολύ γρήγορα για να ελέγξετε την κάθοδο του φορτίου. Όταν το φορτίο χαμηλώσει, αποσυνδέστε το άγκιστρο από το φορτίο απελευθερώνοντας την τάση στην αλυσίδα του γάντζου. Στη συνέχεια, αφήστε το άγκιστρο και, στη συνέχεια, απομακρύνετε το γερανό από το φορτίο. Αποθηκεύστε το (ξεδιπλωμένο ή διπλωμένο) σε στεγνό, καθαρό, ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άλλα μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Λιπάνετε όλα τα κινούμενα μέρη σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Η περίσσεια λαδιού καθιστά τον γερανό μη λειτουργικό.

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού της κατάλληλης υδραυλικής μονάδας, με το έμβολο πλήρως ανασυρμένο. Ξαναγεμίστε εάν χρειάζεται. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων.

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών, παρακαλούμε δώστε τον αριθμό ανταλλακτικού που εμφανίζεται στην όψη με έκρηξη, καθώς και το μοντέλο και τη χωρητικότητα του γερανού.

Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ο γερανός πρέπει να υπόκειται σε τακτικούς ελέγχους από αρμόδιο άτομο, ώστε να είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας ανά πάσα στιγμή. Οι επιθεωρήσεις πρέπει να είναι ετήσιες, εκτός εάν οι δύσκολες συνθήκες εργασίας απαιτούν συχνότερες επιθεωρήσεις. Τα διάφορα εξαρτήματα του γερανού συνεργείου πρέπει να επιθεωρηθούν για να διασφαλιστεί ότι δεν παρουσιάζουν παραμόρφωση, σημάδια φθοράς ή διάβρωσης ή άλλες ανωμαλίες. Ειδικότερα, είναι απαραίτητο να ελεγχθεί ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας (υδραυλικός κύλινδρος) είναι πλήρη και λειτουργικά. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εγκεκριμένο συνεργείο χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.

5.1 Επαλήθευση της δομής

Η κατασκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για εξωτερικά ελαττώματα, παραμορφώσεις, ρωγμές και σημάδια θραύσης, φθοράς και σημεία διάβρωσης.

5.2 Έλεγχος στάθμης λαδιού - εξαέρωση

Κάθε 6 μήνες, η κατάσταση του λαδιού πρέπει να ελέγχεται (ισώδες λαδιού 30 cSt στους 40°C)

Σημείωση: Για θερμοκρασίες κοντά στους 0°C, συνιστούμε υδραυλικό λάδι σύμφωνα με το ISO 22.

Κατά τον έλεγχο, ο βραχίονας ανύψωσης πρέπει να είναι εντελώς χαμηλωμένος. Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης και αφαιρέστε την πλαστική τσιμούχα. Γεμίστε το λάδι μέχρι το επίπεδο του ανοίγματος της τρύπας. Αντικαταστήστε την τάπα αποστράγγισης με την πλαστική ροδέλα της. Μην σφίγγετε τελείως, έτσι ώστε η υδραυλική μονάδα να μπορεί να απελευθερώσει αέρα. Στη συνέχεια, πρέπει να χειριστείτε το μοχλό ανύψωσης πολλές φορές. Σφίξτε πλήρως την τάπα αποστράγγισης όταν αποβληθεί όλος ο αέρας.

5.3 Έλεγχος λίπανσης και στεγανότητας

Οι άξονες και τα μπουλόνια πρέπει να καθαρίζονται και να λιπαίνονται συχνά ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας ή τα πρότυπα χρήσης.

Η στεγανότητα του υδραυλικού συστήματος πρέπει να ελέγχεται τακτικά.

Σε περίπτωση απώλειας σφράγισης, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εγκεκριμένο συνεργείο.

5.4 Καθαρισμός

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος και η αλυσίδα εκτάριο καθαρίστε από βρωμιά, λίπη ή υπολείμματα.

Για να καθαρίσετε, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Γεννημένος μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή άλλα πράκτορες εύφλεκτο.

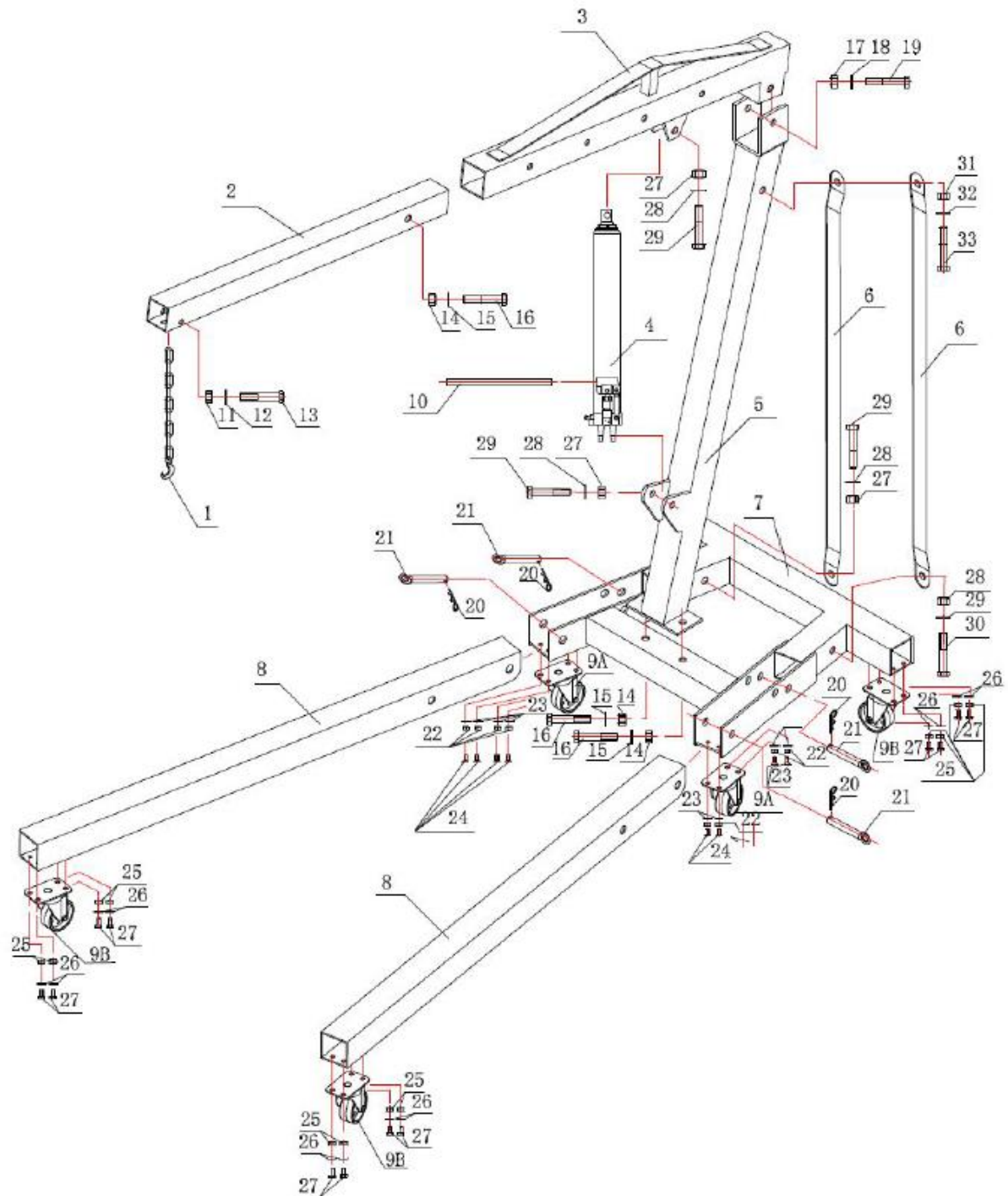
5.5 Αποθήκευση

Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό ή κλειδωμένο μέρος, μακριά από παιδιά. Διατηρείτε πάντα το γερανό καθαρό και προστατευμένο από επιθετικές συνθήκες.

6 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ – ΛΥΣΕΙΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το φορτίο δεν ανυψώνεται σωστά	Παρουσία αέρα στο υδραυλικό κύκλωμα Ανεπαρκής στάθμη λαδιού	-Ενώ κρατάτε το μοχλό χαμηλώματος, αντλήστε 3 - 4 φορές με τον μοχλό ανύψωσης για να εξαερώσετε το υδραυλικό κύκλωμα - Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το σωστό λάδι
Ο βραχίονας ανύψωσης δεν σηκώνεται, παρά το γεγονός ότι η βαλβίδα χαμηλώματος είναι κλειστή Ο βραχίονας ανύψωσης χαμηλώνει χωρίς να αγγίζει τον μοχλό χαμηλώματος.	Ο μοχλός περιστροφής δεν έχει ρυθμιστεί σωστά Η κύρια βαλβίδα είναι ελαττωματική Η ανακουφιστική βαλβίδα δεν έχει ρυθμιστεί σωστά Οι στεγανοποιήσεις του υδραυλικού κυκλώματος είναι ελαττωματικές	-Αντικαταστήστε την κύρια βαλβίδα (συμβουλευτείτε έναν πωλητή ή έναν εξουσιοδοτημένο επισκευαστή). -Ρυθμίστε τη βαλβίδα ανακούφισης σύμφωνα με το μέγιστο αποδεκτό φορτίο (συμβουλευτείτε έναν πωλητή ή έναν εξουσιοδοτημένο επισκευαστή). -Αντικαταστήστε τις τσιμούχες. Αναθέστε την αντικατάσταση των στεγανοποιήσεων (που φθείρονται εξαρτήματα που πρέπει να αλλάζονται τακτικά) σε εγκεκριμένο επισκευαστή.
Ο βραχίονας ανύψωσης δεν κατεβαίνει όχι ή πολύ αργά	Η διαδρομή της βαλβίδας απόρριψης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά	- Ελέγξτε τη λίπανση

7. EXPLODED VIEW και ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ



N°	Περιγραφή	Ποσ	N°	Περιγραφή	Ποσ	N°	Περιγραφή	Ποσ
1	Αγκιστρο	1	12	Ροδέλα Φ12	1	24	Μπουλόνι M8x16	8
2	Μπάρα επέκτασης	1	13	Μπουλόνι M12x90	1	25	Παξιμάδι M8	8
3	Βέλος	1	14	Παξιμάδι M14	3	26	Ροδέλα Φ8	8
4	Κύλινδρος	1	15	Ροδέλα Φ14	3	27	Μπουλόνι M8	8
5	Κατάρτι	1	16	Μπουλόνι M14x90	3	28	Παξιμάδι M16	4
6	Ενίσχυση	2	17	Παξιμάδι M16	1	29	Ροδέλα Φ16	4
7	Βάση	1	18	Ροδέλα Φ16	1	30	Μπουλόνι M16x90	4
8	Πόδι	2	19	Μπουλόνι M16x110	1	31	Παξιμάδι M16	1
9α	Τροχός (Ø 75mm)	2	20	Καρφίτσα	4	32	Ροδέλα Φ16	1
9β	Τροχός (Ø 90mm)	4	21	Έν α χ	4	33	Μπουλόνι M16x100	1
10	Μοχλός	1	22	Παξιμάδι M8	8			
11	Παξιμάδι M12	1	23	Ροδέλα Φ8	8			

8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί μετά από ασυνήθιστη χρήση, λανθασμένη λειτουργία, ηλεκτρική τροποποίηση, ελάττωμα μεταφοράς, χειρισμού ή συντήρησης, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή αξεσουάρ, παρεμβάσεις που πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, απουσία προστασίας ή συσκευής που ασφαλίζει το χειριστή: η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησής μας για οποιοδήποτε αίτημα εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή σας για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.